

గృహలక్ష్మి



GRIHALAKSHMI

15th MARCH 1956

ol. No. 25



No.

As. 6





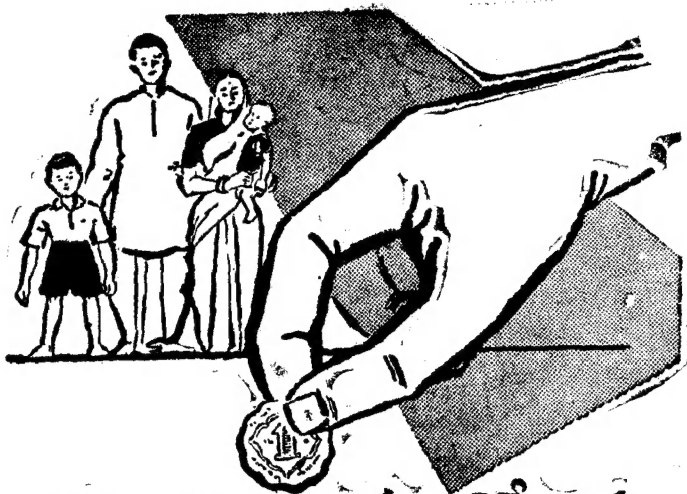
కుమారి రెంటాల సూర్యకుమారి

కేసరి హైస్కూలులో V ఫారం విద్యార్థిని. 1956 సం॥ గాన శ్రీమతి బెంగళూరు నాగరత్నమ్మ ప్రావీణ్యమునకుగాను పతకమును బడసిన బాలిక.



కుమారి వి. బాలనాగమ్మ

కేసరి హైస్కూలులో IV ఫారం విద్యార్థిని. శ్రీమతి బెంగళూరు నాగరత్నమ్మగారి బంగారు పతకమును గానకళా ప్రావీణ్యానికి బడసిన రెండవ బాలిక.



# ప్రతి కుటుంబము రోజుకు ఒక అణా అదనంగా నిల్వచేయాలి. . . .

ప్రతి భారతీయ కుటుంబము రోజుకు అత్యదనము ఒక అణా నిల్వ చేయడానికి నిశ్చయించుకుంటే మాసానికి ఈ చిన్న నిల్వల మొత్తము 13.5 కోట్లు రూపాయలు అగును. సాగుకు 162 కోట్లు రూపాయలు అవుతుంది. లక్షలాది ప్రజల చిన్న నిల్వల మొత్తములు దేశంలో దుర్విజానికి మహదాశయములతో కూడిన అభివృద్ధి ప్రణాళికలకు కూడ ఉపకరిస్తుంది. వేషనల్ సేవింగ్స్ సర్టిఫికేట్లు, నేషనల్ స్టాన్ సర్టిఫికేట్లు రూ. 5 ల చిన్న మొత్తమునకు కూడా కొనవచ్చునని జ్ఞాపక ముంచుకోండి.

భారతీయ ప్రభుత్వపు

స్వల్ప

అదాయాల

విధానంలో

**పెట్టుబడి పెట్టండి**

జీతం వివరములు, ఈ దానరీతిని గురించిన విచిత్రములు—నేషనల్ సేవింగ్స్ రిజిస్ట్రార్, విల్లు, లేక మీ దాతృత్వంలోని రీజనల్ నేషనల్ సేవింగ్స్ అసోసియేషన్ ద్వారా.

- 12.నెంబర్  
వేషనల్ సేవింగ్స్ సర్టిఫికేట్లు
- 10.నెంబర్  
క్రెడిట్ సేవింగ్స్ డిపాజిట్ సర్టిఫికేట్లు
- 10.నెంబర్  
వేషనల్ స్టాన్ సర్టిఫికేట్లు
- 15.నెంబర్  
అన్యుయిటీ సర్టిఫికేట్లు
- పోస్ట్ ఆఫీసు సేవింగ్స్ బ్యాంక్  
డిపాజిట్లు.

GA 55/1847





సాలుచందా మొదలగునవి

ఈ సచిత్రమాసపత్రిక సాలుచందా రు. 4-8-11. అర్థసంవత్సరపు చందా రు. 2-8-0. అంతకు తక్కువ కాలపరిమితి చందా పద్ధతిలేదు. విడికాపి ఆరు అణాలు. చందాదారులు ఏ మాసమునుండి యైన ప్రారంభము చేయవచ్చును. విడికాపీలు వలయువారు వాని విలువమేరకు తపాలా బిళ్లలు పంపవలయును. వీ. పీ. పద్ధతి వ్యయ మూలకము. బర్మాకు రేట్లు ప్రత్యేకము.

ప్రకటనలు

ముఖ్యముగా స్త్రీల కందీయవలసిన వస్తువులనుగూర్చి ప్రకటించుట కీప్రతిక ఎంతయు అనువైనది. ప్రకటన చార్జీలు ప్రతిమాసము ముందుగానే చెల్లింపవలయును. కాలుపుటకు తక్కువయైన ప్రకటనలు చేకొనజాలము. రేట్ల కొరకు వ్రాయునది.

వ్యాసములు వ్రాయవారికి

వ్యాసముల ముఖ్యాశయము స్త్రీజనాభ్యుదయమై యుండవలెను. అవి సంగ్రహముగ నున్న శీఘ్ర ప్రచురణకు వీలగును. ఒకేప్రక్కసిరాతో స్పష్టముగ తప్పులు లేక వ్రాయవలెను. భాష గ్రాంథికముగాని, వ్యావహారికముగాని కావచ్చును; రెండును కలిపి వ్రాసిన అంగీకరింపబడవు. వ్యాసముల ప్రకటించుటలో సంపాదకులకు సర్వ హక్కులు గలవు. ప్రకటింప నంగీక

రింప బడినపుడు మాత్రము రచయితల కట్లు తెలుపబడును. విమర్శనార్థము పంపు గ్రంథములు రెండుప్రతులు పంపవలెను. రిపెకాడ్లు వ్రాసిననే బదులివ్వబడును.

సంచికలు చేరనిచో

సంచికలు చేరనిచో ఆయామాసము లందు వెంటనే మాకు తెలుపవలయును. చిరునామా మార్పును తెలుపకుండుటచే కాపీలు చేరనివారికి తిరుగ పంపజాలము. సంచికలు చేరనివారు తమతమ పోస్టాఫీసులలో కంప్లెంటును చేయునది.

చిరునామా మార్పు

చిరునామాయందు మార్పున్నచో ముందుగానే తెలుపవలయును. ఇట్లు తెలుపనిచో కాపీలు తిరుగ పంపజాలము.

ముఖ్యమైన గమనింపు

చందాదారులుగ చేర్చుకొను మని వ్రాయు ఉత్తరములు, ఇతరమైన ఉత్తరములు మానేజరు, గృహలక్ష్మి, రాయపేట, మదరాసు అను చిరునామాకే వ్రాయవలయును. చెక్కులు, మనియార్డర్లు, పోస్టలు ఆర్డర్లు 'కేసరికుటీరం లిమిటెడ్' పేర పంపవలెను.

చెక్కులు మద్రాసు బ్యాంకులపై ననే పంపవలెను.



వ్యవసాయ పనులు  
డాక్టరు కే. యన్. కేసరి

# గ్రామాల కీర్తి

శ్రీల ఆరోగ్య సౌభాగ్యములను పెంపొందించుట  
కేర్పడిన సచిత్ర మాస పత్రిక

ఆక్టింగ్ ఎడిటర్

సి. సి. పున్నయ్య

సంపుటము ౨౫] మార్చి 1956 [సంచిక 3

# విషయ సూచిక



ముఖచిత్రం : డాక్టరు శ్రీమతి ముత్తులక్ష్మిరెడ్డి

జోహారులు	118
రజతోత్సవము	115
ఈశావాస్యోపనిషదు : శ్రీ చిన్మయానందస్వామి	116
తెల్లరోజు : డాక్టరు వి. యన్. శర్మగారు	119
కళల పునరుద్ధారణ : వి. కే. చాసరిగారు	121
పతిభక్తి : సోమయాజుల శ్రీరామదత్తాత్రేయశర్మగారు	124
గృహాభిద్రావలను పరిష్కరించే న్యాయస్థానం	130
శ్రీ రామకర్ణామృతము : కల్లూరి అహోబలరావుగారు	132
ఇల్లాలు : 'మధుశ్రీ'	134
ఇజబెల్లా : 'అర్జున్'	136
శ్రీ భీమశంకరరావుగారి స్వాగతోపన్యాసము	139
శ్రీ శీతారామ జనరల్ స్టోర్సు ఏజన్సీస్ రజతోత్సవము	142
రజతోత్సవ సందర్భపు అభినందన సన్మానపత్రములు	144
కాలిబాట : 'ప్రవాహ్'	145
మాంచాల : కన్నెకంటి ప్రభాకరశాస్త్రిగారు	150
రాధ : పోలిశెట్టి నాగేశ్వరరావుగారు	156
సుతస్మృతి : డాక్టరు పాలూరి లక్ష్మీనారాయణగారు	162
చిన్నమ్మకథ : టేకుమల్ల కామేశ్వరరావుగారు	163
స్వీకారము	166
సంపాదకీయములు	167
పంచాంగము	168







ఇటీవల బందరులో శ్రీమతి టి. వి. రాఘవయ్య పార్కుకు ఆంధ్ర గవర్నర్ సతీమణి  
శ్రీమతి హనుంత్రిశ్వర ప్రాసాద్తో కలిసి సందర్శించిన చిత్రం



జయజయ గృహాలక్ష్మీ సఖి ! జయజయ లలితాంధ్ర ! మధుర సాంస్కృతికా !  
జయజయ లలనా రత్నమ ! జయజయ విద్యాప్రబోధ ! జయకల్యాణీ !



## జో హా రు లు

ఆంధ్ర, తెలంగాణాల విలీనంతో ఏర్పడనున్న విశాల తెలుగుభాషా ప్రాంత్య నిర్మాణం జరుగనున్న సందర్భమున యింతవరకు ఆంధ్రోద్యమాన్ని నిర్విరామంగా, దీక్షాకంఠములై నిర్వహించి, అఖండ త్యాగాలుచేసిన నాయకులను, ప్రజలను అభినందించవలసియున్నది. ఆంధ్రప్రజానీకపు పురోభివృద్ధి నుద్దేశించి ఆంధ్రరాష్ట్రసిద్ధికి, విశాలాంధ్ర నిర్మాణమునకు పరితపించుచు కొందరు, తుదకు ప్రజలను సయితం త్యాగంచేసిన శ్రీ పాట్టి శ్రీరాములుగార్లు కృతజ్ఞతా పాత్రలు, ఆంధ్రప్రజానీకం ఆంధ్రోద్యమచరిత్రను, తమ శ్రేయోపురోభివృద్ధులకు పాటుపడిన త్యాగమూర్తులను ఎన్నడు మరువజాలదు.

ఏర్పడనున్న తెలుగుభాషా ప్రాంతము పేరేదైనా ఆంధ్ర, తెలంగాణ ప్రాంతీయులు విభేదాలను విస్మరించి పరస్పర సహకార, సానుభూతులతో ఉమ్మడిగా తమ శ్రేయో పురోభివృద్ధులను తీర్చిదిద్దుకొనవలసియున్నది.



ఇంతవరకు పరస్పరమున్న భయసందేహాలకు అవకాశంలేకుండా అభ్యుదయ అభివృద్ధులు - యథేచ్ఛగా రాప్తి, దేశ శ్రేయస్సులను ద్వేషించి పురోగమించవలసి యున్నది.

వర్షశనున్న విశాలాంధ్ర నిర్మాణమునకు కేంద్రప్రభుత్వపు ఆసక్తి చాలవరకు కారణము. అంటే జాతీయ శ్రేయస్సుకు, శాంతి భద్రతలకు విశాలాంధ్ర ఉపకరించ గలదనే నమ్మకంతోను, తెలుగువారి చేతులతో జాతీయ అవకాశాలు పదిలంగా నుండగలవనే అపేక్షతో విశాలాంధ్ర నిర్మాణము ప్రోత్సహించబడింది.

తెలంగాణావారు తమ ఖిలీసంతో ఆంధ్రప్రాంతమువారు తమ అభివృద్ధి అభ్యుదయాలపట్ల ఆసక్తిచూపలేమో, దాని మూలంగా తమ వెనుకబడియున్న ప్రాంతము అన్ని విధాల నష్టపడుతుండేమోనని భయపడుతున్నారు. ఈ భయమును తీర్చవలసిన బాధ్యత ఆంధ్ర ప్రాంతీయులపైనున్నది. వేరువేరుగా నున్నంతకాల మెట్లున్నను, తెలుగుభాషా ప్రాంతములు మొత్తంగా ఒకటైనప్పుడు అభివృద్ధి చెందవలసియున్న ప్రాంతములపట్ల అభివృద్ధిచెందిన ప్రాంతములు ఉదారంగా, సానుభూతితో వ్యవహరించవలసియున్నది. ఉభయులుకలిసి ఏకోన్ముఖంగా అభ్యుదయ అభివృద్ధులవైపు పురోగమించినాడు రాప్తి, దేశసాభాగ్యాలకు లోటుండదు.

ఒక రాప్తియొక్క అభివృద్ధి ఏ ఒక్క విషయమిద నాధారపడియుండదు. తరతరాలకు చిరస్మరణీయంగాజేయునవి కళాసాహిత్యాలు. కళలు, సాహిత్యము అభివృద్ధిగాంచడం ఆ జాతియొక్క జీవన్మత్యాన్ని తెలియజేస్తుంటుంది. ప్రజలలో ఆర్థిక, సాంఘిక, రాజకీయ అభ్యున్నతికి కళోపాసన, సాహిత్యముపట్ల ఆసక్తి విశేషంగా నుపకరించగలదు.

ఈనాడు ఆంధ్రుల జీవన్మత్యాన్ని గురించి కీర్తించడానికి ఆంధ్ర సాహిత్యము, దేశంలోని శిల్పసంపద, లలితకళలులాంటి సృత్యగానముల విశిష్టత కారణము. ఆంధ్రుల భవిష్యత్పురోభివృద్ధితో సయితము కళాసాహిత్యాల అభివృద్ధిపట్ల ప్రభుత్వము ఆసక్తి చూపవలసి యున్నది.

ఏటన్నిటిలోపాటు విద్యార్థి దశనుండియే ప్రజలలో నైతికస్థాయి పెంపుదలకు, విశాలస్పృహయంతో, ఉదారభావములు అలవరచుకొనుట కుపకరించే విద్యావిభాగము రూపొందించుకోవలసి యున్నది.

అంధ్ర) తెలంగాణాల విలీనంతో యావదాంధ్రదేశం అభివృద్ధిగాంచడానికి అవకాశాలు విస్తృతమయిన మాట వాస్తవమే కాని దాని వెంబడి అంధ్రప్రాంతీయుల్పై ప్రత్యేకమైన బాధ్యతలు పడినవనునది మరువరాదు.

## ర జ తో త్న వ ము

శ్రీ శీతారామ జనరల్ స్టోర్స్ ఏజన్సీస్ వారు గత నెల 26 వ తేదిన రజతోత్సవమును జరుపుకున్నారు.

ఈ సంస్థయొక్క చరిత్రకు, మా మాతృ సంస్థ కేసరీ కుటీరం లిమిటెడు చరిత్రకు పోలికలు బహు సన్నిహితములు.

శీతారామ జనరల్ స్టోర్స్ ఏజన్సీస్, మా మాతృసంస్థ కేసరీ కుటీరం లిమిటెడు, రెండును కొద్ది పెట్టుబడితో ప్రారంభమయి వ్యవస్థాపకుల నిర్వహణాకాశలంతో మహాన్నతమయిన సంస్థలుగా రూపొందినవి.

శ్రీ శీతారామ జనరల్ స్టోర్స్ ఏజన్సీస్ వ్యవస్థాపకులు శ్రీ శ్రీరాం భీమశంకర రావు; సీతాపతిరావుగారలు తమ సంస్థ అభివృద్ధిలో బాటు ఉదార హృదయంతో దానధర్మములు చేస్తున్నట్టివారు. డాక్టరు || కేసరిగారు కేసరికుటీరం లిమిటెడు అభివృద్ధిలో బాటు ప్రజాహితమును నిర్విరామంగా ప్రోత్సహించారు.

డాక్టరు కేసరిగారు తమ అభివృద్ధికి మాతృ దేవిపట్ల కలకాలము కృతజ్ఞతను ప్రకటించారు. శ్రీ శ్రీరాం భీమశంకరరావుగారు, సీతాపతిరావుగారలు తమ శ్రేయోపురోభివృద్ధులకు వారి తల్లి శ్రీమతి సీతారత్నమ్మగారిపట్ల శ్రద్ధాభక్తులను ప్రకటిస్తున్నారు.

శ్రీ సీతారామ జనరల్ స్టోర్స్ ఏజన్సీస్ దినదిన ప్రవర్ధమానమయి యజమానులకు ఆయురారోగ్య విశ్వరూపంతోబాటు, వారి విశాల హృదయాలు, ఔదార్యము ప్రజాహితాన్ని మరింతగా ప్రోత్సహించాలని భగవంతుని ప్రార్థించుచున్నాము.



# ఈ కావాస్యోపనిషదు

పూజ్యపాద శ్రీ స్యామీ చిన్నయనగడజీ.

ఉపనిషదులు

(గతశంచిక తరువాయి)

అటులనే అచల జీవ వైతన్య దృష్టినుండి బాహ్యమున, ప్రకృతి విషయములయందుండు ఆందోళనములు గమనించిన, జీవవైతన్యమే చలించుచున్నట్లు తోచుచున్నది. కాని నిజస్వభావమున అట్టి వైతన్యము కదలుటలేదు.

“అది దూరముగనున్నది - మరియు అది దగ్గరగనున్నది.” సర్వవ్యాపిని ఇట్టి వర్ణనముతోనే తెలుపసాధ్యము. హిందూజీవము ఇచ్చట ఢిల్లీపట్టణమున మాత్రము కాదు-దూరపు కన్యాశుమారి వరకు వ్యాపించియున్నది. హిందూజీవము అను రాజ్యము సర్వవ్యాపకత్వము కలిగియున్నది. అనగా, ఈ జీవపు బొద్దులువరకు వ్యాపించియున్నది. అటులనే, పరిశుద్ధ ప్రజ్ఞానము - పరమాత్మ, సర్వవ్యాపి గనుక, దగ్గరనున్నది దూరమునకూడ యున్నది.

హృదయా వేదన, జ్ఞానసంపత్తిగలవారికి, ప్రకృతి పురుషుల తారతమ్య విచక్షణ చక్కగ చేయగలవారికి, తగినంత దివ్యజ్ఞాన ఆకురత, పావన శక్తి సంపత్తి కలిగి, నిరంతర ధ్యానమువలన విచారించగలవారికి, ఆత్మ సన్నిహితముగను, వ్యక్త స్వరూపమున అంతర గుహాయందు నెలకొని యుండును. మన ఆత్మకన్న సమీపమున యుండునది మరి యేదియును లేదు. ఇతరులకు వారు తెలుజుకొనగల విషయములకన్న చాలదూరముగ నుండును.

ఈ ఆత్మ మన హృదయ గుహాయందునుని తెలుసుకొనుటతో పరిపూర్ణము కాదు. అది సర్వత్రయుండుటను అనుభవించవలెను. శుద్ధ ప్రజ్ఞానము సరిసమానముగను, సర్వవ్యాపి. కనుక ఇచ్చట తెలుసుకొను ఆత్మయే అచ్చట, (సర్వత్ర) ప్రకటితమగుచున్నాడు.

ఈ భావము మరల బాగుగ తేటపడునట్లు “అది వీటి అన్నిటిలోను యున్నది. అది వీటి అన్నిటి బాహ్యమున యున్నది” అను వాక్యముల ప్రకటించుచున్నవి. ఆత్మసాధకుని స్థూల నూత్న శరీరముల హృదయ గుహాయందు మూలాధారముగ నేర్చుటగాక, ఆ ఆత్మయే ఈ సర్వ బ్రహ్మాండమునంతయును తెలుసుకొనగల నూత్నాధారముగా నున్నది. కనుక ఆత్మ అంతరమున మాత్రమున్నది అని, అంతర విమర్శతో తృప్తిపొందు జీవితము సత్య సిద్ధాంతమునకు విరుద్ధము. అట్టి భావమును హిందూమత శ్రుతులు ఖండించుచున్నది. కనుక శ్రుతులును చక్కగ తెలిసినవారును, హిందూమతము అంతర దృష్టిమాత్రము కలది అని నిందించ సాహసించరు.

ఈ ఈకావాస్యోపనిషదు యందు పూర్తిగా చక్కని హిందువులను అంతరదృష్టి మాత్రముతో తృప్తిపడక, బాహ్య ప్రపంచ జీవితవిధానమును గమనించుచు, అందు తనకును, తన వర్ణమునకుగల సంబంధము గమనించి, వివిధ జాతులతో సంప్రాప్తమగు వ్యవహారములు తనకు ఎట్లు సంపర్క మగుచున్నతో గమనించవలెనని హెచ్చరించుచున్నది. ఇట్టి భావమే వేదాంతసారముగాక యుండిన యెడల వ్యాస భగవానులు శ్రీరామచంద్రుని, పార్థసారథిని, చక్కని హిందూజాతికి ఆదర్శప్రాయులుగా తెలిపియుండజాలడు. తమ వ్యక్తగత, సంసారిక, వర్ణగత జాతీయ అంతరజాతీయ సమస్యలను వుద్రేక వ్యవసాయముతో నటించియుండిరి. వారు తమ జీవిత ఆవరణములనుండి పరుగిడలేదు. వారు జీవితమును ఆశించనులేదు. కాని, జీవితదశ వారికి సంప్రాప్తమైనపుడు, తమ ధర్మమును అనుసరించుటకు జంకక చక్కగ, విచక్షణతో, సంపూర్తిగా వ్యవహరించిరి. మఱి, ఆకాంతి,

అల్లకల్లాలము అలజడినుంచి, చక్కని సమత్వ, కాళ్ళతో, జయమును ఆనందమును సాధించిరి.

ఈ ఉపనిషదునందు, మానవుని, (అవిద్య అను) ద్వంద్వముల, ఆనందములో చక్కగ నటించి ఉన్నత జయమును (విద్యను) పొందగల విధానమును అమర్చుకొని, ఆత్మ ప్రాప్తి (విద్య) పొంది, తమ జీవితమును సఫలము చేసుకొని, ప్రపంచమున తమ జీవిత సేవచే (ఆ విద్య) వ్యవహారములయందు నటించుచుండవలెనని బోధింపుచున్నది. ముందు మంత్రముల విచారమున ఈ విషయము విభజింపగా రాగలదు.

యస్తో సర్వాణి భూతాన్యాత్మ స్యేవాను  
పశ్యతి  
సర్వభూతేషు చాత్మానం తతోన  
విజగుప్సతే ||

అన్ని జీవదళలు ఆత్మయందున్నవని అన్ని జీవములయందును, అన్నిరూపములయందును ఆత్మయొన్నదని సర్వకాలములయందును గమనించగలిగిన మానవుడు అటుపిమ్మట దేనివలనను భయపడడు.

ముందు శ్లోకములలో హెచ్చరించినట్లు, ఆత్మయొక్కదుయండి, అతనిని తెలుసుకొనుట ఇంతటి కష్టకార్యమయిన, స్వభావముగనే తెలుసుకొనుట కడు కష్టముగా నుండిన, అతని సంపర్కము పొందుటకుగాని, అతనిని తెలుసుకొనుటకుగాని, ఒక వ్యక్తి శ్రమ పడవలసిన అగత్యము ఏమియున్నది? మన చుట్టుప్రక్కలంతయు నెలకొనియుండు, నానావిధ ద్వంద్వ స్వరూపములలో, సమత్వముగా, సర్వవ్యాపి అయిన సత్యవస్తువును, తెలుసుకొనినంత మాత్రమున ఒక వ్యక్తి గలుగు లాభమేమి? ఇతర ఉపనిషదుల కన్న, విశదముగ ఈ శ్లోకమున, ఆత్మ సాక్షాత్కారము పొందిన ఋషి పొందగల పరిపూర్ణ కారణమును వర్ణింపబడుచున్నది. కనుక ఈ శ్లోకమును, ఉపన్యాసములయందును, గ్రంథ రచనలయందు తరచుగా వాడబడుచున్నది.

ఈ శ్లోకమును, సాధకులందరు, సదా స్మరణ చేయుచు, దీనియందలి భావములు, ప్రాముఖ్యత, మనమున యంచుకొని యుండుట చాల అగత్యముగా నున్నది. సంస్కృత భాష చాల పరిచయములేనివారు కూడ, ఈ శ్లోకమును కంత స్త్రము చేసుకుని అందలి శబ్దార్థములను గమనించుచు, వారి దైవబద్ధ ఆంతర విషములగు మనో ఆందోళనలకు బుద్ధి చలనలకు దివ్య ఓషధియుగ ఉపయోగించుట మంచిదని తెలుపుచున్నాను.

ప్రపంచమునందు ద్వంద్వ స్వభావముతో కూడిన భూములను అందుగల అసంఖ్యాకుల జీవరాసులను, వదలిపెట్టి, ఒక వ్యక్తియందే ఆత్మ పరిపూర్ణత, దివ్య లేజ స్వభావ ప్రకటన, కనుగొనుట పూర్ణ ఆత్మ సాక్షాత్కారము కావాలదు. ఒక వ్యక్తి తన ఆత్మ స్వరూపము కనుగొనుట యనగా, ఆత్మయొక్క అద్వితీయ ఏకత్వమును అనుగుణముగా కనుగొనుట యనుచున్నది. ఒక అలయొక్క గుణమును కనుగొనుట యనగా, అలయొక్క స్వభావమేగాక, సముద్రముయొక్క గుణమునుకూడ కనుగొనుటయగుచున్నది. జీవితము అద్యంత రిపిత నిరంతరవ్యవహారము. అట్టి జీవకళను కనుగొనుటలో, సర్వత్ర వ్యాపించియుండు అట్టి జీవకళను అనుభవించుటయగుచున్నది. ఏ మానవుడైతే తనయందలి జీవకళను, ఆత్మను తన ఆంతరమున పూర్తిగను, పరిపూర్ణముగను అనుభవించగలిగియున్నాడో, అదియే (ఆత్మ) ఏకమై సర్వము వ్యాపించియుండుటవల్ల, అతని ఆత్మ సాక్షాత్కారము సత్యజ్ఞానము కాళ్ళతము. అమృత స్వరూపము, సత్యము, అని తెలియవలెను. ఇట్లు అన్ని జీవరాసులయందలి జీవకళను కనుగొనిన మానవుడు, ఆ కళయే తనయందున్నదని తెలుసుకొనుటవల్ల, అతడు ఒక ఋషి, పైగంబరుడు, దేవమానవుడు. ప్రజలకు చక్కని నాయకుడు. బ్రహ్మాండమునకంతయు దారి మార్గల శక్తి స్వరూపుడుగా నుండువాడు.

ఇట్లు అనుభవించగలుగుటవల్ల, అట్టి మానవుడు తనయందలి మానసిక భావములగు ద్వేషము, కాగుప్ప,



అనూయ, భయము, శ్రోధము మొదలగు దుర్బలముల నెల్ల తొలగించుకొనుచున్నాడు. ఈ భావము లన్నియు భిన్నాభావము. ద్వంద్వ స్వభావము కను గొనుటవల్ల మన పరిసరములలోనున్న వస్తువులయందు విశ్రాంతి ఏర్పడుచున్నది. మనసునందలి జాగుప్పు తొలగిన వెనుక, అట్టి మానవుడు అనుకూల, అనానుకూల, సర్వ అవస్థలయందును, నిరంతర, కాశ్యత కాంతమును అనుభవించుచుండును.

ఇట్టి మనోభారమునుకూడ, “సమత్వము” అను భావమును తెలుపును వర్ణించబడియున్నది. శ్రీ ఆర విందగోష్ఠ, తన ఈశా ఉపనిషద్ నందు అనుబంధ సూచకముగా యొక పుటయందు ఇట్లు వివరించి యున్నాడు. “జాగుప్పు అనునది మానవుని సంకుచిత ఆత్మ నిర్మాణమునకును, బాహ్యమునకు సంపర్కము వలన కలుగు దుఃఖ ఆవేశమువల్ల మనసులో కాంతము కలుగలేదను వినుగును అనుభవించుట. ఇది దుఃఖము గను, భయము, క్రోధము ముఖరహితము, లేక దుఃఖానుభవముగా పరిగణించుచున్నది. అది కోరిక, మమకారములకు కారణభూతమైన ఆకర్షణ వ్యతి రిక్తము, క్రోధము, ఆకర్షణ, రెండును తొలగి పోయిన మనకు సమత్వమే మిగిలియుండును”

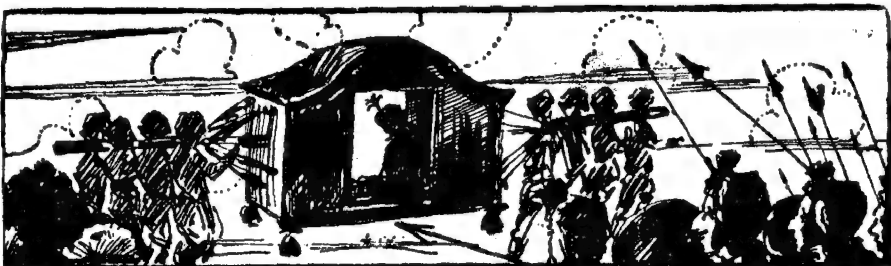
మానవవ్యక్తి, తనయొక్క ఆందోళనలవల్లనే ఈ ప్రపంచ సంఘటనలయందు అసమర్థత, అపూర్ణత ప్రక టించుచున్నాడు. ప్రకాంత మనసు, దైవమువంటి శక్తి సంపన్నమయి యుండును. అందువల్ల మన జీవిత ములు ఆనందకరముగను, పరిపూర్ణతయి కలిగియు

డును. దీనికి ముఖ్యశత్రువు మనజగుప్పు. కనుక, మానవుడు తన దైవ స్వరూపములను ఎంతటి సులభ ముగా ప్రకాశింపజేయునో తెలుసుకొన సాధ్యముగా నున్నది. ఇందుకు దివ్యజ్ఞాన సంప్రాప్తి విధానమును అనుసరించి, తనయందలి మనో వికారముగు జాగుప్పును తొలగించుకొనవలెను.

అనూయ, క్రోధము, ముగ్ధతనము, ప్రేమరాహిత్యము, భయము, ఇవన్నియు ఒకటి తనవలెనే కలుగదు రెండవవ్యక్తియే వస్తువో ఒకటి యుండ వలెను. విజ్ఞానకోశ “నేను” మానవసంకోశ “నేను” ను ప్రేమించలేకపోవచ్చును, ద్వేషించవచ్చును. లేక దానివల్ల భయపడవచ్చును. ఇవన్నియు ఒక్క స్త్రీ మున, ఒక్క కాలమున సంభవము. ఇందుకూడ ద్వైత భావము పూర్తిగా నున్నది. ద్వైతము-లేక రెండ వది-అనునది-జాగుప్పు కలుగుటకు ముఖ్యకారణము. కాని మనము అద్వైతమును తెలుసుకొని అనుభవించ గలుగుచుండినయెడల, అనుభవమునందు మరిమరి స్థిర త్వము పొందుకొలది, ఆత్మ రిపు నేరు లేనందున ఈ రెండవది అను భావమునకు ఆస్పదములేకున్నది.

ఈ రెండవది లేక ద్వైతము అనునది వెల్లిపోయిన యెడల మనోవికారముగు “జాగుప్పు” కూడ మనసు నుండి మాయమగును. ఇది యే మహాబుధులు తెలుపు గొప్ప గమ్యస్థానముగు పరిపూర్ణదశ. ఇట్టి శాస్త్ర సమన్విత సత్యపడవిని, వేదాంతమున తెలిపియున్నట్లు ప్రపంచమున ఇతర మతధర్మములలోను తెలుపబడి యుండలేదు.

(గ శేషము)



# తెల్లరోజూ!

రచయిత :

ఇన్ గే మోల్స్

అనువాదము :

డాక్టరు వి. ఎన్. శర్మ

## III

ఆ రోజులు జర్మను ప్రజానీక చరిత్రలో - అంతే నామరి? - ప్రపంచ చరిత్రలోకూడా చీకటి రోజులు. గాఢాంధకారం తను చేయాలనిన కార్యాన్నంతా తూచాగా చేయసాగింది. ప్రజలు అనుదినమూ ఎదుర్కొనాలనివచ్చిన కష్టపరంపరలకి లెక్క వుంటేగా! జర్మనుజాతి అనాదినుంచి ఎన్నో కష్టాల్ని అనుభవిస్తూ వస్తువున్నా, ఇట్టి విపరీతపు వుష్పినను మాత్రం ఇంతవరకు ఎదుర్కొన్నది కాదు. నిస్సహాయత - ఎక్కడమానినా నిస్సహాయతతో ఆ బాలగోపాలం వుక్కిరిదిక్కిరయి పోసా గారు. ఇలా ఎంతకాలం ఇట్టి దుర్భరావస్థలో ఆ జాతి వుండిపోవాలనివస్తుంది? దాని వాతకి అందరూ ఆ చూసి కావాలనిందేనా? ... లేక దాన్ని ప్రతిఘటించి జాతి ధర్మాన్ని నిలువబెట్టడానికి తరణోపాయం అనేది ఏదైనా వుందామరి? ఇట్టి విపరీత సంఘటనల్లో దీన్నేకదూ మనం ఆలోచించాలనింది.? ఒక ఆలోచనతో సరిపోతుందా ఈ పని? ఆ ఆలోచనల్ని ఆచరణలోబెట్టడానికి కార్యరంగాన దిగటానికి అదురూ బెదురూలేకుండ ముందుకు నడవాలి. అప్పుడే చీకటి పటాపంచలైపోతుంది. ఆరుణోదయం తనంతట అదే ప్రారంభమవుతుంది. ఈ కాలంలో మానవుడు గుర్తించాలనిన బాధ్యత ఇదే. ఇతర్లు అతనికి ఈ సంగతి చెప్పాలా? అతడే ఈ బాధ్యతని అవగాహనంచేసుకొనాలి. అప్పుడే అతని కీవితం పావనమవుతుంది. జగన్నాధరథమూ అతని కక్తిసంపద మూలాన అవలీలగా ముందుకు కదలటానికి ప్రారంభమవుతుంది. ...

ఎట్టి విషాద దినాల్లో హన్స్ మ్యూనిచి నగరానికి వచ్చాడు. ఆ నగరానికి హన్స్ కొత్త. ఆ

రోజుల్లో కొత్తవారిని నగరవాసులు ఆహ్వాయంగా ఆదరించేసితిలోవుంటేగా! వాళ్ల గొడవల్నే నెమరు పేసుకొనడానికే అదృష్టంవుంటేగా?... ఇక పరాయి వాళ్ల నిమాకారా గడగడ వణికిపోయ్యేవారు. తమకు వున్న బాధలుచాలు. కొత్తవాళ్ల మూలాననురేబాధలు వస్తాయో ... ఎవరికి తెలుసు ... అంచేత హన్స్ కి మొదటి రోజుల్లో ఎంతో కష్టంగా వున్నదని చెప్పటం అనవసరం. అతడు చదవాలనినది వైద్య శాస్త్రం. ఆ శాస్త్రంలో మ్యూనిచ్ విశ్వవిద్యాలయం ఎంతోపేరు ప్రతిష్ఠల్ని గాంచిన కళామందిరం. తనతో ఈవిద్యను చదవటానికివచ్చిన విద్యార్థులు కొద్దిమందే. వాళ్లతో పరిచయంచేసుకొనడం ఆ రోజుల్లో అంత సులభమైనకార్యంకాదు. రోజులు మంచివికావు. మానవతమే ఆ పరిస్థితుల్లో ఆశ్చర్య. కాని దాన్ని ఎంతకాలం భరించగలుగుతాడు? ఆ విషాద పరిస్థితుల్ని మాన్డావుంటే పాత రోజుల్ని హన్స్ ఎలా మరచిపోగల్గుతాడు? ఈ రోజులువేరు. ఆ రోజులువేరు. ఇవి వాటికన్నా దుర్భర భూయిష్టాలు. అహోరాత్రాలూ ఈ వాతావరణాన్ని వెయ్యి కళ్లితో చూస్తూవుండాలి. అలా చేయటానికి కొంచెం అశ్రద్ధచేకాడా వ్యక్తి ఆ వాతావరణం మూలాన అనుభవించాలనిన అప్రకష్టాల్ని మాటలలో వివరించటం మన తరమా?

హన్స్ స్వభావరీత్యా మితభాషి. తన పనేమోదాన్నే నెమరుపేసుకొనేవాడు. ఆపనిని నిర్విఘ్నంగా కొనసాగించటానికి ఏమాత్రం వెనుకంజవేసే తత్త్వం కాదు హన్స్ కిది.

ఎట్టి పరిస్థితుల్లోనైతేనే హన్స్ కి తన మనోభావాలకి అనుగుణ్యంగా నడిచే వాళ్ళతో పరిచయం



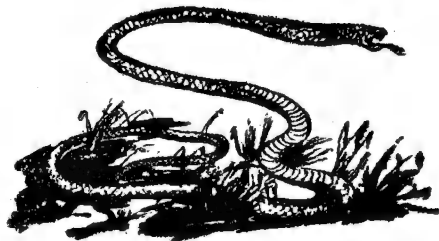
కలగటం ఆ కాలాన ఆతని అద్భుత భాగ్యమునే చెప్పాలి.

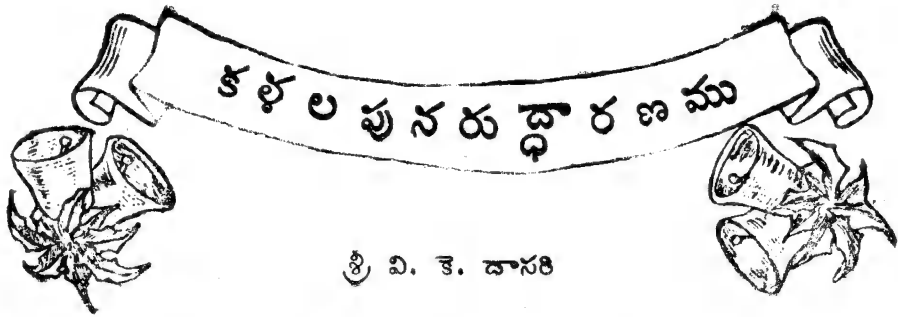
అది చరిత్రకాలం. ఆరోజుల్లో ఆ చరిత్రాధనుంచి తప్పకోడానికి తోడివిద్యార్థులకిమల్లె హాస్ ఆన లంబించాలివచ్చిన భగీరథ ప్రయత్నాలు వివరించడం ఆనవసరం. ఎవరికివారే యమునాతీరే అనే వాక్యం ఆ రోజుల్లో ఆ నగర దుర్భర పరిస్థితుల్లో సార్థక మైనదనే చెప్పవచ్చు... ఒకరోజున ఒక ముసలాయన హాస్ ఆకట్ట పరంపరల్లో మునిగి తేలడం చూశాడు. అతన్ని పలకరించాడు. తన ఇంటికి అప్పడప్పుడూ వస్తూవుండమని హాస్ ని కోరాడు ... ఆయన నిజంగా హాస్ ని ఆ దుర్భరగావస్థనుంచి దరిచేర్చడానికి ఆవతరించిన దేవతే అని చెప్పినా తప్పేమీ వుండదు. ఆ దైవ సంఘటనతో హాస్ జీవితంలో జరగాలని మార్పు జరిగింది ... ఆ ముసలాయన విశ్వవిద్యాలయంలో ప్రొఫెసరని తెలుసుకొన్నాక హాస్ ఆనందాన్ని ఇక పట్టటానికి పగ్గాలుకావాలా! ఆ ప్రొఫెసరు ఇల్లు ఆ రోజునుంచి హాస్ స్వంత ఇల్లయిపోయింది. తనకి ఇష్టంవచ్చినప్పుడల్లా అక్కడికి వెళ్ళవచ్చు. ఆయన ఆతిథ్యాన్ని తనివితీరా పొందవచ్చు. అంతేనా? ప్రొఫెసరుగారికి పెద్ద గ్రంథాలయం వుంది. ఎన్నో అమూల్య గ్రంథాల్ని ఆయన సేకరించాడు. హాస్ కి గ్రంథాలంటే పిచ్చి.

తనకి నచ్చిన పుస్తకాలు లభించాయా-నాటిని చదవటంలో ఇతరవిషయాల్ని మరచిపోయేవాడని చెప్పడం ఆనవసరం. అక్కడే ఆ ప్రొఫెసర్ గారిని కలుసుకొనటానికి తరచుగా వస్తూవున్న కవులతో, పండితులతో మరి ఎంతోమంది విద్యావేత్తలతో హాస్ పరిచయ భాగ్యం లభించింది. తనకి తెలియని ఎన్నెన్నో విషయాల్ని వారిద్దరూ నేర్చుకొనే అద్భుతమూ ఆ దినాల్లో హాస్ కి లభించింది. అంత అద్భుత భాగ్యం ఆ రోజుల్లో తనకు లభించి తన జీవితపు పంథానే మార్చగలదనే సంగతి హాస్ కలలాకూడా తలంచిన వాడుకాదు.

ఇట్టి పరిచయభాగ్యం ఒక పండితవర్గంతోనే కాదు ఆ అబ్బాయికి లభించడం. ఆ ప్రొఫెసరుని చూడడానికి వచ్చే తోడి విద్యార్థులతో స్నేహభాగ్యంకూడా హాస్ కి అల్పింది. అట్టి విద్యార్థుల్లో చాలా మంది హాస్ కిమల్లె దేశాన్ని, ప్రజాకోటిని ఆ నాటి అంధకారంలోనుంచి, అసహాయ వస్థ నుంచి దరిచేర్చటానికి శతవిధాల సేవచేయుటానికి ఉత్సాహంతో, ఉన్నతాశయాలతో ముందుకు రావాలని వాంఛించేవారే. ఆ కార్యసాధనకి ఎట్టి కష్టాలను ధైర్యసాహసాదులతో ఎదుర్కొనటానికి బద్ధకంకలులయినవారే.

(గుళ్ళేషము)





శ్రీ వి. కె. దాసరి

కళ అంటే ఏమిటి? ఎటువంటిదాన్ని కళ అనాలి? ఎవరు నిజమైన కళారాధకులు? మన నిత్య జీవితంలో కళ ఎట్లా పువ్వుగా నిలుస్తుంది? ఇవీ ఈ నాడు ముఖ్యంగా ప్రతివాడికీ కళ అనగానే కలిగే పంశయాలూ - ప్రశ్నలూనూ.

నిజమాలాచిస్తే ప్రస్తుతం కళయడల జరుగుతున్న అన్యాయాల్ని బట్టి మాస్తే దీనికి బలవత్తరమైన కారణాలు చాలా వున్నాయి. దీనినంతటికీ కారణం. పాశ్చాత్యులూ - వారి అజేయమైన పరిపాలన, ఇప్పటి కళయొక్క దీనినీతి మాసి విచారించి పూర్వం మనదేశం ఏ ఏ కళాయితమైన పరిశ్రమలతో కోభిల్లిందో ఆ చరిత్రసంతా ఒక్కసారి మనం పునరావలోకనం చేసి చూసినట్లయితే మనదేశాన్ని గుర్తొ గతకోభకు తేగల్లే ప్రధానాంశాలు మనకి కనిపిస్తాయి. వాటిని సాధారణంగా మనం పునాది కేసు కల్గితే మనం తప్పక గమ్యస్థానం చేరుకోగలం. అవే మనకు మొదట్లో కలిగిన ప్రశ్నలయొక్క సమాధానాలు. వాటిని గూర్చేమనం యిక్కడ ప్రస్తావించుకోవాల్సింది.

ఉత్తమమైన కళ ఎప్పుడూ స్వతంత్రంగా బ్రతకగల్గడమే. ఇది మాత్రప్రాయమైన సమాధానం. ప్రస్తుతం దేన్ని కళ అనాలి? అనే శంక కలగడాని క్కారణం - దాని ముఖ్యమాత్రాల్ని నిరుపయోగమైన డాబుదర్బాలతో మరుగు పరచటం. అసలు కళాసాధనం యింతవరకూ క్రమమైన పద్ధతిలో చేయబడలేదు. అనుభవంలోని కొత్త పద్ధతులవలంభించుటవల్ల నిజమైన సాధన మృగ్యమైంది. అనవసరమైన దానికికవల్ల కళనిజస్వరూపం మరిచి పడ్డది. ఈ విధమైన దుర్గతి మన

దేశంలో తప్ప మరేదేశంలోనూ లేదనుకొంటాను ధనికుడు ఒకడు నుందర సాధం కట్టింది లోపల అలంకరణ - చిత్రపతాలు మొదలైనవి తగిలింది నందువల్ల మనం అతన్ని ఒక కళారాధకుడు అనలేము. అలాగే మరొకడు అందవికారంగా యిల్లు కట్టింది అనవసరమైన అలంకారాలన్నీ చేస్తాడు - వీరనుకోవటం వారు చేసే ప్రతి పనిలోనూ మంచి కళ వుందని! ఒక తోటమాలి చక్కటి పూలతో మాల తయారుచేసి భక్తితో దాన్ని దేవుని కర్పిస్తాడు. ఇతనిలో నిజమైన కళవుంది. ఇతనిలోని నిష్కపటం, ఆదర్శయుతమైన భక్తి, ప్రేమ, నిరాడంబర జీవనం - ఇవి ముఖ్యకారణాలు. తన స్వల్పమైన పనిలోనే ఆనందాన్ని పొందుతూ, తనకు తెలిసినంత, తనకు చేరువున్నంతలో, అమిత లాభాపేక్షలేక - ఉత్తమమైన పనితనం కనపరచే ఒక కష్ట జీవిలోనూ, కార్మికారునిలోనూ అసలైన కళవుంది.

ప్రతిమనిషికీ ఆహారము, వస్త్రము యిల్లు ఎంత అవసరమో విజ్ఞానయుతమైన కళగూడా అంత అవసరం. ఆ విజ్ఞానం సంపాదించటం చాల కష్టం. కాని అందుకోసము మానవుడు ఆ జన్మాంతం ప్రయత్నిస్తూవుంటాడు. అతడు సంపాదించిన విజ్ఞానం ఆనందమయం చేయటానికి సౌందర్యం ద్వారా కృషిచేస్తూంటాడు. కొన్ని పాటలు పాడితే పనిపిల్లవాడు నిద్రపోతాడు. కొన్ని కొన్ని రంగులు చూచి ఎంతో ఆనందిస్తాడు. కనుక మనిషి ఎక్కడ మంచి రంగువున్నదా అని అన్వేషిస్తుంటాడు. అసలు సృష్టికర్తతో పంతుం చేసుకొని పనిచేసేవాడే కళాజీవి. కళఅంటే సౌందర్యం

ద్వారా ఆనందం సంపాదించి తద్వారా కాంతిని సంపాదించుట. కళారాధకుడు సౌందర్యం ద్వారా పొందే ఆనందాన్ని తాను అనుభవించి యితరులకు పంచి పెట్టాడు. కళేమా - కళకు కన పడని, చెవికి వినిపించని వానిని కూడా పూసించి నవ్య జగత్తునే సృష్టించుకొంటాడు.

కళ కేవలం ప్రత్యేకంగా ధనికులనందించుటకే పీర్పడలేదు. మామూలుగా అందరూ అనుకొనే దేమిటంటే కళ ఒక్క భోగజీవుల కోసమే నిర్దేశంప బడిందని. అలాంటప్పుడు అది మన అందుబాటులో వుండాలంటే ఎలావుంటుందీ అని. ఇలా అనుకోటం - చాలా పొరపాటు. సంగీతం, సాహిత్యం, చిత్ర రచన - ఈ విధమైన లలితకళలన్నీ - ఇంద్రియ సంబంధమైనవనీ మునిశ్వరుల నమ్మకం. ఈ అభిప్రాయంగూడా అబద్ధం.

“కళ సరిగా ఆరాధించబడకప్పుడు దివ్యత్వాన్ని తెలుపుతుంది” అని అక్కరు వెల్లడించాడు. నిజంగా కళని మనం సరైన పంథాలో సాధన చేసినట్లయితే మానవస్థితిలోకి పూర్తిగా తీసుకొచ్చినప్పుడు ఆత్మాత్మిక చింతనాన్ని అభివృద్ధిచేసి దివ్యత్వాన్ని మన కళ్ళ ఎదుట కట్టించే అద్భుతకర్త కళలకువుంది. ప్రతీ మానవశక్తి, ప్రతీ ప్రవృత్తి దాని నిజమైన పనిని తెలుసుకోలేకపోతే తప్పుక వక్రమార్గము పడు తుంది. అందువల్ల కళనే నిందించడం - ఇంకా కోచనీయం. కళ అందరి అందుబాటులో వున్న సాధనం - ఇది మంచి - ఇది చెడూ అనే విచక్షణ కక్కినిచ్చేసాధనం. జీవితంలోని ప్రతి పోకడ లోనూ అత్యద్భుతమైన ఫలితాలనిచ్చే ఆదర్శమైన సృష్టి - కళ! అదే దివ్యజ్ఞానం. కళాకారుడు ఖోభిస్తూవుంటే దేశానికి శ్రేయస్సుండదు. పుస్తక జ్ఞానం తప్ప సహజమైన జ్ఞానం లేకపోవుటవల్ల ఎవడైనా తెలియనివాడు వెళ్లి తనకు తెలియని విషయాన్ని గూర్చి అడిగితే చాట్లు చెప్పేవి ఏమిటంటే - తామువిశ్వవిద్యాలయాల్లోనూ కళాశాలల్లోనూచదువు కన్నవీ, తమకీ జ్ఞాపకంవున్నవీ, తమకే అర్థంకానివీ

చెప్పుతారు. తెలియని వాణ్ణి తెలియనట్లుగా వదలు - ఒక నడి సముద్రంలో పారేస్తారు! ఎప్పుడూ మానవావీకాన్ని జ్ఞానంవల్ల కొత్త కొత్త అనుభవాల్లోకి చొరవచేసుకొని ముందడుగు వేయ సమర్థుల నిచ్చేట ఆసలైనకళ. ప్రపంచాన్నంతటినీ నిత్యమైన సామరస్యంలో ఉంచేది కళ. ఆ కళని మనం సరిగ్గా వుపయోగించినపుడు, మన వ్యక్తిగత జీవితాల్లో కూడా చక్కటి సామరస్యం కలుగుతుంది. కళని యింకా మనం గూఢమైన విషయాల్లోకి తీసుకు వెడితే మూడు ముఖ్య నూత్రాలవల్ల నిలబెట్టాలని తెలుస్తుంది. యుక్తత (Fitness) సౌందర్యం (Beauty) - ఇది కాక పోతే రయ (Rhythm) ప్రేమ (Love) - ఇది కాకపోతే ఆరాధన (worship) మానవుడు జీవించాలంటే అవార పానాదులుకావాలి. ఆలావున్నప్పుడు మనిషి ‘యుక్తత’లోవున్నాడనాలి. దీనిని దాటి ముందుకు పోతున్నకొద్దీ సహజంగా మనిషికి కలిగేది సౌందర్యం. దివ్యధర్మాలతోకూడి మానవజీవితం - తన విశిష్టతను ఆర్థం చేసుకొంటూ పోగాపోగా మనిషికి గోచరమయ్యేది - ప్రేమ. ఆ ప్రేమ అత్యుత్తమ ఆవేశాల కాటవట్టు.

ప్రతీ యుగంలోనూ, ప్రతీ దేశంలోనూ జాతీ యాభివృద్ధి కలుగుతూ వచ్చిందంటే ముఖ్యమైన ఈ మూడు నూత్రాలను జోడించి కళను సాధన చెయ్య బట్టే కళారాధనలో. ఈ మూటిలో ఏ ఒకటి లోపించినా జాతీయతకు పతనం ఖాయం. ఇక జీవం పోయిన కళలో ప్రేమ ఏమంటుంది? మతాన్ని వీడి, కేవలం ప్రాపంచికమైన విషయాన్ని ప్రధానం చేసుకొని కళని వుపయోగించటంవల్ల ఆ నాటి ఇటలీలోని కళావైభవం పూర్తిగా దెబ్బతింది. దానికి కారణాన్ని గ్రహించి యిప్పుడు పాశ్చాత్యులు పునరుద్ధరించడానికి యత్నిస్తున్నారు.

మొట్టమొదట మన దేశంలోకూడా వైకారణాల వల్లే పతనం వచ్చింది. మొఘలాయిల పరిపాలనలో కళ ఉచ్చస్థితిలో విరాజిల్లినప్పటికీ అది వెంటనే పతనమైంది. కేవలం దర్బారుల ఉప



యోగింతోసం కళావిశిష్టత ములినమైంది. అసాటి కళలూ ప్రేమ, సౌందర్యంపున్నవి. కాని, అది విశ్వవ్యాప్తమైన ప్రేమకాదు ; కేవలం స్వార్థ వ్యక్తిత ప్రేమ. నిజంగా గొప్పదైన కళ ప్రజల్లోకి చొచ్చుకుపోతుంది. అది కేవలం ఉత్సవాల్లోనూ, పర్వాలలోనూ కనిపించదు.

కళయొక్క ప్రారంభదశ ముఖ్యంగా - శుభ్రత, మగ్నత, క్రమపద్ధతి - ఈ మూడింటిలోనూ వుంది. మనం శుభ్రంగానూ, మగ్నతతోనూ, క్రమపద్ధతితోనూ నడచుకొంటే చాలు - మనం కళ యొక్క మొదటి షేట్టు ఎక్కామన్నమాట. కళ

విషయంలో - ముఖ్యంగా నాటకకళ విషయంలో ఆంధ్రులు చాల ముందుకు పోతున్నారు. సంగీతంలో తమిళులు ముందున్నారు. ఇదీ ఒకందుకు బాగానే వుంది. కళలు రాణించటానికి ప్రజాదరణ, ప్రభుత్వాదరణ - వుండాలి. చిరస్థాయిగా వుండేది కళాచీపుల కృషి మాత్రమే. ఒకప్పుడు మనం కళాసామ్రాజ్యాన్ని నిర్మించుకున్నాం. కాని నేడు విస్మృతవైభవం అయింది. దాన్ని మరల పునరుద్ధరించేయాలి. అది కేవలం ప్రభుత్వం వల్లకాదు. ప్రభుత్వం అంటే ప్రజలే. ప్రజలకోసం ప్రభుత్వంవుందిగాని ప్రభుత్వం కోసం ప్రజలులేదు. కనుక కళల పునరుద్ధరణకు కృషి చేస్తారని ఆశిస్తాను.

“రాత్రి అంతా మా అమ్మ, నాన్న కలలో కనుపించారండీ - ఎలాగున్నారో ఏమోపాపం! ఒకమారు వెళ్లి చూచి రావాలనియుంది”

“రాత్రి అంతా వాళ్లను చూచావు కదా చాలదూ!”

“సక్కూ! యీ చీర తీసుకో మంటావా!”

“బలేవారు మీరు - మీకెప్పుడూ మంచివి కనుపించవు”

“అయితే నీవనేది ఏమిటి? నేను ఎంచే దల్లా మంచిదికాదనా?”

“అంతే”

“అయితే నిన్ను పెండ్లాంగా ఎంచు కోడంకూడ పొరబాటే”



అన్ని  
నొప్పలకు

అమృతాంజనము

# పతిభక్తి

శ్రీ సోమయాజుల శ్రీరామదత్తాత్రేయశర్మ

(ద్విపద కథానిక)

శ్రీ జగన్నాథుడా-శ్రీతజనపోష  
పూజించి రచియింప - పూనితినయ్య!  
ముందుగా విఘ్నేశు - మోడకప్రియుకు  
వందనం విడియెద - వందలువేలు  
చతురాస్యనుగురాణి - చదువులబోణి  
మతినెతు నాజిహ్వా - మనలంగకోరి  
గురువుల గురువుండు - కులదేవగురుడు  
గురుదత్తాత్రేయుని - కోరిభజింతు  
యామీద పతిభక్తి - యనుశీరికనిడి  
సామి యాజయదేవు - సతిగాధ చెప్పుడు.

భవనాలు మేడలు - బారులుతీరి  
సువిశాలవాడలు - సోయగమొదవ  
వాడవాడలపూల - వనములుగలిగి  
వడిలేని గంధంపు - వాయువువీవ  
సవతుల పోర్కాని - చదువులపడతి  
కవగూడి సవతితో - కాపురముండ  
పండితకోటులు - పలుకు చతురులు  
దండిగాగలవారు - ధనవంతులెచట ?  
యోగులభోగుల - యూర్జితయశుల  
త్యాగుల భక్తుల - తతులుండ నెచట ?  
శ్రీ జగన్నాథుడు - శ్రీ సతితోడ  
రాజిల్లు నెచ్చోట - రాణువమీద  
యోజన పరిమితి - నొప్పారు పురము  
శ్రీ జగన్నాథము - చెన్నాడు ధరణి,

ఆపురి బాపల - నందరిలోన  
చూపట్టు పండిత - సూరివరుండు  
సంపద్విలసితుడు - సద్భక్తివరుడు  
సాంఘగు తేజస్వి - సుందరగుణుడు  
శ్రీ జగన్నాథుని - సేవించుచుండు  
రాజయోగివడల - రత్నంబలిండు.  
పారునకుదయించె - బాలిక యొకతె  
క్షేరు పద్మావతి - గారాలకూచి  
శోభనాంగి మిగుల - సుగుణాలరాశి  
రంభనపహసించు - రమణీయమూర్తి.  
వగగుల్కు పావురా - పలుకుఘనందు  
సొగసైన జింకల - చూపుచపలత  
గురువైన వ్రువ - గుబ్బల కులుకు  
పిరుడల మనలెడి - పెన్జెడ తఱుకు.  
లందాల చిందుల - నలరించె వయసు  
లందాల రాణించు - నందరు పిల్వ.  
పిల్లను వరియించి - భేషైవవరులు  
యుల్లంబు తెల్లంబు - యొనరించిరంత  
కట్నాలు కాన్కలు - కావలెననరు  
పట్నంపు చదువులు - భరియింపఘనర  
పెండిలి ఖర్చుల - బెడదకు వారె  
నండగానుందుము - ననబర్గిరంత.  
ఈడుమీరెనుపిల్ల - యింకేటిరలపు  
వేడుకొందునువేగ - పెండ్లికినొప్ప.

ఏయీడుకాయంద - మేకొనవలదె  
దాయాదివరులెల్ల - తగనవ్యుచుండి,  
అనియంగలార్యను - ననుకూలవతియు  
వినిపించుకొనడేమి - విప్రుడో యతడు ?  
అవకాశ మొదవిన - సవరించుకొనడు  
అవివేకి యితడంచ - పహసించిరెల్ల  
చుట్టాలు బంధులు - సుగుణాలహితులు  
గట్టిగా నుడివిరి - కల్పించుకొనుచు,  
అడలించి వారికి - బదులాడనిటుల  
యెడలోని తలపులు - ముదనూరద్విజుడు.  
నాసామి నన్నేలు - నాదేవదేవు  
దోనాలుపోకార్ప - తులలేనివాడు  
కొలచినవారల - కొంగు బంగారు  
పెలిచినవారల - పెన్నిధియనగ  
జగతిలో విలసిల్లి - జననుతిగొన్న  
జగన్నాథునకేను - నదృక్కిమిర  
కొమరితనియ్యగ - కృతనిశ్చయుండ  
తమరేమినుడవొద్దు - దయజూపుడనియె.  
ఆ పల్కు లాలించి - నవ్వార వెల్ల  
ఏవల్కు పలుకకె - యిలుసేరిరంత.  
పారుండు భక్తుండు - భగవానునమ్మి  
గోరంత మగతతో - కునికేను నిద్ర,  
కలలోన పరమేశు - కమనీయమూర్తి  
చెలువెల్ల జూపించి - చెప్పేను నిటుల.  
తనజన్మ తరియింప - ధరలోన నెవరు  
కనులార భగవాను - కాంచిన ఘనులు ?  
అయ్యారె ? నతిడంత - నదృష్టపరుడో ?  
అయ్యారెన ! తడట్టి - యనఘుండో  
ఘనుడో

పారుడా ! భక్తుడా ! భగవంతునేనె  
గారాల నీ పుత్రి - కడుధన్యురాలు,  
గారాల నీ పట్టి - కట్టంగ నాకు  
మారాముచేరుకు - మారాడబోకు.  
నా పల్కు లాలించి - నయమొప్పునీవు  
నీ పట్టి పెండిలి - నెరవేర్చవయ్య !  
తిందుబిల్వమునందు - తేజస్వి ఘనుడు  
సుందరుండతులిత - సుగుణాలరాశి  
భక్తుండు పారుండు - పండితుండరయ  
యు క్తంపు వయసున - నున్నాడు వరుడు  
“అష్టపది” రచించి - నతిభక్తిమిర  
నిష్టతో నర్పించె - నెరంగ నాకు  
దానిని పతియించి - తరియించుచుండి  
పూనిక సభక్తులు - పుణ్యులు నేడు  
గీతగోవిందుడు - పూతచరితుడు  
కూతునిడి మదీయ - శోరికదీర్పు  
దేవతా గణమును - దివ్యర్షి తతులు  
దీవెన లిత్తురు - దిక్పతులెల్ల  
తరియింతు వీవును - ధన్యుడవగుడు  
జరిపించు పెండిలి - జయదేవులోడ !  
అని పల్కునంతలో - కనులిచ్చు  
ద్విజుడు  
కనుపడెరెవ్వారు - కలనుని తెలిసి  
భార్యతో కలసిరు - వర్ణించివలికి  
కార్యానుకూలత - కలుగంగనేగ  
తిందుబిల్వముజేరి - తేరునుడ్గి  
సుందరు జయదేవు - మందిరముగ నె.  
తనుగన్న కలతరు - వినిపించివారికి  
తనుజాతనీయంగ - తాంబూలమిడియె.



బంగాళు గజ్జెల్ల - భరతంపురవము  
మంగళవాద్యాల - మంజులస్వనము  
పండితులకవుల - పలుకులగువడి  
పెండిలి పందిరి - పెంపారుచుండ,  
వేదాలనిధియైన - విప్రుండుచెలగి  
వేదోక్త మంత్రాలు - వివరించుచుండ  
దేవతాతతులెల్ల - దీవెనవిడుచు  
పూవులు వెదజల్ల - పూబోణిమెడను  
పుత్తడి సూత్రంబు - హత్తించెవహ్వ,  
నత్తరిన జయదేవు - కుత్తుకన్ననన్య  
ముదమార సుమమాల - గదియించు  
తరిని

రాధమాధవులోలె - రాణించెవారు.

ధర్మంబు తప్పక - ధరణిపాలించు  
నిర్మల హృదయుండు - నేస్తుండురాజు  
భక్తుండు శిష్యుండు - పరమయోగ్యుండు  
భక్తినివాసాలు - పాలుపొందగూర్చు.  
జయదేవ పద్మలు - జననతిగొనుచు  
ప్రియమార కాపురం - బెలయింపుచుండ్రె,  
ఆ రాజ దంపతు - లధికంపుచెలిమి  
గారవములుజూప - కవిదంపతులకు  
రాజభవంతికి - రాకలుపొచ్చె  
రాజిల్లుచెలువెంతో - రాణువతోడ.  
సుందర సుమరాశి - శోభిల్లునద్ది  
మందిర ప్రాంగణ - మండలితోట  
నాతోట నడుమను - నలరాదుభిర  
వెతబాపు రమణీయ - వేదికనొకటి

నావేదికందున - నానీనయయ్యె  
దేవేరి మహారాణి - దివ్యతేజస్వి.  
కవిరాజు జయదేవు - కాంతయునాపె  
కవగూడి సరసాల - కవ్యించుచుండ  
చెలికత్తెలెల్లరు - సింగారమలర  
తలపులు నెరవేర్చ - తన్నంటినిల్చ  
చుక్కల విలసిల్లు - రిక్కలరాణి  
కక్కజ యెడగూర్చె - చక్కదనాన,  
ఆ వేళ వేదిక - నలరాదువేళ  
దేవేరి మహారాణి - దివ్యతేజస్వి.

అంతలో నొకభటు - డడుడంచెనటకు  
వంతల నూచించు - వదనమ్ముతోడ  
వార్తల నందించు - వానినిగాంచి  
వార్తలేమిటి? చెప్ప - వచ్చితివోయి  
యని ప్రశ్నజేసెడు - నవ్వారికతడు  
వినయాన జయవెట్టి - వివరించెనిట్లు.

జయదేవ నుతతేజ - జయమమ్మ జయము  
జయశీలి మహారాణి - జయమమ్మ జయము,  
జనియించువారెల్ల - జముతోడనేగు  
పనివీడదమ్మరో - వగవంగరాదు  
తమ సోదరుండగు - ధనరాజునిన్న  
సమవర్తి గొంపోవ - జననమ్మదినికి  
“ధవుబాసి మన్నంగ - ధర్మంబుగాదు  
భువిలోన లలనకు - పుణ్యంబులేదు”  
అనునీతి తలపోసి మనమందురోసి  
వనితలకాదర్శ - వంతురాలగుచు  
సహధర్మచారిణి - సన్నుతిమీర  
సహగమనంబును - సాగించెభభిర!

యనిచెప్పి నతడేగ - తనదారి వెంట  
 పనితీరె నంచని - మనమందు నెంచి.  
 గతజీవి భనరాజు - ఘనతనుపాగడి  
 పెరిగిర్ప విధిసంతో - వేమరుదూరి  
 చిలిబడ్డ మరదలి - పతిభక్తి మెచ్చి  
 మితిమీర నుతియించె - మేలుభళిరని.  
 చెలువెల్ల మహారాణి - చింతనుబాప  
 పలికిరి యోదార్పు - వచనమ్ములెన్నో ?  
 విలపించు రారాణి - పెన్నంటికూడ  
 పలుకాడ దేలనో - పద్మావతపుడు  
 పలుకాడకున్నట్టి - పద్మావతిగని  
 అలకూని దేవేరి - యడిగేను నిటుల.  
 లేతవయసు నాడు పూత చరితుడు  
 భూత లేశులలోన - భూరియశుండు  
 అనుజని మరణంబు - వినలేదె నీవు  
 మనమందు దుఃఖంబు - మసలదా నీకు  
 మరదలి పతిభక్తి - మది మెచ్చలేద  
 మరియుడ నెరుగనో - మరుపొందినావా  
 మది సానుభూతిన్న - మాటయెలేద ?  
 యిదియేమి పలుకవు - యింతవరకును  
 అని పల్కు రారాణి - కా దేవిపలికె  
 మనమందు నున్నట్టి - మాటలనిటుల.  
 సానుభూతికలదు - సఖయరో నాకు  
 దాని ప్రదర్శింప - దలపుండదమ్మ  
 ముఖమెడమగుతోడ - మూతివిరిచెడు  
 ముఖమిచ్చకములాడి - ముడిపింపనేర  
 మరదలి పరిహాస - మాడుటకాదు  
 భరమీద పతిభక్తి - ధర్మంబెవేరు

పతిచావు చెవిలోన - బడగానె తాము  
 గతజీవులగుదురు - పతివ్రతలెన్న  
 సరివారి నెదిరింప - చాలంగలేక  
 మరియుడకోరకని - మంటదుముకుట  
 పతిభక్తియంచని - పలుకాడుటెట్లు  
 నుతిసేయ విలువేమి - మతినెంచిచూడ  
 పనిగొని ప్రశ్నింప - బదులాడవలసి  
 మనమందు వేరొక్క - మాదిరెంచకుము  
 అనుపద్యవచనాల - కినిసియురాణి  
 కినుకిను నుంతయు - కనుపడనీదు  
 పతిచావు చెవిలోన - బడగానెయిపె  
 గతజీవియగునేమొ - కాంచంగవలయు  
 కనుగొందు పతిభక్తి - కబురులివేమొ  
 ననువైన సమయంబు - నరుడేరగానె  
 అని మంచుతలపోసి - మనమందురాణి  
 పనివీడి మహాలుకు - పయనించెనంత  
 చెలులును పద్మయు - తలపుల మునిగి  
 పలుకేమిలేక నె - యిలుసీరిరపుడు.

మహారాజు జయదేవు.మంత్రులుగలసి  
 విహరింపనేగెను - వేడుకమీర  
 మహారాణి పద్మలా - మధ్యాహ్న వేళ  
 సహవాస కత్తెల - సరసాలతోడ  
 భవనమ్ము దరిపూల - పనిలోన వెలయు  
 నవరత్న వేదిక - నలరారు వేళ  
 మహారాణి పనుపున - మాటకారొకడు  
 బహురక్త పుడుపుల.వణకు హస్తముల

పదిలంబుగాపట్టి - పరువెత్తివచ్చి  
రోదనమొనరించి - రొప్పుచుపలికె

తల్లిరో వినిపింప - తప్పుదు నాకు  
తల్లిరో యుల్లము - తల్లడమయ్యె!  
నోటి వెంబడినాకు - మాటరాకుండె  
తోటయందలిఘోర - దృశ్యంబునుడువ  
గీతగోవిందుడు - శేమూలుపాడ  
మాతరో వినుచుంటి - మందరమచట  
వినువేళ మనసెల్ల - వివశమండంగ  
కనజాలమైతిమి - చనుదెంచువులిని  
గడలోన మెకమయ్యె - మడియించె

నవ్వుర

మెడయెత్తు సంతలో - దొడులంకించె  
కట కటా జయదేవ - కలిరాజునయ్యె  
తృటిలోన బెబ్బలి - కబళించె నమ్మ,  
విలపించు మహారాజు - విధినెంతో

దూరు

జలరాశి నొలికించు - జమునెంతోతిట్టు  
తలవ్రాత తప్పుదు - ధాతకునయిన  
విలపింప నేమగు - వెర్రిమాతల్లి!  
అని పల్కుచుండంగ - నయ్యయో పద్మ  
తనువును చాలించి - తానేగెదివికి  
మహారాణి పరిక్ష - మానినీ మణికి  
నిహలోక మిడవంగ - నెపమాయెనకట!  
పతిచావు వినగానె - ప్రాణాలు పోవె  
పతిభక్తి కలవార్కి - పద్మావతివలె  
సహగమనంబన - సెహబాసురదిర  
బహువుణ్య ప్రదమని - భావించుదాని

బలిమిని చితిలోన - బడియెడుదాన్ని  
విలువేమిటాచార - విధిపిచ్చిగాక!

చలనమ్ములేనట్టి - శవమూర్తిగాంచి  
విలపించె మహారాణి - వేమరు నిట్లు.  
అయ్యయే నేనెంత - నవివేకి నయితి  
అయ్యయో పాపంబు - నార్జించుకొంటి  
సరసాల కవ్వించు - సఖిపోయెనయ్యె  
దురుగయ్యె నాచేత - దుర్యోగమయ్యె  
కవిరాజు కోపాన - కనుచెర్రజేయు  
కవిశాప మదిఎట్లు - గారించునేమో!  
బహుకోపి దుర్యశ - బాధచేనన్ను  
మహారాజు విడుచునే - మడియింపకుండ

వినివిలపించెడు - సంతలో పూల  
వని నుండి వచ్చిరి - వినిరంత నద్ది  
నినంత మహారాజు - వేగమెలేచి  
కినుకచే తనరాణి - దునుమాడబోయె  
నాతరి జయదేవు - ఉడ్డంబు వచ్చి  
నాతని - కిల్లనె - నయ్యారె, పహ్వ,  
తనసతి జంపిన - తన్నినిగూడ  
కనుగొని కాపాడు - కరుణాన్వితుండు  
కనపడ డెచ్చోట - ఘనుడితడంచు  
వినుతించిరటగల - విజ్ఞలు భళిర!  
నొసటను గలగీత - నుపసంహరింప  
పసగల వారేరి - పరికించి చూడ  
కోపాన లాభంబు - గూడునా రాజు  
తాపంబు దీరునా - తరలాక్షి దునుమ  
మహారాణి పన్నాగ - మరయంగనేడు  
సహగమనపు ధర్మ - సందేహముడిపె



పాతివ్రతాలోక - పాపని యయ్యె  
సతిపద్మ - తులలేని-సన్నుతులందె  
కోపించి మహారాణి - కుత్తుకదునిమి  
పాపంబు చే కొన పాడియా? మనకు,  
అని పల్కిజయదేవు - డాజగన్నాధు  
మనమందుతలపోసి - తన యష్టపదుల  
గానంబుచేయుచు-కరమెత్తిమొక్కె.  
కనువారు కూడను - కడుధన్య తొండ  
పరమేశు డవోష్ట - ప్రత్యక్షమాయె  
పరమసాధ్వినీ పద్మ - బ్రతుకంగజేసి  
మహారాజు జయదేవ - మంత్రులు  
సఖులు  
బహువిధగతులను - ప్రార్థించుచుండ

కరమెత్తి దీవించి - కనుచుండగానె  
పరమేశుడదృశ్య - పరుడాయె - వహ్య  
పరమేశుకనులారా - పరికించిచూచి  
పరమేశు దీవెన - బడసిరి వారు  
వారెంత నవృష్ట - పరులేమొ వహ్య  
వారెంత భక్తులొ వారెట్టి ఘనులొ  
కాకున్న జయదేవ - కవిరాజు, వారి  
సాకునె? దేవుండు - చక్షులబడునె

—: ఫలశ్రుతి:—

ఇక్కడ చదివిన - నిక్కంబుగాను  
ఇక్కట్లు లేడబాయు - నెలకొను భక్తి  
బలపడు, యున్నత - భావాలు మదిని  
తులలేని సిరులింట - తూగాడుచుండు

—(0)—



## జండు గ్రెపినాల్

ఇది పసిబిడ్డల జీర్ణకోశ వ్యాధులన్నిటియందు మంచి గుణము  
యివ్వగలదు. వారికిగలుగు అజీర్ణము, ఉన్నాదము, శూల, పులి  
త్రేపులు, జ్వరము, విరేచనములు మొదలగువాటిని రూపుమాపి నుఖము  
నిచ్చును. అంధ్ర దేశములోను అన్ని మందుల షాపులలో దొరుకును.  
సోల్ ఏజంట్లు: డామోదర్ & కంపెనీ, మద్రాసు & విజయవాడ

ధర బుడ్డి 1 కి రు. 0-14-0

# గృహ భిద్యాలను పరిష్కరించే న్యాయస్థానం



న్యాయార్జీ జిల్లావాసుల కుటుంబ సంబంధాలను గురించిన కేసులన్నిటినీ విచారించడానికి గాను న్యాయార్జీ రాష్ట్రపు సుప్రీమ్ కోర్టు యొక్క అప్పీల్ కాలిబరారు “కుటుంబ విభాగం” ఒకదానిని ఇటీవల కొత్తగా ఏర్పాటు చేశారు. ఈ విభాగం మరికొన్ని ఇతర రాష్ట్రాలలో వున్న కుటుంబ న్యాయస్థానాల పద్ధతిలో రూపొందించబడింది. ఈ ప్రాంతంలో కుటుంబ న్యాయస్థానానికై సాంఘిక సంస్కర్తలు వెలిబుచ్చుతున్న కోర్కెను ఈ ద్వేషానికి ఈ విభాగం చాలావరకు తోడ్పడుతుంది. న్యాయార్జీ రాష్ట్రపు క్లిష్టమైన న్యాయనిర్ణయ విభాగాన్ని పునర్వ్యవస్థీకరించడంలో ఇది ఒక చర్య కూడా కావచ్చు.

వివాదాల కేసులు : విడిపోవడానికి, తెగతెంపులకు సంబంధించిన కేసులు, బిడ్డల పోషణ ఎవరికి అప్పగించాలి అనే విషయానికి సంబంధించిన కేసులు, న్యాయార్జీ జిల్లా సుప్రీమ్ కోర్టు యొక్క వివిధ విభాగాలలో ఇంతకు పూర్వం విచారించబడుతూ వుండేవి. అటువంటిది ఇప్పుడు వివాహ సంబంధమైన కేసులు, బిడ్డల పోషణ బాధ్యత అప్పగించే సంబంధించిన కేసులు అన్నీ కొత్తగా ఏర్పాటు చేయబడిన కుటుంబ విభాగంలో ఒకే న్యాయమూర్తిచే విచారించబడుతాయి.

భార్యా భర్తల మధ్య అన్యోన్య్యాన్ని తిరిగి చేకూర్చడం, వారిద్దరూ వ్యాఖ్యాతలకు దిగకుండా చేయడంకూడా ఈ నూతన కుటుంబ న్యాయస్థానం తన పనిగా పెట్టుకుంటుంది. ఈ న్యాయస్థానం వివాహ సంబంధమైన కేసుల విచారణ జరపడానికి కంటే, వివాహ సంబంధమైన వివాదాలను సరిదిద్దడానికి, తిగాదాలను పెంచడానికి కంటే తిగాదాలను మాన్పడానికి పాటు పడుతుంది.

వివాదాలను పరిష్కరించేయడం కంటే, అసలు వివాదాలు ఏర్పడకుండా చేయడమే మేలని ఈ న్యాయస్థానం గట్టిగా విశ్వసిస్తున్నది. గృహభిద్యానికి కారణమైన పరిస్థితులను సర్దుబాటు చేసుకొనవలసిందని, వివాదపడి వచ్చినవారికి నచ్చచెప్పడం న్యాయస్థాన ప్రాధాన లక్ష్యం.

వివాహ సంబంధమైన కేసును దేనినైనా విచారించునున్న న్యాయమూర్తి అ కేసును కోర్టుద్వారా విచారించడానికి పూర్వం, భార్యాభర్తల మధ్య అన్యోన్యాన్ని తిరిగి చేకూర్చడానికి ప్రియమేటుగా ప్రయత్నిస్తాడు వివాద పడుతున్నవారి మధ్య అన్యోన్యాన్ని తిరిగి కుదర్చడానికి సుశక్తితులైన సాంఘిక సేవకుల సహాయాన్ని, మనస్తత్వ వైద్య శాస్త్రజ్ఞుల సహాయాన్ని పొందడానికి ఆయనకు అధికార మివ్వబడుతుంది. న్యాయార్జీ నగర న్యాయవాదుల సంఘపు ప్రత్యేక కమిటీ ఒకటికూడా సంప్రతింపులు జరపడానికి అందుబాటులో వుంటుంది. సాంఘిక ఆరోగ్య నిపుణుల సహాయాన్ని అందజేసే విషయంలో కోర్టుతో ఈ కమిటీ సహకరిస్తుంది కూడాను.

కుటుంబ విభాగం ఏర్పడడానికి పూర్వం సాంఘిక సేవకుల సహాయం, మనస్తత్వ శాస్త్రజ్ఞుల సహాయం; మనస్తత్వ వైద్య శాస్త్రజ్ఞుల సహాయం సుప్రీమ్ కోర్టులో లభించేది కాదు. భార్యా భర్తల మధ్య వివాద మేర్పడినప్పుడు వారి మధ్య అన్యోన్యాన్ని తిరిగి ఏర్పరచడంగాని, అన్యధా పరిష్కరించడం కాని న్యాయమూర్తులు ఎవరికి వారుగా చేసేవారు తప్ప ఒక సంఘటిత పద్ధతిని ఈ పని జరగేది కాదు. అలా వ్యవహరించడం కోర్టువారి పని కాదని అప్పుడు భావించబడేది.

ఈ తరంలోను, ముందు తరాలలోను కుటుంబీకుల మానసికారోగ్యాన్ని నూతనంగా ఏర్పాటు చేయబడిన కుటుంబ న్యాయస్థానం బాగుపరుస్తుందని న్యాయార్థి నగరపు మానసికారోగ్య సంస్థ డైరెక్టర్ డాక్టర్ పాల్ వి లెమ్మెన్ భావిస్తున్నారు. కుటుంబ వ్యవస్థకు మనస్తత్వ వైద్య శాస్త్రజ్ఞులు అత్యంత ప్రాధాన్యాన్నిస్తున్నారని, సాంసారిక జీవిత రక్షణ మానసికారోగ్యంలో ముఖ్యంకమనీ డాక్టర్ లెమ్మెన్ ఇటీవల రేడియో ఉపన్యాసం ఒక దానిలో తెలియజేశారు. భార్య భర్తల మధ్య అన్యోన్యాన్ని తిరిగి చేమార్చి ప్రయత్నించడం వారికోపతాపాలను 'చల్లార్చడానికి' కొంతకాలాన్ని వినియోగించడం కుటుంబ విభాగం మామూలుగా జరిపే విచారణ పద్ధతి కాబట్టి తిరిగి అన్యోన్యంగా వుండే భార్య భర్తల సంఖ్య ఎక్కువకావాలని ఆయన అన్నారు. విడాకు కొచ్చుకునేవారి సంఖ్య అలా తగ్గడంవల్ల కుటుంబ రక్షణ జరుగుతుందనీ, మానసికారోగ్యం ఏర్పడుతుందనీ, మానసికారోగ్యం ఇంకా బాగుపడుదనీ ఆయన తెలియజేశారు.

ఈ కుటుంబ విభాగంలో న్యాయార్థి సుప్రీమ్ కోర్టు న్యాయమూర్తులు వంటుల వారీగా పని చేస్తారు. నెలనెలకు వీరి నియామకం జరుగుతూ వుంటుంది. ఈ నూతన కుటుంబ న్యాయస్థానంలో న్యాయమూర్తిగా ప్రారంభంలో పనిచేయవలసినదని జస్టిస్ డేవిడ్ డబ్ల్యు పెక్ నియమించారు.

ఇటువంటి న్యాయస్థానంలో న్యాయమూర్తిగా పని చేయడానికి అసాధారణమైన ఓరిమి, అవగాహన శక్తి కావలసివుంది. తగాదాపడి వచ్చిన భార్య భర్తలను కోర్టులో విచారించడానికి పూర్వం వారితో సమావేశాలు జరిపే సందర్భంలో ఆయన ఇటువంటి ఓరిమిని అవగాహన శక్తిని ప్రదర్శించి తన పనిని విజయవంతంగా నిర్వహించగలగడం ఈ పదవికి ఆయన నియామకం జరగడానికి కొంతవరకు కారణం.

కుటుంబ సంబంధాలను గురించిన కేసుల విషయంలో ఈ కుటుంబ న్యాయస్థానం నిర్వహించున్న పాత్రను గురించి తానేమి ఆశిస్తున్నదీ జస్టిస్ గోల్డ్ ఇలా తెలియజేశారు. "కోర్టులో కేసులు పెట్టుకొనబోయే భార్య భర్తలు అలా కేసు పెట్టుకొనడానికి పూర్వం కోర్టువారి అనుమతిని కోరవలసి వుండేట్లు చేయడం మా ఉద్దేశం. అప్పుడు కేసుకు సంబంధించిన ఉభయ పక్షాల వారితోను కోర్టువారు సంప్రదించి వారి మధ్య అన్యోన్యాన్ని తిరిగి చేమార్చడానికి ప్రయత్నిస్తారు." ఆ విధంగా అయితే చివరికి కోర్టువారూ విచారణ జరగవలసి వున్నప్పటికీ వారి కోపతాపాలు "చల్లబడేటందుకు" కొంత కాలవ్యవధి వుంటుంది.

"క్షణికమైన కోపతాపాల తరువాత వారు తరువాత తమ మనుసులు మార్చుకుంటూ వుంటారు. ఇది మా అనుభవం" అన్నారు జస్టిస్ గోల్డ్.

**పా త్రు డు గా రి**  
**బా ల నం జీ వి ని (Regd)**  
 పిల్లల లివర్ అండ్ స్పీన్ వ్యాధులను నివారించును  
**డాక్టరు పిల్లా పాపయ్య పాత్రుడు అండ్ బ్రదర్స్,**  
 19, దక్షిణ మాడవీధి, మైలాపూరు, మదరాసు-4. Phone 71354  
 సంభోగము బ్రాంచి : 1. సారంగపాణి కోవిల, తూర్పువీధి.  
 అన్ని మందుల షాపులలోను దొరకును.



# శ్రీ రామ కర్ణామృతము



(ఆంధ్రానువాదము)

శ్రీ కల్లుడు ఆహోబలరావు  
(ఫిబ్రవరి సంచిక తరువాయి)

౧

జనకపుత్రినాథ ! జగదీశ్వరుడవీవు ! - జనులకానందంబు నల్నుదీవు !  
నకల జంతువులకు జననమూలంబీవు ! - జనులబాధ హరించు సౌమ్యుడవీవు !  
జనన మాది, మునుల నఖుండై - కలసితివీ ! - శాశ్వతుండవు నీవు-సరసుడవీవు !  
భార్గవ గర్వంబుఁ బరిహరించితి వీవు ! - జంఘాలుండైన జాజ్వల్యుడవీవు !  
కరుణగల్గిన శ్రీరామ ! కాపుమయ్య ! - రక్తి ధ్యానింతు, లోకేశ్వరా ! ప్రణామ  
మర్పణముసేతు, భజియింతు నాశ్రయింతు ; - రక్షణేయుము, శ్రీ రఘురామచంద్ర !

౨

రఘువంశరాజుల రత్నంబు, రాజీవ - నేతుండు, బలపూర్ణగాత్రుండఖిల  
జనకంఠకులగు, నిశాచర ధ్వంసంబుఁ - గావించినట్టి విఖ్యాత పురుషుఁ  
జాదిమజేవుండు, హస్తంబులందుఁ గిం-కిణి, కంకణముల నరికించుకొన్న  
రాఘవేశ్వరుండు, శ్రీ రాకేందు బింబాన - నుండు రఘుకులోత్తముండు, ధరణి  
జాత సీత కింపు సల్పెడు, రఘునాయ-కుండు, మమ్ము నతము నిండుప్రేమఁ  
గాంచి రక్షణేయఁగాఁ బ్రార్థనముసేయు-చుండు మధికభక్తిఁ బొందుపఱచి.

౩

రాఘవేంద్ర ! దయాకర ! రామచంద్ర ! - భద్రయశ ! రఘువంశ, సముద్రచంద్ర !  
కువలయేశ ! సీతామనః కుముదచంద్ర ! - నిర్మలాత్మకౌ, సుగ్రీవు నేత్రములను  
కలువలకుఁ బూర్ణచంద్ర ! విఖ్యాతపురుష ! - చేతు జేజేలు నీకు ! రాజేంద్రచంద్ర !

౪

కోదండధారియై, వేదండములఁబోలు - ఘోరారి ప్రకరముల్ గూల్చినావు !  
వారిధి గంభీర ! వర్షాంబుద శరీర ! - స్థిరఁడవై, జగముల చెలఁగినావు !  
గుణనిధియై, భక్తగణములనెల్లను - కరుణతో, రక్షించిగ్రాలినావు !  
శ్రీరామ ! రఘువర ! సీతాపతి ! పద్మ-నేత్ర ! విజయుడవై, నెగడినావు !

సుప్రకాశుండవై, నీవు సుందరాంగ! - జగములకు వెల్లువొసగెడు సార్యభామ! మాదు చింతలమాన్సి, సమ్మోదమిమ్ము; - రమ్యగుణధామ! శ్రీరామ! సామ్యనామ!

లక్ష్మణునిఁగూడినట్టి, శ్రీరామచంద్ర! - ఉత్పల శ్యామల శరీర! యుజ్జ్వలాంగ! జానకీపతీ! నీ నామస్మరణమెపుడు - నెడతెగక, నాదుజహ్వా చేసెడి, ధరిత్రి.

౧౦

వామభాగంబునక లక్ష్మీ వజ్రులుచుండ - నాపదలఁదోలి, శత్రుజయంబుఁగొనుచు వారిచే, సమస్సులఁగొనువారిజాతు! - రమ్యగుణధామ! శ్రీరామ! రక్తిసతము నామనసు, నిన్నె స్మరియించు నేమముగను.

(సశేషము)

సమస్త జనుల  
ఉత్సాహమునకు



ఆనందసుధ

15 రోజులకు 8 జా|| రు.3.0-0

శ్రీపాదకృష్ణమూర్తిశాస్త్రి యస్మిన్  
రాజమండ్రి

బాధపడు సహోదరీ  
మణులకు బుద్ధిమతి



స్త్రీల ఆనందానికి  
స్త్రీసుధ

నెలకు 1 రులం రు.4.0-0

శ్రీపాదకృష్ణమూర్తిశాస్త్రి యస్మిన్  
రాజమండ్రి

అన్ని మందుల పావులలోను లభించును

# ఇలాలు

## “మధుశ్రీ”

కోడి కుయ్యడం తడవు ... ఎలా మెలకువ వస్తుందో ఇల్లాలికి !

ఆమె తీసుకొనే విశ్రాంతి రాత్రి పదిగంటలనుండి తెల్లవారుగూము మూడున్నరవరకూ ... ! ఎంత కోపికి ... ఎంత వోరిమి ! చెప్పుడానికి వీలేదు.

ఎంతెంత దేశనాయకులైనా ... ఎంతెంత కళాకారులైనా ఎంతెంత శాస్త్రవేత్తలైనా అమృత ప్రాయమైన నీ చేతి గోరుముద్దలు ఆరగించినవారే... !

ఎన్నో రత్నాల నందించేవు ! మాతృ ప్రేమని అన్నంలో ... మాటల్లో రంగరించి పెడతావు ... నీ కందులనేవుందాహాయి ... నీకు బ్రహ్మ రాసి పడేశాడు. తెల్లారి లేచింది మొదలు మళ్ళీ పడుకునేవరకూ వంటింట్లో కొట్టుకుంటూవుండమని.. !

శీతాకాలం చలి ఎమకల్ని కొరుక్కుతింటూ వుంటుంది ... ప్రత్యూషవాయువుల్లో చలి మరీ యెక్కువ ... అయినప్పటికీ నువ్వు బద్దకించవు ... అంత పెండలకడనే లేపడం ఎందుకు ? లేకపోతే ఎవరుచేస్తారు ... ?

చంటిపిల్లలు తెల్లవారుగూమునేలేస్తారు ... వాళ్ళని పొత్తుల్లోకితీసుకొని ... బుజ్జగించి ... మళ్ళీ పడుకోపెడతావు ... జోలపాలపాడి నిద్రపుచ్చుతావు ... ఇంతల్లోకే చిట్టి తమ్ముడు లేస్తాడు ... శ్రీవారు కడలకుండా మునుగులేన్నుకొని పడుకుంటారు ... లేచి తిన్నగా వంటింట్లోకే పెడతావు ... ఒక్కర్రివే ... చలి ... చీకటి ... అది మొదలు కొని పనులన్నీ చేవుకొనివస్తావు ... చంటిపిల్లలున్న కొంపలు ... వస్తువులేవీ స్థిగంగావుంచరు ... అన్నీ సమదాయించుకువస్తావు ... పొయ్యిలు బాగుచేసుకోవడం ... క్రితం రోజునుంచీవున్న గిన్నెలు శుభ్రపరుస్తావు ...

హోరున నాన ... ! చల్లగా గాలి ... ! ఇల్లాలి ! దానికి లక్ష్యపెట్టవు ! “శీతల వాయువులు వొంటికిపడవు...రొంప దగ్గుపడతాయి ... ఇప్పుడు చెయ్యకపోలేయేం” అని ప్రశ్నిస్తే “ఆఁ ... ఇక్కేళ కొత్తా ఏమన్నానా ! ... ఎన్నాళ్ళనుంచో అలవాటయిపోయింది ...” అంటావు ... మహాసాధ్య ఇల్లాలి ... !

పొయ్యిలో నిప్పు రాజేస్తావు ... వెధవకట్టెలు ఎప్పటికీ మండవు ... కళ్ళు చిల్లులుపడేలా పొగ ... ! వానాకాలం అసలు మండవు ... అయినా నువ్వు విసుక్కువు ... ! కాఫీ పెడతావు ... ఇంతల్లోకే కొంప మునిగిపోయినట్లు చంటి పాపాయి వుమ్మాయిల్లో వుండి సావేరిరాగం సప్తమ స్వరంలో అందుకుంటాడు ... !

“నిద్రపోకుండా ఏంచంపుతున్నావురా” అంటూ బద్దకంగా వొళ్ళు విరుచుకొని మరో వైపుకి తిరుగుతారు శ్రీవారు ... కుట్టాణ్ణి పలుకరించడు ...

పొయ్యిమీద పాలు ఆలాగే అట్టిపెట్టి పిల్లాణ్ణి సముదాయిస్తావు ... కడుపుతిపి ... ! నెమ్మదిగా తూర్పుదిశ ఎఱ్ఱపడుతుంది ... ఎఱ్ఱపడ్డమేమిటి ? బారెడు ప్రాద్దే ఎక్కుతుంది ! ఇంకా శ్రీవారు లేవరు ... కాఫీ ఆయింది లేవమంటావు ... అప్పుడే ఎనిమిది గంటలవుతుంది ... చంటి కుట్టాడికి అముదం పెడతావు ... నీళ్ళు పోస్తావు ... కాటుకాబొట్టూ పెట్టి...పాలిచ్చి నిద్రబుచ్చుతావు ... . పాపాయి బుగ్గలమీద తనివితీరా మద్దలు గుచ్చురిస్తావు ... !

మాతృత్వంలోని అనిర్వచనీయానందాన్ననుభవిస్తావు ... శ్రీవారికి నీళ్ళు తోడియిస్తావు ... ఇవన్నీ నీ వొక్క రక్కమీదే జరగాలి ... !

కుట్టాళకి నీళ్ళుపోసి ... తలదువ్వి ... బట్టలు కట్టి బల్లోకి సాగనంపుతావు ... ఇవన్నీ మామ



కుంటూవుంటే పెద్దబాబాయి కాలేజీకి పైనువు లోందని కంగారుపెడతాడు ... ఇంజనులా పని చేస్తావు ... అన్నం వుడకబెట్టి పెద్దబాబాయిని సాగ నంపుతావు ... శ్రీవారికి ఆఫీసుకి పైనువుతుంది ... మడి కట్టుకుర్చుంటాడు ... అయినప్పటికీ విసు క్కొవు...! మాపుల్లో ప్రేమను మిళితంచేస్తావు...!

ఆ కూర కలుపుకోమని ఈ పచ్చడి తినమని ... చిరునవ్వుతో “ఎంక రేజి” చేస్తావు ... ! ఆయన గారు తీక్షణంగామాస్తే వొణికిపోతావు ... ! శ్రీవారికి బట్టలుతీసిచ్చి ... జోళ్లుదులిపి ... తమల పాకులకి మన్నంరాసిచ్చి ... ఆఫీసుకు సాగనంపు తావు ... ! అప్పటికి ఊపిరి పీలుస్తావు ... !

భోజనానికి కూర్చోబోతే ... చంటి కుర్రాడు లేస్తాడు. వాణ్ణి చంక నెట్టుకొని భోజనం అయిందను పిస్తావు ... ! ఒంటిగంటువుతుంది నువ్వివతలపడ బోయేసరికి ... ! కుర్రాళ్లు ముక్కళ్లునుంచి చక్కా వస్తారు...! వాళ్లకి అన్నంపెట్టి మళ్ళీ మధ్యాహ్నం కాఫీకి నీళ్లుట్టతావు ... ! రెండయిపోతుంది...

సాయంకాలం వంటకి సరంజంచేస్తావు ... ఆయ నకి బాగా ఏది ఇచ్చమో అవే చేసిపెడతావు ... !

నీకు స్వార్థంలేదు ... ! సాయంకాలం ఆవబోయే సరికి శ్రీవారు బండెడు పైళ్లతో ప్రత్యక్షమవు తారు ... ఎదురుగుండావెళ్ళి ఆయన్నిచూసి జాలి పడతావు...! నిన్నుచూసి ఎవ్వరూ జాలిపడరు...! ఆమె కసలు విశ్రాంతిలేదు. నీ కసలు సెలవులేవు ... ఆదివారం ! ... బ్లెక్ హాలీడేస్ లోకూడా...వాన కురిసినసరే ... తుఫాను పట్టినాసరే...! ప్రపంచం తలక్రిందులయినాసరే ... ! నీ కొక్క నిమిషం గాలి పీల్చుకుందుకు విశ్రాంతిలేదు ... ! రాత్రి భోజనాలుపెట్టి ... పక్కలు వేసి ... కుర్రాళ్లని నిద్రపుచ్చి భోజనానికి కూర్చుంటావు ... ! వంటిల్లు సర్దుకొని తాళాలు పెట్టుకునివతలపడేసరికి పది గంటలు ... !

శ్రీవారు మూడోకాలంలో వుంటారు...పాపం ఆలసిపోయేరునుకుంటావు ... ! రేపు చేసుకోవలసిన పనులు మననం చేసుకుంటావు ! నిద్రపోతావు ... నీ నిత్య జీవితంలోని కార్యక్రమం ఇదే...ఇల్లాలు... నీ కెప్పడు కాళివుండదు ...

“ఇల్లాలి చలువయె

ఇల్లాలకు వెలుగు ... ”

## ఏ జం టు కా వాలి!

రాజమహేంద్రవరం, హైదరాబాద్, సికిందరాబాద్, ఒంగోలు, కడప, తిరుపతి — యింకా యితర ప్రదేశాలలో మాపత్రికలు అమ్మబడని చోట్లలో తమ స్వంత బాధ్యతపై అమ్ముటకు - ఏజంట్లుగా నున్నవారికి రూ. 100/-కు రూ. 20/-లు. కమిషను, ఒక క్రీకాపీ యివ్వబడును.

అధ్యక్షైకామెంటులను కాన్వెన్షన్ చేయవారికి మంచి కమిషను సదుపాయముల నివ్వగలము.

వివరములకు:

గృహలక్ష్మీ కార్యాలయం

రాయపేట, మద్రాసు-14

# ఇ జ బె ల్లా

మూలం :

బాస్కెట్స్

అనుసరణ :

'అర్జున్'

పూర్వం ప్లానేట్స్ పట్టణంలో ఇద్దరన్నదమ్ములుండే వారు. వారిద్దరు వ్యాపారంచేసి లక్షలు ఆర్జించారు. వారిద్దరికి ఒక్కగాను ఒక్క చెల్లెలు వుండేది. ఆమె ఇజబెల్లా. ఆమె చూపసి, గుణాలలో గణన కెక్కింది. అన్నదమ్ములిద్దరూ చెల్లెలికి యుక్తవయస్సురాగానే సిరిసంపదలు గలిగిన ఉన్నత వంశంలో వాడిని తెచ్చి వివాహం చెయ్యాలని నిశ్చయించుకొన్నారు.

కాని, వారింట్లోనే నేవకుడుగా పని చేసే లోరంజో అనే యువకుడిని - ఇజబెల్లా ప్రేమించింది. అతను ప్రతిదినం తటస్థపడుతుండడం, ఒకే చోట నివసిస్తూండడం వారి ప్రణయానికి దోహదం చేసాయి. అతనూ ఇజబెల్లాను ప్రేమించాడు. వారిద్దరు ఒక్క క్షణంగూడా వదలిపూడలేకపోయ్యేవారు. భోజన సమయాలలోగూడా ఒకే పంక్తిని, ప్రక్క ప్రక్కగా కూర్చుని విలాసంగా భుజించేవారు.

అలాగా వారిద్దరిప్రేమ దినదినం క్రమేపి వృద్ధిచెందింది. ఇజబెల్లా అతన్ని అనుక్షణము విడనాడక అతనితో పాటే తిరుగుతుండేది. ఆమెకు అతను పలికే

ప్రతి పలుకూ మధురంగా కర్ణానందంగా వుండేది. అతని పలుకులే ప్రతిసారి తన చెవులకు ప్రతిధ్వనించేవి. ఆమె పాడే ప్రతి గీతికలోనూ ఆమె లోరంజో నామాన్నే వుచ్చరించేది. నడతలో ప్రవర్తనలో ఆమె పూర్తిగా అతన్ని కోరింది. లోరంజో తన గది తలుపు చప్పుడుచేస్తే అది ఇజబెల్లాచేసే శబ్దమేనని తెలుసు. కాని అతను ఆమెను ప్రేమించినా-తన ప్రేమను తనలోని బలహీనతచేత వెల్లడించలేక పోయాడు. అందుకే ఇజబెల్లా తల్లిడిల్లి పోయింది. లోరంజోకూడా తన బలహీనతకు చాలా విచారించి, ఒక దినం ప్రయత్నించి వుండేంతో తన ప్రేమ వెల్లడించడానికి ప్రయత్నించాడు. ఇజబెల్లా అతని వుండేకాన్ని గుర్తించి, అతను తన్ను ప్రేమించినట్లు గ్రహించింది, మృదువుగా అతని వేరెట్టి "లోరంజో" అని పిలిచింది. అతను ఆనందంతో ఆమె చేతిని పదిగ్రహించాడు. ప్రతిదినం యిద్దరూ రహస్యంగా ఉద్యానవనంలో సమావేశమై తియ్యని కలలు కంటుండేవారు. రాత్రులందు ఇజబెల్లా భవన ఉపరిభాగంలో, చల్లని బెన్నెలలో విహరిస్తూ ప్రణయ గీతికలు పాడే అందుకు ప్రత్యా

న్యాయంగా అతనుగూడా పాటలుపాడి సంతోషించేవాడు.

కాని, వారి ఆదర్శప్రేమ - శాశ్వత రూపంలో, అన్యాయంగా వుండడానికి వీలు లేకుండా చేసాయి పరిస్థితులు. కొన్ని దినాలు మట్టుకు వారి ప్రణయానికి ఒడిదుడుకులు లేకుండా సాగింది. కాని ఇజబెల్లా చూపులు, లోరంజో ప్రవర్తన ఆమె అన్నలిద్దరికీ అనుమానకలిగించినవి. ఒకదినం రహస్యంగా ఇజబెల్లాను అనుసరించి వెళ్ళి నిజం గ్రహించాడు. వాడు తమ చెల్లెల్లి తమ హోదాకు తగిన ధనవంతునికయిచ్చి పెండ్లి చేయాలనుకొన్నారు. కాని తమ సేవకు డగు లోరంజో ఇజబెల్లా ప్రేమకు పాత్రుడై య్యాడని తెలుసుకొన్న వారి హృదయాలు భగ్గున మండిపోయాయి. కానిత్యత వారి హృదయాలలో ఆవరించింది. అప్పటికీ, వచ్చిన ఉద్రేకాన్ని అణచుకొని - రహస్యంగా సంభాషించుకొన్నారు - అన్నదమ్ములు.

మడుసటిదినం లోరంజోతో తాము అడవివేటకు పోతున్నామని చెప్పి, తమతో పాటు అతన్ని రమ్మనమని చెప్పి తీసుకొని వెళ్ళారు. యజమానుల కుట్రను గ్రహించని లోరంజో ఉల్లాసంగా, ఇజబెల్లాకు సంజ్ఞ పూర్వకంగా తను వెడుతున్నట్లు తెలియజేసి, వారితో పాటు గుర్రంపై వెళ్ళాడు. మధ్య అడవిలోనికి వెళ్లిన తరువాత,

అన్నలు యిద్దరుకలిసి, అతన్ని హత్యచేసి అచ్చటే వున్న పాటున గొయ్యి త్రవ్వి పాతిపెట్టి ఇంటికి చేరుకొన్నారు. లోరంజో తమతో తిరిగిరాకపోవడానికి, కల్లిబొల్లి కథ కల్పించి చెప్పాడు. అత్యవసర వ్యాపార పనిపై విదేశానికి పంపామని చెప్పాడు. అంతకన్నా ఒత్తిడిచేసి అడగడానికి ఇజబెల్లా జూకింది. కొన్ని దినాలవరకు నిజమనుకొన్న తరువాత లోరంజో, లేకుండా పోవడం ఆమె హృదయం తపించి పోయింది. క్రమేపి, ఆమె అందచందాలు ఊహించసాగాయి.

ఒకదినం రాత్రి లోరంజో ఆత్మ భూత రూపంలో ఇజబెల్లాకు కనిపించి, ఆమెవద్ద నిలిచిపోయింది. ఆ భూతం పూర్వ రూపంలో కొంత పోలికలున్నా - గుర్తు పట్టలేకుండా వుంది. లోరంజో తన హత్యా కాండను విపులంగా వివరించి గుర్తులతో పాలుచెప్పి - అదృశ్యమైపోయాడు.

ఇజబెల్లా తక్షణమే తన దాదిని తీసుకొని అడవికి వెళ్లింది. భూతం రూపంలో లోరంజో తెలియపరిచిన గుర్తులనుబట్టి ఆ స్థల నిర్ణయంచేసి అక్కడి మట్టి త్రవ్వటకు ఆరంభించింది. తోడుగా వచ్చిన దాడికి ఆశ్చర్యంవేసి, ఆమెకూడాకలిసి త్రవ్వడానికి పూనుకొంది. మొదట తను లోరంజో వ్రేలికి పెట్టిన ఉంగరం కనిపించింది. లోతుగా త్రవ్వేసరికి, శిథిలావస్థలో

పున్న లోరంజో శవం కనిపించింది. ఇజ బెల్లా విషాదానికి అంతులేకపోయింది. లోరంజో దేహాన్నుంచి, తల వేదచేసి, రహస్యంగా యింటికి తెచ్చింది. తన అశ్రు జలాలతో ఆ శిరస్సును ప్రక్షాలనంచేసింది. సుగంధ ద్రవ్యాలతో పూజించి, ఒక పాత్రలోపుంచి భూస్థాపితంచేసి దానిపై రోజూ మొక్కును నాటింది. ప్రతి రోజూ ఆ చెట్టుచెంతే విలపిస్తూ వుండిపోయేది. దాన్ని తన కన్నీటితో నింపేది ఆ దుఃఖములో ప్రపంచాన్నే మరిచిపోయింది. రోజూ మొక్కు - పరిసర ప్రాంతాల వాటి కన్నా పెరిగి చిగిర్చి పుష్పించింది, కమ్మని వాసనలు వెదజల్లింది. లోరంజో ఆత్మ సంతృప్తి చెందినా అన్నట్లు ఆ మొక్కు బలిసిపోయింది. లోరంజో అంతర్ధాన్యం అయినప్పటినుండి భగ్నహృదయురాలైన ఇజబెల్లా ప్రవర్తన పరిపూర్ణంగా మారి

పోయింది. అన్న లిద్దరికి, పూర్తిగా వెరైత్తిపోయింది. ఇజబెల్లా రోజూ మొక్కు వద్ద కూర్చుని ఈ లోకాన్నే మరిచిపోవడానికి కారణం అనూహ్యంగా వుండిపోయింది. ఆమె అలా చేయడానికి, ఏదో వుందని, ఒక దినం ఇజబెల్లా చర్చికి వెళ్లినపుడు రోజూ మొక్కును పూజబెరికి, త్రవ్వి చూచే సరికి, లోరంజో పురై కనిపించింది. అన్న లిద్దరు తెల్లబోయి-తమ రహస్యం వెల్లడై పోయిందని - ఎవ్వరికీ చెప్పక స్థానేను విడిచిపెట్టి, పరదేశానికి పారిపోయ్యారు. ఇంటికి తిరిగివచ్చి, రోజూ మొక్కు, పురై పాతిన చోటున పాత్ర కనుపించక ఇజ బెల్లాకు మతిచెడి - కనుపించినవాడినెల్లా పాత్రనే అడిగి హృదయం బ్రద్దలై - అదే ధ్యానంలోనే వుండి నిగత జీవురాలైంది.

## అ మ కా ని క్ కి స ధ్ధం గా ను న్న వి!

శ్రీమతి గంటి కృష్ణ వేణమ్మ గారి విరచితం

‘శ్రీ జ్ఞానప్రసూనాంబికా

శతకము’ రు. 0 6 0

,, స్థానాపతి రుక్మిణమ్మ గారి ,,

‘దేవీభాగవతము’ ,, 12 8 0

,, చిల్కపాటి సీతాంబికా గారి ,,

‘అరవింద’ (నవల) ,, 1 0 0

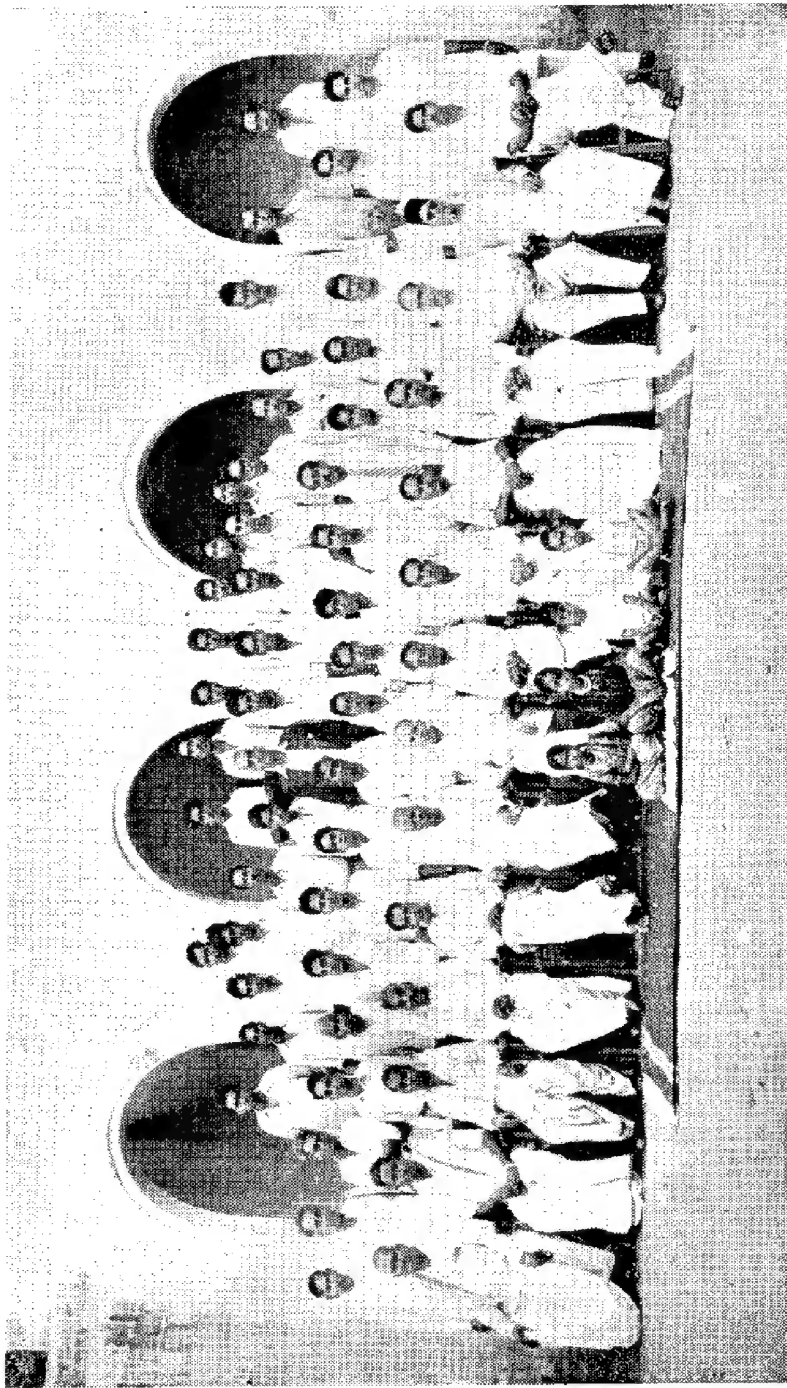
శ్రీ డాక్టరు కే. యస్. కేసరిగారి ,,

‘వేప’, ‘చిల్వ’ ప్రతి 1-కి ,, 0 12 0

గృహలక్ష్మి కార్యాలయము

రాయపేట, మద్రాసు 14.





శ్రీ సీతారామ జనరల్ స్టోర్స్ ఏజెన్సీస్ (విజయవాడ) వారి కజుకోట్ల వందరసమున  
పాల్గొనిన బంధుమిత్ర బహివారము, మోన్యస్థాకర్తలు, లైసెన్సేటివులు



కుమారి వర్మ, లక్ష్మి, కుమారి పీఠాగమల విగ్రహములను కీర్తించు శ్రీ భీమ శంకరరావు, సీతావతిరావు గార్లకు  
 "జా!! బాలకృష్ణ" పేరుగాడి అంకితమును ప్రతిష్ఠ



శ్రీ పీఠాగమల విగ్రహములను కీర్తించు శ్రీ భీమ శంకరరావు, సీతావతిరావు గార్లకు  
 "జా!! బాలకృష్ణ" పేరుగాడి అంకితమును ప్రతిష్ఠ

శ్రీ శీతారామ జనరల్ స్టోరు రజతోత్సవ సందర్భమున

# శ్రీ శ్రీరాం భీమశంకర రావుగారి స్వాగతోపన్యాసము



**మహాజనులారా !**

ఆంధ్ర జీతంలునకు కూడలియు, వర్తక పారిశ్రామిక సంస్థల నిర్వాహకులకు నిలయమైనట్టియు పవిత్ర కృష్ణా నదీతీరమైన శ్రీకాళహస్తిక్షేత్రమును మన విజయవాడ పట్టణమున 25 సంవత్సరములనాడు పెద్దలయొక్క అశీ క్షులతో ప్రారంభించిన శ్రీ శీతారామ జనరల్ స్టోరు రజతోత్సవము జరుపుకొను సందర్భమున మిమ్మెల్లరి ఆహ్వానించి స్వీకరించు భాగ్యము కలిగి సందకు ఆరంభించుచున్నాను.

భారత వాణిజ్య ప్రముఖులలో నొకరును విద్యా సంస్థల నిర్వాహకులు శ్రీ చుండూరు వెంకటరెడ్డి

క్రెస్టి. బి. ఏ. గారిని యీ సమరసోదయనకు అధ్యక్షులుగా మేముకోరినంత నీ వయితో ఆహ్వానించినందులకు మా సంస్థ నిర్వాహకుల తరపున నా ఆభివందనములు తెలుపుచున్నాను.

మరియు యీనాటి కార్యక్రమములలో ప్రధానమైన పూజ్యాలు, పారిశ్రామిక వేత్తలు, ఆంధ్ర ప్రముఖులు, విద్యాపోషకులు, శ్రీ శీతారామ ఛాయా చిత్రయత్నము అవిష్కరించుటకు దయతో ఆహ్వానించిన మా మిత్రులును, మాటి పునఃపాలకసంఘ అధ్యక్షులగు డాక్టరు టి. వి. ఎస్. చలపతిరావుగారికి నా హృదయపూర్వక వందనములర్పించుచున్నాను.



మధుర - బెంగులూరు శాంచీల భాగస్వామి  
శ్రీ కే. యల్. శాంతంగారు ఆభివందించినప్పటి దృశ్యము

### సంస్కయొక్క చరిత్ర

యీ చరిత్ర సమయమున యీ ప్రోద్బుద్ధ యొక్క చరిత్రను స్పష్టముగా నిశ్చయముచేయుచున్నాము. యీ సంవత్సరమున ప్రారంభించబడినది. తదా దిగా దిండినాభివృద్ధిచేందుచూ ఆంధ్రప్రదేశుల ఆదర్శనోద్ధానిక వర్తక సంస్థలలో నొకటిగా అభివృద్ధి పట్టినది. 1933 సంవత్సరములో మద్రాసు పట్ట

కున్నా ఏజన్సీల నొసగిరి. మరియు నూతన వ్యాపార సంస్థలు స్థాపించుటకు సికింద్రాబాదు, బరంపురం, మధుర, బెంగళూరు, బొంబాయిపట్టణములలో మా సంస్థకు బ్రాంచి సంస్థలుగా నెలకొల్పి ఒడి నిర్వహించు భాగ్యము కలిగినది. 1944 సంవత్సరమున డిస్ట్రిబ్యూషన్ విభాగమువల్ల వ్యాపారము అభివృద్ధి అయినందున ఏజన్సీలు కాకును మరొక

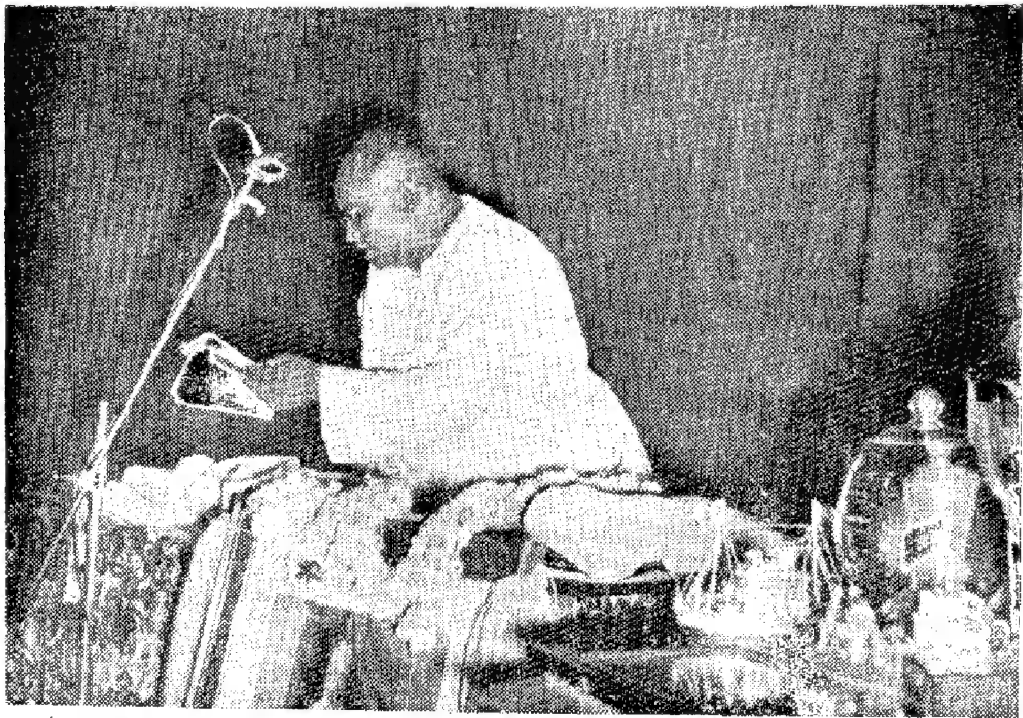


శ్రీ భీమశంకరరావు, సీతాపతిరావుగార్లు, సువర్ణమాలలతో నలంకరించిన 'సింకో' భాగస్వామి శ్రీ రామలింగపిళ్ళెగారు

జమునకు చేరిన కేసరి కుటీరంవారు (పూజ్యులు శ్రీ కేసరిగారు) శ్రీవారిచే తయారుచేయించబడే లోధరి తదితర వారిమందులకు ప్రథమమున నాలుగు జిల్లాలకు మాత్రమే ఏజన్సీ యిచ్చిఉండిరి. ఆనంతరం వర్తకమునందు మాకుగల బాధ్యతలను పూజ్యులు కేసరిగారు గుర్తించి ఆంధ్రా నివాంరాష్ట్రములు, తమిళనాడు మైసూరుప్రె్టు, ఓరిస్సా, బొంబాయి రాష్ట్రముల

సంస్థగా ప్రారంభించినాము. అనేక సంవత్సరములుగా మా సంస్థలో గుమాస్తాలుగా నిర్వహించువారిని భాగస్వాములుగా శ్రీ శివారాం జవహర్ ప్రోద్బుద్ధనందు మధుర, బెంగళూరు, సికింద్రాబాదు, బరంపురం బ్రాంచీలలో భాగస్వాములుగా నిర్వయించుకొని నిర్వహించుచున్నట్లు తెలుపుటకు సంతోషించుచున్నాము.





### ఉపన్యసిస్తున్న శ్రీ భీమశంకరరావుగారు

యీ సంస్థను స్థాపించి నిర్వహించుచున్న ఇంకను మరికొన్ని సంస్థలను ప్రారంభించినాము. (1) కేసరి మెడికల్ ప్రోద్దు, విజయవాడ. (2) శ్రీనివాస టింబరు డిపో. మద్రాసు. (3) సత్యవారాయణ ఫార్మాసి, విజయవాడ సంస్థలను నిర్వహించుచున్నాము. మరికొన్ని ప్రత్యేక ఏజన్సీలన్నూ తీసుకొను అవకాశములు లభించినవి. 1. ది సౌత్ ఇండియా మాన్యుఫ్యాక్చరీంగు కంపెనీ, మధుర. మరియు మరికొన్ని ఇంగ్లీషు మందుల కంపెనీలకున్నూ, కడపజిల్లా ప్రొద్దుటూరులో ప్రారంభించిన విజ్ఞాన లాబోరేటరీ డిపోవారి మందులకున్నూ క్షీరవర్ధి లేబరటరీ, విజయవాడ వారి ఔషధములకున్నూ, మోడల్ సౌత్ కంపెనీ కలకత్తావారి సబ్బులకున్నూ, ఈస్టర్న్ మెడికల్ ప్రొద్దు వారి (కాకినాడ) లైల

ములకున్నూ ఇంకను మరికొన్ని కంపెనీలకు పలుకావ్యములకు సౌత్ క్రిస్టియన్ ట్రస్టుగా పనిచేయుచున్నాము. యీ సంస్థను ప్రారంభించి పలు ప్రాంతముల పారిశ్రామికసంస్థల నిర్మాహములనుకీ ఏజన్సీలు నేకరించి వారి ఆదరణాని సహకారములతో యీ సంస్థను నిర్వహించు కర్తవ్యము పారిశ్రామికవేత్తలను హృదయపూర్వకముగా ఆహ్వానించుచున్నాము.

ప్రథమముగా ఏజన్సీ ఒకరినైన పూజ్యులు కేసరిగారికి హృదయపూర్వక భక్త్యంజలి. ఈ కవిత్వ సమయమున శ్రీ శీతారామ జనరల్ ప్రోద్దులలో సరిచేయు అన్ని వర్గములవారిని ఇంతవరకు సహకరించి సంస్థ అభివృద్ధికి కృషియొనర్చిన భాగస్వాములను గురుస్తామను ఇతర పనివారలను, సేవభీనండుచునూ వారి కృషికి శేషు సందనము అర్పించుచున్నాను.

# శ్రీ శీతారామ జనరల్ స్టోర్స్ ఏజన్సీస్ (విజయవాడ)

## ర జ తో త్న వ ము



శ్రీ శీతారామ జనరల్ స్టోర్స్ ఏజన్సీస్ వారు విజయవాడలో తే 26-2-56 న వైభవోపేతంగా రజతోత్సవమును జరుపుకొనిరి.

ఉత్సవ కార్యక్రమము ఉదయము ఏజన్సీ స్టోర్సులలో సహస్రనామపూజ, శ్రీ కనకదుర్గ ఆలయమునందు పూజార్చనలతో ప్రారంభమయి హిందూ మైసూరు ఆవరణలో మధ్యాహ్నము తిథి, బంధు, మిత్రులతో విందు భోజనము, సాయంకాలము తేనీటివిందు, అనంతరము శ్రీ చుండూరు వెంకటరెడ్డిగారి అధ్యక్షతన ఉత్సవ సమావేశము జరిగెను.

యజమానులు శ్రీ శ్రీరాం భీమశంకర రావుగారు స్వాగతము చెప్పచూ సంస్థ అభివృద్ధిని, చరిత్రను వివరించి తమ హాస్యానందమును స్వీకరించి యాయుత్సవములో పాల్గొనవచ్చినవారికి ధన్యవాదమునిచ్చిరి.

అధ్యక్షులు శ్రీ చుండూరు వెంకటరెడ్డిగారు సంస్థ యజమానులు శ్రీ శ్రీరాం భీమశంకరరావు, సీతాపతిరావుగార్ల గుణగణేశాలను, కార్యదక్షతను వివరిస్తూ, సంస్థ పురోభివృద్ధిని అభినందించిరి.

వికోట్టులోషన్ డిపోవారు, భారతీయ

వైశ్య సంపాదకవర్గమువారు, బ్రహ్మం పెన్స్ కంపెనీ (భీమవరం) వారు, సీతారాం జనరల్ స్టోర్స్ ఏజన్సీస్ పరివార బృందము అభినందన, సన్మాన పత్రములు సమర్పించిరి.

మద్రాసు కేసరి కుటీరం లిమిటెడువారు సీతారాముల విగ్రహములుగల రజత పీల్లు, వికోట్టులోషన్ వారు రజతపీసా, సింకోవారు సువర్ణమాలలు, మధుర, బెంగళూరు బ్రాంచీల తరపున శ్రీ శే. యల్. కాంతం రజతకప్పు, శ్రీ వ. వి. శర్మ సికింద్రాబాద్, శ్రీ యన్. ఉదయ శంకరరావు (S. G. S. విజయవాడ) రజత ఓడలు, శ్రీ టి. నారాయణమూర్తి బాంబాయి రజతకూజా, దుర్గా కెమికల్ ఇండస్ట్రీస్ విజయవాడ రజతకప్పు, హంపి బ్యూటీ ప్రొడక్ష్వన్స్ తణుకు పూవుల బుట్ట, సింకో ఆంధ్ర, సికింద్రాబాద్ రిప్రజెంటేటివులు వెండిఫాటో, గ్లాసులు, శ్రీ గుడివాడ హనుమంతరావు తెనాలి రజత గ్లాసులసెట్టు, కృష్ణామెడికల్ స్టోర్స్ రాజమండ్రి వెండి రామ పట్టాభిషేకం ఫాటో అభినందించుచు బహూకరించిరి.

అనంతరము డా॥ టి. వి. యస్. చల్ల పతిరావుగారు శ్రీ శే॥ శే॥ యస్. కేసరి

గారి చిత్రపటము నవిష్కరించుచు వారి జీవిత, అనుభవ విశేషాలు ఆదర్శప్రాయమైనవని ఉద్బోధించుచు జాతీయత తీర్చిదిద్దబడుతున్న యీ రోజులలో డాక్టరు కేసరిగారిలాంటి మహా మహుల జీవిత చరిత్రలు విద్యార్థులకు పాఠ్య భాగాలు కాలగిసవని చెప్పారు.

ఈ సందర్భమున భారతీయ వైశ్య సంపాదకులు శ్రీ అన్నవరపు సుబ్బారావు గుప్త. డి. వి. కృష్ణయ్య, చింతా సుబ్బారావు మొదలగుప్రముఖులు ఉపన్యసించిరి.

ఈ సంస్థ యజమానులు తమ ఉద్యోగ బృందమునకు నెలజీతము జానసుగా ప్రకటించుచూ S. K. P. V. V. H. హైస్కూలుకు (విజయవాడ) రు. 251/, అన్నదాన సమాజమునకు రు. 251/, వెలిదెండ్ల హనుమంత రాయ గ్రంథాలయమునకు రు. 251/, పబ్లిక్ హాస్పిటలుకు రు. 251/, శ్రీ బ్రహ్మరాంబమల్లేశ్వర గ్రంథాలయమునకు రు. 251/, భారతీయ వైశ్య పత్రికకు రు. 51/, శ్రీ గురూజీ రాష్ట్రీయ స్వయంసేవక్ సంఘమునకు రు. 51/ లు విరాళముల నిచ్చిరి.

రాత్రి 11 గంటలవరకు శ్రీ యన్. కే. మనోహర్, విజయలక్ష్మి బృందమువారి భరతనాట్యము జరిగెను.

ఉత్సవములో శ్రీ యం. కే. చౌదరి, డి.వి. కృష్ణయ్య, కేనరా ఇండస్ట్రీయల్ బ్యాంకింగ్ సిండికేటు ఏజంటు, శ్రీ మల్లెల

శ్రీరామమూర్తి (విజయవాడ సంపాదకులు) ప్రజాసేవ సంపాదకులు, శ్రీ పచ్చిపులుసు సుబ్బారావు మొదలగు పురప్రముఖులు పాల్గొనిరి. శ్రీ యస్. లాల్ చంద్ దాదా, డా॥ టి. యన్. ఫోష్ (బెంగాలు కెమికల్ పబ్లిసిటీ ఆఫీసరు) యస్ జి. యస్. బెంగు భూరు, మధుర బ్రాంచీలవారు, ఆయుర్వేదాశ్రమం లిమిటెడువారు, శ్రీ సి. సి. పున్నయ్య. (గృహలక్ష్మి సంపాదకులు) శ్రీ యస్. టి. ఆర్. అయ్యంగారు (మద్రాసు) శ్రీ కే. కే. మీనన్, (తిరుచందూరు), శ్రీ సి. హరిహరన్ (మధురై), ఎన్. దేశాయి గౌండ్ ర్ & కంపెని, (కోయంబత్తూరు) రత్నం పెన్స్ (రాజమండ్రి) గారల సందేశములు చదువబడెను.

ఉత్సవ కార్యక్రమమును ముగించుచూ శ్రీ భీమశంకరరావుగారు అధ్యక్షత వహించిన శ్రీ చుండూరు వెంకటరెడ్డిగారికి డా॥ కేసరిగారి చిత్రపటము నవిష్కరించిన డా॥ టి. వి. యన్. చలపతిరావుగారికి, యికా యితర ఉపన్యాసకులకు, ఉత్సవ సమావేశము జరుపుకొనుటకు వసతి కల్పించిన హైస్కూలు కమిటీగారికి, ఉత్సవము జయప్రదముగా జరుగునట్లు తోడ్పడిన వారికి కృతజ్ఞతాభివందనములు సమర్పించిరి.

ఈ రజతోత్సవ సందర్భమున మాన్యుఫాక్చరర్లు, రిటైలెంట్లు, మిత్రులు, నూతన వస్త్రములతో సత్కరించబడిరి.

# రజతోత్సవ సందర్భపు అభినందన, సన్మాన పత్రములు

సోదరులారా !

ఆంధ్రదేశమునకు, వర్తకలోకమునకు, ప్రధాన పట్టణముగు మన విజయవాడ పట్టణమునందు 25 వత్సరములనాడు శ్రీ సీతారాం జనరల్ స్టోర్సు షేర్ నొక సంస్థను స్థాపించి విజయవంతముగా సంస్థను నిర్వహించుచూ పలు ప్రాంతములలో శాఖాప శాఖల నేర్పరచి, యీనాడు యీ సంస్థయొక్క రజతోత్సవము జరుపుచున్న మిమ్ము అభినందించుచున్నారము.

వాణిజ్య విస్తరణాభిలాషులారా !

తాము ప్రప్రథమమున చిన్న వ్యాపార సంస్థగా ప్రారంభించి, యీనాడు మన రాష్ట్రమునంజేగాక పలు రాష్ట్రములయందు మీ వ్యాపార సంస్థయొక్క శాఖాప శాఖలను నెలకొల్పి పారిశ్రామిక సంస్థలకు ప్రధానమైన విక్రయ విధానమును బహు పటుత్వముగా నిర్వహించుచూ, పలు పారిశ్రామిక సంస్థల ఏజంటుగా కృషియొనర్చు మీ విధానము అంధ్రులకు ఆదర్శమగుగాక !

అభ్యుదయగామీ !

మీరు వ్యాపార సంస్థలను నిర్వహించుటలో యీనాటి సోపలిజం విధానము ఆనాడే ఆచరణకు తెచ్చినారు. మీ సంస్థలలో పనిచేయు ఆనుభవజ్ఞులను భాగస్వాములుగా నిర్మయించి, వర్తకాభివృద్ధికై కృషియొనర్చుటకు మీరొసంగిన తోడ్పాటు యీనాటి కాంగ్రెసు మహాసంస్థయొక్క ఉత్తమ ఆశయమును నెరవేర్చు మీ విధానమును అభినందించుచున్నారము.

విద్యాభిమానీ !

మన పట్టణమునగల ప్రధాన సంస్థలలో నొకటియైనట్టి విద్యాసంస్థయగు శ్రీ కన్యకాపరమేశ్వరీ విస్సంశెట్టి వెంకటరత్నం హిందూ హైస్కూలు కమిటీ ఉపాధ్యక్షులుగ నుండి నేడయొనర్చుచూ ఇంకను పలు సంస్థలలో సభ్యులయి స్థానిక ప్రజాహిత ఉద్యమములకు శక్తివంచనలేక కృషియొనర్చుచూ, విద్యాభివృద్ధికై ప్రజాహిత కార్యములకు తోడ్పడు మీ విధానమును, మీ నిరాడంబరత్వమును, మీ కార్యదీక్షను వర్తక లోకమునకు ఆదర్శమగుగాక !

ఆర్యులారా !

ఈనాడు వర్తకసంస్థలు రజతోత్సవములు జరుపు విధానము మీరన్నూ ఆచరించుచూ ఆంధ్ర వాణిజ్య ప్రముఖులను, పారిశ్రామిక వేత్తలను స్మరించుచూ వారి చిత్తద్వలు స్మరికచిహ్నములుగా నెలకొల్పి విధానమును ఆచరణకు తెచ్చిన యీ నూతన విధానమును అభినందించుచూ మీ సంస్థ వర్తక లోకమునకు ఆదర్శ సంస్థగా అభివృద్ధిచెంది నుజ్జ్వలతోత్సవము జరిపించుటకు మాతా నువర్ణదుర్గ సదా తోడ్పడుగాక !

విజయవాడ. 26-2-56.

జై హింద్ !

అన్నవరపు నుబ్బారావుగారి  
'భారతీయ వైశ్య' సంపాదకులు

(155 వేజి చూడుడు)



# కా లి బా ట

“ప గ డం డీ”

మూలం :  
శ్రీ కమలాకాంతవర్మ

అనువాదం :  
“ప్రవాహ్”

(గతసంచిక తరువాయి)

నా మీద అతనికి ఎట్టి సానుభూతి లేనప్పుడు నేను అప్రసన్నురాలవైప్పటికీ చింతలేనప్పుడు నన్ను అంగీకరింపచేయాలని అతని కెట్టి పట్టుదల లేనప్పుడు నేను అతనికొరకెందుకు బాధపడుతున్నాను? అతడు హృదయహీనుడైనప్పుడు నేనుకూడా హృదయ హీనురాలను కాగలనా? ఒకవేళ అతడు ఆత్మను నిగ్రహించగలిగినప్పుడు నేనుకూడా స్వయంగా సమరస మును అలవరచకొనగల్గుదునా? యిక ముందెన్నడూ అతనితో జగదమాదను. ఒకవేళ జగదమాడినచో మాట్లాడనని ఒట్టుపెట్టుకొన్నాను. సరే ఏదైనప్పటికీ ప్రేమకోసం వ్యక్తిత్వమును కళంకితమొనర్చను.

ఆశ్రియజ మాసము నాటి ఒక మాట. వర్షా కాలము ఆపుడే గడచిపోయినది. బురద, దుమ్ము లేదు. పచ్చని గడ్డిలో అదవి పుష్పముల మధ్యనుండి నేను మామిడితోపులో ఒక మూలనుండి రెండవమూల వరకు పరుండినాను. ఈ పచ్చదనములో నన్ను చూచి నుకుమార కన్య పాపిటాయని అననివారు లేరు. శరద్రతు శుభ్రత్యోత్స నా ప్రత్యంగములందు ప్రతి చింబించుచున్నది. నేను ఏదో ఆలోచించు సమ యమున ‘పగడండి వినుచున్నావా’ అని అకస్మాత్తుగా బావి అడిగెను.

బావి:- నీవు దినదినము లావగుచున్నావు. (మరల కొద్ది అగ) నీవు మొదట సన్నగా యున్నప్పుడు బాగుగా యుండెడిదానవు.

పగడండి:- ఒకవేళ నేను లావైయున్నచో, కేవలము నీకు బాగా యుండుటకొరకు సన్నగా మారను.

బావి:- నాకు బాగా నచ్చుటకు నీవు సన్నగా మార మని నేను చెప్పుటలేదు.

పగడండి:- అయితే నీవు చెప్పేది ఏమిటి?

బావి:- సన్నదనము శ్రీలకు సౌందర్యము చేకూర్చు నని కవులు చెప్పియున్నారు. లావైనచో నీవు కవుల సౌందర్యపు నిర్వచనమునకు దూరమై పోతావు.

పగడండి:- అయితే నీవు నిన్నే కవిగా ఒప్పుకొనుట లేదుగదా?

బావి:- ఎంతమాత్రము కాదు.

పగడండి:- మరల లావైనచో నేను కవులకు బాగా నచ్చేదనో లేక చెడుగా యుండెడిదాననో దీనితో నీకేమి సంబంధమున్నది?

బావి:- ఎమిలేదు. కేవలము నేను ఆ పరిబాధను బాగుగా ఎరుగుదును. అందుచేత దానిని నీకు గూడా తెలియజేయుట నా కర్తవ్యమని తలంచు చున్నాను.

పగడండి:- ధన్యవాదములు.

నిజంగా శ్రీ ఏదైనా సహించగలడు. కాని తన రూపధిరస్కారమును మాత్రము సహించజాలడు. అబల ఘోర కురూపి కావచ్చును కాని పురుషునికి ఆమె కురూపియని చెప్పి ఎలాంటి నైతిక అధికారము లేదు. శ్రీకి శ్రీత్యమే విశ్వ సౌందర్యము. ఆ శ్రీని సౌందర్యహీనురాలని ఆరోపించినప్పుడు

ఆమె శ్రీత్యమును అవమాన మొనర్చుటయే. శ్రీ  
సౌందర్యమును అవమానపరచుట పురుషుని పిరికి  
వాదని చెప్పినట్టిదియే. బావి నన్ను మానసికముగా  
తెబ్బతీయుచున్నది. పరిహాసము కాదు. అవమానము  
తేయాలనుకొన్నాడు. కాని అంతమేమైనా సరే.  
నేనుకూడా నేటినుండే వాగుర్దిగ్ధ మారంభించెదనని  
మనమున ప్రతిజ్ఞ చేసినాను.

ఆ రోజు రాత్రి వెన్నెల విరియ కాయుచున్నది.  
రజనీ గంధపు సుగంధము ఆమ్రవనమును నింపిచేసి  
నది. వటుదాద పక్షులను నిద్రపుచ్చి తనుకూడా నిద్ర  
పోవుటకు ఉపక్రమించుచున్నాడు. 'అమ్మాయి నిద్ర  
పోయినావా?' అనెను.

పగడండి : లేదుదాదా. యిలాంటి పండువెన్నెల  
ఎప్పుడూ యుంటుందా? జీవితమంతా ఈ విధంగా  
పరుండి చంద్రుని ఆలోచించుచు యుండాలని  
హృదయం కోరుచున్నది.

బావి : ఈ రసాలములో పెండ్లిపాటలు యిప్పుటి  
నుండే పాడించుటకు ఏర్పాట్లు చేయదాదా?

వటుదాదా : ఏమి వివాహం ?

బావి : మాచుటలేదా? వివాహమనెడి పద్యపు  
మొదటి చరణము ప్రేమతో ప్రారంభమయ్యెను.  
రెండవ చరణంలో కవిత్వం తయారవుతుంది.  
మూడవ చరణంలో ఉన్న తీతయనెడి అభివయం  
జరుగును. నాల్గవ చరణంలో వివాహం జరుగును.

పగడండి : నా మనసు ఉల్లాసముగానే యున్నట్లు  
న్నది. నేడు యితనిని ఏడిపించెదను. నేను  
సవ్యమా దాదాలో, మాడు దాదా ఎవరిభౌగ్యం  
వారిది. ఈశ్వరుడు నిన్నింత విభావనిగా సృష్టిం  
చినాడు. నీవు అసంఖ్యాక ములగు  
సూర్య చంద్రాదుల కిరణములు నిరంతరము స్వీక  
రించుచూ, మరిదిగ్గాంతముల వైపునుంచి వచ్చు  
వాయువులో స్నానము చేయుచూ ఈఅనంతాకాశ  
మున తలయెత్తి ప్రఖ్యాత అమూల్య సంపదను

కళంకము చేయుచున్నావు. నక్షత్రములతోనిండి  
యున్న రాత్రులయందు వందలకొలది పక్షులను  
ఒడిలో తీసుకొని నీవు చంద్రలోకపు కథను విని  
పించుచున్నావు.

ఉపసంధ్యలు నిత్యం నిన్ను స్నేహ పూర్వక  
ముగా ముద్దాడుచున్నారు. ప్రకృతి అమూల్యధనా  
గారము నీ కొంకు తెగువబడింది. నేను నీవతె  
ఎత్తులేను. కాని చాల దూరమువరకు వ్యాపించి  
యున్నాను. అవని తన అమూల్య సంపదను నా  
ఎదుట వెదజల్లుతున్నది. ఆకాశంలోని సూర్య  
చంద్రాదుల తీవ్ర కిరణజాలమును నామీద  
వ్యాపింపజేయుచున్నారు. వ సంత ఋతు శోభ  
క్రౌవణమాసపు పచ్చదనము మరి శరదృతువులోని  
స్వచ్ఛమైనశోభ నా జీవితంలో ఆనందాన్ని  
చేకూర్చుచున్నవి. నేను కేవలము బ్రదుకుటయే  
గాదు జీవితోప భోగమునుగూడ అనుభవించు  
చున్నాను. కాని సూర్య చంద్రాదుల ప్రకా  
శము చూడలేనివారిని కనుగొని నాకు చాల  
దుఃఖము కలుగుచున్నది. కొన్నత్యమెవరిగండో  
మరి అంధకార మెవరి గృహపుగోడలో వారు  
ఆకాశమును తమలో నింపుకొనునంతటి పెద్దదని  
తలంచెదరు. వారు చూడగల్గినంత దూరంవరకే  
వృథాగోళమని తలంచెదరు. దాదా! వారి  
అస్తిత్వమెంత దయనీయమైనది. యిది మీరెన్న  
డైనా ఆలోచించినారా అని చెప్పినాను.

దాద ఏమిమాట్లాడలేదు. బహుశా నిద్రపోయి  
నాడేమోకాని బావి ... .. 'ఏనుచున్నావా  
దాదా! పగడండి ఎంత నిజము చెప్పుచున్నదో  
అటువంటి ప్రజలకంటె దయనీయ జీవితము మరి  
యింకెవరిదుంటుంది? కొద్ది రోజులక్రింద నేనుకూడా  
యిదే ఆలోచించెడివాడను. కాని ప్రపంచంలో  
యింకా ఎన్నో దయనీయ జీవితములుండవచ్చును.  
ఈశ్వరుడు సూర్య చంద్రాదుల అవలోకనమునుంచి  
దంపతులుగా చేసినవారికి ఆకాశ విస్తారము పృథ్వీ  
వైభవమూ, చూడనివ్వనివారిమీద దయతలంచి

చాలా నూత్నముగా ప్రపంచమునకు ఉపకార మొనర్చగలుగునటువంటి ఒక వస్తువును ప్రసాదించి యున్నాడు. దానిని ఆ వందిత దయనీయ జీవి తన దని చెప్పగల్గుతుంది. దానిద్వారా వారు ప్రపంచ మునకు ఏదో ఒక రూపమున ఒక లక్ష్యమువగలదు. కాని దానికంటె అధికమయిన దయనీయులు, ఎవరి వద్దనైతే సృష్టివైభవమంతయు పడియున్నదోకాని వానికి తమదని చెప్పటకు ఏమిగూడాలేకుండా రేఖా గణితపు శీఘ్రత వారి అస్తిత్వమయితే యున్నదికాని వారి లావు పొడవు వెడల్పు అంతా కల్పనా మాత్రమే. వారి అస్తిత్వము మఝియకరి అస్తిత్వ ములో దాగియున్నది. వారు అందరికీ సాధనమైకటి వారు. కాని ఎవరి దృష్టిలో!

అటువంటి ప్రజలుగూడ ప్రపంచంలోయున్నారు దాదావామీద నీకు దయవచ్చుటలేదా?

పగడండి:- దాదా పూర్తిగా నిద్రపోయినాడు. నేను కోపంతో బావి! ఒక్క వేళ నీవు ప్రపంచమునకు లక్ష్యమైతే మరి నేను కేవలము సాధనమాత్రమని నీవు తెలంచుచున్నచో యిది నీ పొరబాటు. ప్రపంచంలో యున్నది సాధన మాత్రమే. లక్ష్య మేమాత్రములేదు. లక్ష్యమును శబ్దము మానవుని పెక్కకల్పనల ఫలితము. లక్ష్యము భావనా మాత్రమే. స్థూలంగా ప్రత్యక్ష రూపంలో ఎవరి అస్తిత్వమైనా ఏరూపములో యుండిననూ అది సాధనమే.

బావి:- (గంభీర స్వరంతో) నీవు నా పూర్తి కేరతో పిలచినందులకు నా ధన్యవాదములు. నేను నీకు రెండు మాటలు మాత్రము సమాధానము చెప్ప తాను. నీకు నాకు ఎలాంటి జగడములేదు. వ్యక్తిగతంగా నీవు నన్నేమి అనలేదు. మరి నేను నిన్ను ఏమి అనలేదు అనునది మొదటిమాట. నీవు చెప్పవచ్చుట్లే లక్ష్యము మరి సాధనలో ఆకారాది అంతరాయములు లేనప్పటికీ పారమాణిక కేదమున్నది. ప్రపంచంలో లక్ష్యమును పేరుతో

ఎలాంటి వస్తువు లేదనేది బాగానేయున్నది. యిక్కడ యున్నది ఏదో ఒక రూపంలో సాధన మాత్రమే. యిదిగూడ బాగానేయున్నది. సాధనలలో కొన్ని సాధనలస్థితి; సాధనకంటె వేరు చెప్పలేము. మరొకన్ని సాధనలు ఎలాంటి అవస్థలో ఉన్నవంటె ప్రపంచము తన పీలుకొరకు లక్ష్యమని చెప్పటయే ఉపయుక్తమని తెలంచినది. దీని ప్రత్యక్షము మరి స్థూల ప్రామాణిక మేలాంటి దంటె ప్రపంచము కొంతమందివద్దకు చేతులు జోడించినప్పటి ఏదో కొద్దిగాకొరి వెళ్ళిపోతుంది. ప్రపంచపు స్థూల వ్యాపకారిక భావలో వారు మాత్రము లక్ష్యమైనట్టి మరి కొందరు ఎట్లా ఉంటారంటె ప్రపంచమెవరివద్దకువచ్చునో వారి వద్ద ఏమిటినుకొనుటకుకాదు. కాని మరి ఎందు కంటె వారిద్వారా అది తన లక్ష్యమునకు చేరు కొనుటకు నీ నూత్న దార్శనిక భావలో అటు వంటివారే సాధకులు. తెలిసినదా! యిది రెండవ విషయము.

నేను చెప్పబోవునది ఆమె ఆపి వేసినది. 'మాడు నీ వెన్నెల మాయమయినది. యిప్పుడయినా నిద్ర పోగల్గుదువారేదా' అని నేను చెప్పినాను.

మరొకన్ని దినములు గడిచిపోయినవి. నా క్రేమ మిద ఆత్మాభిమానమునెడి బూడిద రాలుచుండెను. బావి ప్రపంచపు లక్ష్యం. నేను కేవలము సాధన మాత్రమే. మరిల వానిని నేనేవిధముగా క్రేమించును? క్రేమలో స్ఫుర్తించుకు అని నేను అప్పు డప్పుడు ఆలోచించుచున్నాను. అతడు ప్రపంచంలో ముఖ్యమైనవాడు మరి నేను ఎందుకు పనికిరానని మరిల నేను వానిని క్రేమించితే అతడు దానికి ప్రతి దానమివ్వకపోతే? బావి తన ప్రాపంచిక మహత్వంలో మడిచియున్నది. వా నెదుట నేనెంత తుచ్చురాలంటె నాతో క్రేమగా యుండెడిది కల్ల. యథేచ్ఛగా మాట్లాడుట పాపమని భావించు చున్నాడు. అతడు నన్నుచూచి అపహ్నించుకొను చున్నాడు. యింతేకాక అపమానపరుచుచున్నాడు.

నేను రోజు రోజు అతనినుండి దూరముగా తొలుగుటకు ప్రయత్నము చేయుచున్నాను. వాని సామీప్యమున నేను నిల్వలేక పోవుచున్నాను. అతడు మహత్వకాంక్ష. ప్రపంచము అతనిఎదుటకు భిక్షకురాలుగా వస్తుంది. మరి నేను? నాకోక ఆస్తిత్వము లేదు. ఏదో ఒక లక్ష్యాన్ని చేరుకొనుటకు సాధన మాత్రురాలను. నాకు వానికేమి పోలిక?

ప్రాతఃసంధ్యా సమయములందు గ్రామీణాయువకులు వచ్చి నీరు నింపుకొని పోవుచున్నారు. రెండు ర్ముములవేళ బాట సారాలు ఆ సాలము నందు విక్రాంతి నిమిత్తమేగి బావిలోని నీరు త్రాగి కొద్దిసేపు వృక్షములక్రింద పరుండి మరల తమ దారిన పోవుదురు. గ్రామములోని చిన్న చిన్న బాలురు ఆమామిడి తోపులోనికి వచ్చి పండ్లు కోయుదురు. భావిలోనుంచి నీరుతోడి పారబోయుదురు. యింకా కొమ్ములు విరగ దీయుచూ అల్లరిపనులు చేయుచూ ప్రాద్దుగుంకిన తరువాత యింట్లకు పోవుదురు. ఎక్కడైనా చూడు అతని చర్మే అతనిమాటే. నేను నా గణ్యత మీద మనసులోనే బాధపడుతున్నాను. ప్రపంచము నన్ను నిందించుచున్నట్లు ఆకాశమునన్ను తిరస్కరించుచున్నది. పృథ్వి తన్ను అవహేళన చేయుచున్నట్లుగా నాకు అనిపించుచున్నది. నా ఆస్తిత్వము రేఖాగణితపు రేఖవలె మరి బిందువులవలె ఉన్నది. నేను అందరి దాననే. కాని నా కెవ్వరూ లేరు. నేనుకూడా నా దానను కాను. కేవలము ప్రపంచమును ఏదో ఒక లక్ష్యమువరకు చేర్చుటకు సాధనలాగ తయారై బ్రతుకుచున్నాను. నేనిక్కడనుండి తొలగవలసినదే. ఎక్కడికైనా వెళ్తున్నాను. తప్పకుండా వెళ్తున్నాను మృదయ కాంతినిమిత్తం పనవనము తిరుగుతాను. భూమిని ఈ చివరనుంచి ఆ చివరవరకు ఈ అనంత విస్తారమును కూడా వెతుకుతాను. దుర్భాగ్యవశాత్తు ఎక్కడైనా కాంతిలభించక పోయినచో ఏదో ఒక

మరుభూమికి సంబంధించిన యిసుక తిన్నెలలో లీనమై పోతాను. లేక ఏదో ఒక నిర్జన పర్వత శ్రేణి అంధకార కొట్టంలో నిద్రపోతూ యుంటాను. ఏమైనా సరే యిక్కడ యుండను. అక్కడనుండి తొలుగుటకు ఏర్పాట్లు చేయుచున్నాను.

అర్థరాత్రి వెన్నెల అంధకారములు ఒకరి బాహువులలో ఒకరు గాఢముగా నిద్రము పోవుచున్నారు. నాకారోజు మాటలు యిప్పటి నిన్నటి మాటలవలె గుర్తులున్నవి. నేను నా అతిత జీవితపు చిన్న చిన్న స్మృతులను సర్దుకొను సమయంలో పగడండి; అని భావిపిలచెను.

అర్థరాత్రి మాన్యత్వములో అతని వాణి ప్రతిధ్వనించుచున్నది. నేను తృప్తిపడినాను. యిన్ని రోజుల తరువాతనేడు భావినన్ను పిలుచుచున్నాడు. నాలో ఉత్సాహము పొంగి పారలుచున్నది. ఏమిటియని నేనడిగినాను.

బావి:—కొద్ది సేపు మెదలకుండాయుండి మరల, పగడండి! యనెను.

పగడండి:—బహుశా నేను పలికినది వినలేదేమో. నాకు ఆశ్చర్యము కలుగుచున్నది. నేడు ఏదైనా అభినయము జరుగునా? నేను సంయతస్వరంలో మరల ఏమిటి అని అడిగినాను.

బావి:—పగడండి:—నేను నిన్నొకమాట అడగదలచినాను

పగడండి:—అడుగు

బావి:—బహుశా నీవు యిక్కడనుండి ఎక్కడికైనా వెళ్ళ గోరుచున్నావా?

పగడండి:—ఆ సమయమున పిడుగు పడిన కల్లునంతటి ఆశ్చర్యము కలిగినది. బావికట్లా తెలిసినది? ఏదో విధంగా తెలిసిందని ఒప్పుకొంటాను.

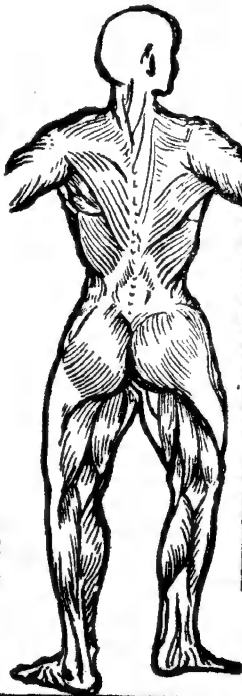
మరల బావికేమి సంబంధమున్నది. నేను క్షణములోనే అనేక రకములుగా ఆలోచించినాను. అనేక భావములలో నా హృదయము అల్లకల్లులమైనది కాని యావత్తు ఆచేశము నాపుకొని ఉదాసీనంగా ఔను అని చెప్పినాను.

బావి:-కొద్ది నేవు మెదలకుండాయింది నీ విక్కడి నుంచి పోవుచున్నావా? బాగానే యున్నది. నేను చాల సంతోషించుచున్నాను.

పగడండి:-నేను చెప్పబోవు సమయమున భావి ఆమెను.

బావి:-అగు నా మాట విను. నీవు మొదటగా యిక్కడకు వచ్చినప్పుడు నేనెంత ప్రసన్నుత నొందినానో అంతగా యింకెవరు కారు. నేడు ఎప్పుడు నీవు యిచ్చటినుండి వెళ్ళుచున్నావో అప్పుడు నేనెంత సంతోషించుచున్నానో అంతగా యింకెవరు లేరు. నీవు దీనికి కారణ మెరుగు దువా?

(సశేషము)



## కండరముల నొప్పియా?

# నోపెయిన్

## నొప్పిని త్వరతో తగ్గించును

నీలువేయబడి పరిశుభ్రమైన గొట్టములలో లభించును

కలకత్తె కెమికల్ వారుచేసినది

“సాత్ ఇండియా అఫీసు :5/149, బ్రాడ్వే, మద్రాసు 1.”



# మాం చా ల

శ్రీ కన్నెకంటి ప్రభాకరశాస్త్రి

[మాంచాల తన మనోహరుడు బాలచంద్రుని గూర్చి తియ్యని కలలుకంటూ ఉంది.]

మాంచాల:-రాజా ! నీ చిన్నారివదనాన్ని చూడాలని ఈ కన్నె హృదయం ఎంత ఆరాటపడుతున్నది! ఆ నాడు మన వివాహ సమయంలో మీ సుందర విగ్రహాన్ని చూశాను. నా హృదయం పరిపూర్ణమయింది. స్వామీ మీ అరుణచరణాలను పూజించే భాగ్యము ఈ దీనురాలకి ఎన్నడు లభిస్తుందో గదా? ఆహా చంద్రా! నా బాల చంద్రుని పిలుచుక రాక నేవస్తున్నావా? నన్ను బాధిస్తావా? ఈ రాత్రి నా బాలచంద్రుడువస్తే-అవును నా హృదయంతో స్వాగతమిస్తాను. వారి పాదాలను నా ఆనంద బాష్పాలతో కడుగుతాను. నా రాజును నా బాహులతా పంజరంలో బంధించుతాను. స్వామీ చెన్నకేశవా! నేను ఏం పాపం చేశానుదేవా? నా ప్రభువును నా వద్దకు రప్పింపవా?

[బాలచంద్రుడు యుద్ధరంగానికి బయలుదేరుతాడు. కాని మాతృమూర్తి విశ్రాంతి అనతి ప్రకారం భార్య దీప్తేశ్వరకు మాంచాల గృహంకివచ్చాడు.]

మాంచాల:-ప్రభూ! వచ్చారా? ఆగండి. నా ఆనందాశ్రువులతో మీ పాదాలను కడుగుతాను. ఆహా! మీ వంటి సుందరమూర్తిని భర్తగా బడసిన నేనెంత ధన్యురాలను. మనోహరా! నా జన్మచరితార్థమైనది రారాజా? ఈ శరీరంలోని ప్రతిరక్తకణం నీ నామాన్ని జపిస్తుంది. నీ కొరకు వెన్నెలలేని చకోరపక్షివలె కాలం గడుపుతున్నాను. ఈ నాటికి జన్మ తరించింది. నా కోర్కె ఫలించింది.

[బాలచంద్రుడు మాంచాల మనోహర విగ్రహాన్ని చూచి ఆశ్చర్యపోతాడు. అతని యావక హృదయం ఉప్పొంగిపోతుంది. వచ్చిన పనిని మరచిపోతాడు.]

బాలచంద్రుడు:-మాంచాలా? ఎంత అందమైనదానివి నీవు యీ-నీనీలపు ముంగురులు అంత అందముగా ఉన్నవి. ఈ నీ సుందర రూపమే నా హృదయంలో నిద్రపోతున్న కోర్కెలను మేల్కొల్పినది. నీ నిర్మలమైన అమాయక చూపులు నీ అందాన్ని మరింత శోభతో నింపుతున్నవి. మాంచాల ఎంత అందమైనదానివి?

[మాంచాల సిగ్గుతో తలవంచుకుంటుంది. బాలచంద్రుడు ఆ మెదగ్గర చువుగా ప్రవర్తించుకోతాడు.]

మాంచాలా! ఎందుకాలోట్రుపాటు! నీ బాలుడు నిన్ను యిన్ని దినాలు గమనించలేదా? విరహమేకదా ప్రేయసీ ప్రియులను దగ్గరకులాగేది. నీతో విహారముకొరకు నా హృదయము ఉవ్వెత్తురుతుంది.

అగురాణీ! ఎందుకలాలోగిపోతావు. అదిగో తెల్లని వెన్నెల. నీ వక్షస్థలంమీద పడితే నీ హృదయభారం నల్లగా నీడలాగా కనపడుతుంది. ప్రేయసీ! నా హృదయ మందిరంలో నీ చూపు హత్తుకపోయింది. ఈ సుందరమైన రాత్రిని అందాల భరిణ నా మాంచాలతో గడుపుతాను. నా జన్మను సార్థకపరచుకొంటాను.

మాంచాల:-ప్రభూ పూజ్యురాలు అత్త గారు కుశలమేనా?

బాల:-మరచాను మాంచాలా! నలగా మునితో సంధి విఘ్నమైంది. కారెమ పూడిలో యుద్ధము ప్రజ్వలిల్లుతుంది. నాన్నగారికి సహాయునిగా వెడుతున్నాను. అమ్మ దగ్గర శలవుతీసి కొన్నాను. నీవు నీ నేత్రాల దీప్తితో నీ హృదయ నిర్మలత్వంతో నన్ను యుద్ధరంగానికి పాగనంపాలి. మాంచాలా! ఆ శత్రుమూకను చెండాడి విజయలక్ష్మిని నీకు చెల్లెలుగా తీసికొనివస్తాను. నారక్తంలో పగ

ప్రవహిస్తూంది. శత్రువులను ముక్కముక్కలుగా సరికివెయ్యాలి. ఆరక్త ప్రవాహంలో నాయీ కరచాలము నాట్యంచేయాలి.

మాం:-జై బాలచంద్రా! విజయలక్ష్మి నేడే నిన్ను వరించింది. పలనాటిని మనమే పాలించుకుంటాము. ప్రజాసమూహానికి పరిపాలనా సౌలభ్యాన్ని కలుగచేద్దాము. బాలచంద్రప్రభువుకు సాటివేరేలేరని పలికేట్లు చేద్దాము. రాజా పాలు తెస్తాను కూర్చోండి!

[పాలకొరకు పోయిన మాంచాల తల్లికి సర్వం నివేదిస్తుంది. కాని యుద్ధరంగానికి వెడలే ప్రేయసీ చనువుగా ప్రవర్తించకూడదని, అది విషయానికి దోహదం చెయ్యదని, ఎలాగైనా ఈ రాత్రి దూరంగా ఉండేలాగా చూచుకోమని బోధిస్తుంది.]

మాం:-చెన్నకేశవా! ఎన్ని రోజులనుండి ఎదురుచూచాను స్వామీ! నా ప్రభువువస్తే నేను దూరంగా ఉండేదా! యిదేం న్యాయం స్వామీ! నా భర్తతో సుఖంచే భాగ్యము నాకు లేదా! నా యవ్వనం నా ప్రభువుకై వశంకాదా! దేవా నా కెందుకీ సొందర్యాన్ని ప్రసాదించావు. చందమామ ఆకాశంలో విహరిస్తున్నా, కోయిల కూతవిన్నా, చిరుగాలి అలలతో ఆడుకొంటున్నా నా పతి పాదాలపై

కూర్చోవాలని ఉంటుందే - అట్టి నా కోర్కెలన్నీ వమ్ముపాలు కావలసిందేనా! అమాయకంగా బాలుడు నా వైపు చూస్తుంటే నేనెట్లా వారించేది! చంద్రుడు నా పవిత్రపట్టి లాగితే నేనెట్లా కాదనేది! బాలచంద్రుని మృదువైన వేళ్లను నా నల్లని నీలిముంగురులలో జొనిపి మాంచాలా! అంటే నేను ఏమని సమాధానము చెప్పేది. నాలుగు జాముల రాత్రిని నేనెట్లా గడిపేది! భగవంతుడా? అవును. గడుపుతాను. నా పతి విజయంకొరకు ఈ రాత్రినే కాదు నా జీవితాన్నే నిరునవ్వుతో త్యాగంచేస్తాను. భారత స్త్రీకి పతి కన్న మిన్నయైనదిలేదు. నా పతి రణరంగంలో వీరవిహారంచేసి విజయముడై రావాలి. అనాడు నా శరీరాన్ని వారి కైవశంచేస్తాను. ఇది పలునాటి బిడ్డ కొకలెట్లా? భారత స్త్రీ భర్త కొరకు ప్రాణాలనుకూడా త్యాగం చెయ్యగలదు. అవును ... ఈ క్షణిక సుఖానికాసించి శాశ్వతకీర్తిని నాశనం చేస్తానా? చెయ్యను ప్రభూ? నీ శ్రేయస్సే నా శ్రేయస్సు! మిమ్ము సంపూర్ణంగా యధ్వరంగాని కంపుతాను ... త్యాగంచేస్తాను. అయినా ఎట్లా గడవదో చూస్తాను.

[మాంచాల పాల గ్లాసుతో ప్రసేసిస్తుంది. బాలచంద్రుడు అమెకరాని పట్టుకొని కాగలింతుకోబోతాడు.]

మాం: ప్రభూ! అదుగో దొంగ చూస్తున్నాడు?

బాల:- (చివాలున చెయ్యివదలి) ఎవరా తడు?

మాం:- (చంద్రునివైపు చూపుతుంది.)

బాల:- (నవ్వుతూ) మాంచాలా నీవు అపూర్వ సౌందర్యవతివేకాక సరసు రాలవుకూడా?

మాం:- ప్రభూ! తమ స్నేహితులు జేమమా? అత్తవతాంబగాదు ఆరోగ్యంగా ఉన్నారా?

బాల:- మాంచాలా నీ హృదయం ఎంత ప్రతిభావంతమైనది. ఆహా... నీ పలుకులు అమృతములాగున్నవి?

మాం:- ప్రభూ! అమృతమంటే గుడ్డు కొచ్చింది. అమృతం ఎక్కడనుండి వచ్చింది. దాని ప్రభావమేమిటి?

బాల:- దేవీ! అవి తీరిక సమయములో మార్లాడుకోవలసిన మాటలు. ఈ రేయి హాయిగా గడవాలి. వృధాకాల హరణం చెయ్యకు. రారాణీ! నా కోర్కె చెల్లించు.

మాం:-ఆగు రాజా! నీరూపాన్ని మన  
సారా చూడనీయండి? ఆహా ఎంత  
అందంగా ఉన్నాడు?

బాల:-అవును, మాంచాలా దగ్గరికివచ్చి  
చూడరాదా?

[మాంచాల ఎంత మరపించినా బాలుడు ద్రిక్తు  
డౌతున్నాడు. ఆమె అన్యధా ప్రసంగం పని  
చెయ్యలేదు. కాని మాంచాల మనసు రాయిచేసి  
కొన్నది. బాలునితో ఏకాంతంగా 4 జాముల  
కాత్రని గడపటానికి ఆలోచించింది. అతడు ఆమెను  
పట్టుకున్నప్పుడు తన మెడలోని పూసలదండను  
తెంచింది.]

మాం:-స్వామీ చూశారా? తొందరలో  
నా హారాన్ని తెంచారు?

బాల:-అవును మాంచాలా! తొందరలో  
పోరపాటు బరిగింది.

మాం:-స్వామీ! చెన్న కేశ్వరుని పేరున  
ధరించిన దండ, అమ్మకు తెలిస్తే ...

బాల:-అట్లాగా! అయితే ఎంత లోక  
కూర్చుదాము - దారముందా?

మాం:-ఉంది స్వామీ - అటు మీరు,  
యిటు నేను కూర్చుదాము.

బాల:-నిజంగా అర్థాంగి వనిపించావు  
మాంచాలా!

[బాలుడు ఒకవైపునుండి కూర్చుంటే  
మాంచాల మరియొకవైపునుండి దూసిపోతున్నది.  
ఎంత కూర్చినా పూర్తికాలేదు. ఇంతలో తెలతెల  
వారింది. బాలుడు తొందరపెట్టసాగాడు.]

బాల:-మాంచాలా ఎంతకూర్చినా తర  
గనిదండయింది. తరువాత కూర్చు  
దాము, ఆహా ...

పచ్చని చీరదాల్చి చిరు పయ్యెడ క్రిందికి జారి  
పోవగా  
ముచ్చటగా చివాలు మన ముందుకు వంగగ మంద  
రాంగి! నీ  
కుచ్చుల నీలవాలుజడ కూర్చును కమ్మని పూల  
వాసనలో  
అచ్చని మందరాంగి అనుమానమడేసే రమ్మ  
కూడగా?

మాం:-ప్రభూ మీరెంత పిచ్చివారు?  
మీరు చేయబోయే కార్యమా  
యధము - అడుగిడే స్థలమా రణ  
రంగము - చేయునదా శత్రుసంహా  
రము-కోరునదా! స్త్రీ సంభోగము!  
రాజా సమరదీక్షితులకు ఇది సము  
చితముకాదు. రక్తతిలకాన్ని పాల  
భాగాన్నిదిద్దుకొని భారతమాత మిమ్ము  
కర్మవీరుణ్ణి చేస్తున్నది ప్రభూ! లేవండి-  
రణరంగంలో శత్రుసంహారము చెండా  
డండి. కృపాణంతో కుత్తుకల నర  
కండి! మీ వీరనినాదాలు వింటుంటే  
నా హృదయం ఉప్పొంగిపోతుంది. ఆ  
శత్రుశిరాతే నా పూజాపుష్పాలగా  
చేస్తాను. ప్రభూ! నాకు వీరపత్నిత్వాన్ని  
ప్రసాదించండి - పలునాటి చరిత్రలో  
నా పేరును 'త్యాగమూర్తి'గా వీర  
పత్నిగా సువర్ణాక్షరాలతో లిఖింప

చేయండి. మనోహరా! స్వాతంత్ర్య సిద్ధికిచేసే సమరంలో చనిపోయినా బ్రతికినా మనదే స్వర్గము. ఇదిగో కరవాలము ...

బాల:-మాంచాలా! నాయక హృదయం నీ సుందరరూపాన్ని చూడగానే ఉద్రిక్తపడింది. నీ అమాయక చూపులు నా ఆశను మరీ చెచ్చగొట్టి నవి. మానవనైజాన్ని మానలేక పోయాను. మన్నించు మాంచాలా! ఆ నాయకురాలి తలనరికి సలగాముని పట్టి నాన్న పాదాలపై వేసి నీ మాటను రణసీమలో నిలుపుతాను. దేవీ! దీవించిపంపు.

మాం:-విజయమూర్తి! నీ శత్రువులు నా మరూపాలు లేకుండాపోతారు. కరుణాకరా! నీ ప్రజలు నీ రాజరికంలో ఆనందమయ్యులౌతారు. రతి రాజ సుందరా! నీ దాసి మాంచాల నీ రాకకై వేచిఉంటుంది. కృష్ణునికి

సాటిగా నీకు కీర్తి లభిస్తుంది. మాచర్ల చెన్నకేశవుడు వరములను యివ్వగా వర్ధిల్లుతాడు. కలియుగంలో మీకు ఘనమైన పూజలమడుతవి. శౌర్య సుందరమూర్తి! నాకు వీరపత్నిత్వము, అత్తగారికి వీరమాతృత్వము ప్రసాదిస్తాడు. పలనాటిని జయిస్తాడు. శత్రువులపై పగదీర్చుకొంటాడు. ప్రభూ! యిదిగో రక్త తిలకం.

[అని తన బొటనవ్రేలిని కరవాలంతో గ్రుచ్చి రక్తాన్ని బాలుని పాలభాగంలో ఆలంకరిస్తుంది.]

బాల:-మాంచాలా! మరలా విజయ లక్ష్మితో తిరిగివస్తాను.

మాం:-ప్రభూ! స్వాతంత్ర్యసిద్ధి మన పరమాశయము. శత్రుసంహారదీక్షయే మన చరమ లక్ష్యము. ప్రజాశ్రేయస్సే మన జీవిత పరమార్థము. విజయ పతీ! నీ సందర్శనమే నా పూజా ఫలము. జై బాలచంద్రా ...

(బాలుడు యుద్ధరంగాని కడుగుతాడు)

డాక్టరు కే. యన్. కేశరిగారి రచన

‘నా చిన్న నాటి ముచ్చట్లు’

వల రు. 3-0-0

అన్ని హిగిన్ బాదమ్స్ స్టాల్సులోను దొరుకుతవి.



(144 వేజ తరువాయి)

శ్రీరామ లక్ష్మణులవలె । శ్రీరాం సోదరులు ఘనులు సీతాపతియున్  
ధీరుండు భీమశంకరు । డౌ రాయల కివిగొ మాయ నభినందనముల్ ॥

సీతారాం జనరల్ స్టోర్సు - అతతమయి వారిచేత నభివర్ధితమై  
ఈ తటి సిల్వర్ జుబ్లీ - ఖ్యాతిన్ గొనుచుండె వేడుకలు పెంపారన్ ॥

ధరలోనన్ బెజవాడలో మటి సికింద్రాబాదులో నాపయిక్  
బరహంపూరును బెంగుళూర్ మధురయుక్ బ్రఖ్యాతిగన్నట్టి యీ  
పురరాజంబులలో స్వకార్య భవనంబుల్ పెట్టి సాగించు చుం  
డిరి వ్యాపారము వారికిఁ బ్రజలకుఁ నిత్యోత్సవ శ్రీలుగాఁ ॥

తమ లాభంబుల కేమిగాని ప్రజకుం దత్కల సౌకర్య లా  
భములఁ దేశపరిశ్రమంబులకు నేపారంగ బ్రోత్సహ లా  
భములఁ గూర్చుటయే స్వధర్మమనుచుఁ భావించి త్యాగంబు ధ  
ర్మము సాహర్దముమీఱి కార్యములు దీర్చుకొ నేర్పు లొప్పుంగదా ! ॥

అన్నదమ్ములా వీరికి నలరుగాక - ఆయురారోగ్య భోగభాగ్యంబు లెపుడు  
పొరిది గోల్డను డై మండు జూ బిలీలు-జరుగుగాక యీ స్టోర్సు కుత్సవములొప్పు. ।

మహాకవి, కవభారత కర్తలు  
శ్రీ గడియారము వేంకటేశ్వర శాస్త్రిగారిచే  
రచియింపబడినవి

ఇటు,  
ది ఐకోలులోషక్ డిపో,  
ప్రొద్దుటూరు



# రాధ

శ్రీ పోలిశెట్టి నాగేశ్వరరావు

కృష్ణుడు భావప్రపంచంలో విహరిస్తూ ప్రేమ గీతాలు అల్లుకుంటున్నాడు. రాధ చక్కగా ముస్తాబై వచ్చి అతనివెనక నిల్చుంది. ఆమె అక్కడకు వచ్చి నట్టు అతనికి తెలియదు. ఆలోచనలో మునిగి, తనలో తాను మాట్లాడుకుంటూ, నవ్వుకుంటూ రచన సాగిస్తున్నాడు.

రాధ కొంతసేపు అలాగే చాటుగావుండి, అతని వంక దొంగ చూపులుచూస్తూ, వచ్చేనవ్వు ఆపు కుంటూ అతనికిళ్లు మూసింది.

రాధ కోమలకరద్యం కంగారుగా వదిలించు కుని వెనక్కి తిరిగి చూశాడు కృష్ణుడు. రాధ నవ్వుతూ ప్రత్యక్షమయింది ప్రణయదేవతలాగ. ఆమెని చూడగానే, కృష్ణుడి హృత్కాసారంలో కొన్నికోట్ల ప్రణయకరటాలులేచి, అతణ్ణి ఆనంద దోలికల్లో పూగించిస్తే.

“ఒకలో ! తనురా ... ఎవరో అనుకున్నా...”

“అఁ ... నేనే ... ఇప్పటికైనా ఈ లోకం లోకి వచ్చారా ! ఎవరో ఆ మాటలు ?”

“ఇంకెవరంటారు ? నా ఆరాధ్య దేవతతోనే...”

“ఎవరబ్బా ! ఆమె” అనూయగా చూస్తూ అడి గింది రాధ.

“ఉందిలే, నేను మనసారా ప్రేమించిన అమ్మాయి. అంతేకాదు తపో మాపో పెళ్ళికూడా చేసుకోబోతున్నా ... తెలిసిందా ?”

“బావా ! అయితే ... ఆ అమ్మాయి ఎక్కడ వుంది ?”

“భావ ప్రపంచంలో...”

“నీకో ప్రపంచంకూడా వుండేమిటి బావా ?”

“చెప్పేసి బాగా విను. భావ ప్రపంచంకాదు ... భావ ప్రపంచం.”

“అంటే, ఎలా వుంటుంది ?”

“నీలాగే సర్వాంగ సుందరంగా వుంటుంది.”

“పోదూ ... చెప్ప బావా ?”

“చెప్పనా. అయితే విను. అక్కడ ఆకాశాన్ని అంటే హిమాలయ పర్వతాలు వుంటాయి. వాటిపైనుంచి జలజలా ప్రవహిస్తుంది, యమునాస్రవంతి. దానికి రెండు పక్కలా ఇసుక తిన్నెలు. వాటి నానుకుని నందనవనాల్లాంటి పూలవనాలు. ఎక్కడ చూసినా వెండిలాంటి వెన్నెల. ఇంకా అక్కడ యమున కరటాల్లో వుయ్యలలుగి పిల్లగాలి చల్లగా వీస్తుంది. కోయిలలు ‘కుహూ...కుహూ’ కూస్తాయి. తుమ్మెదలు ‘ఝమ్మ... ఝమ్మ’న పాడతాయి. నెమళ్లు ఆడతాయి. అది నిజంగా స్వర్గసీమ - కాదు, స్వప్న సీమ. అదే నా భావ ప్రపంచం. అందులోనే విహరిస్తూవుంటుంది నా ఆరాధ్యదేవత.”

రాధ భావగర్భిత వదనంతో రెప్పవాల్రుకుండా చూస్తూ అలాగే వుండిపోయింది. ఆమెని చూసి కృష్ణుడికి నవ్వు వచ్చింది.

“చూశావా ? నా తమాషా ... నువ్వుకూడా భావ ప్రపంచంలో విహరిస్తున్నావు. లేకపోతే నన్ను ఎగతాళిచేస్తావా ?”

“ఇక చెయ్యమగాని, ఆ అమ్మాయి ఎవరో చెప్ప బావా” అంది పూపిరి బిగపట్టి రాధ.

“చెప్పనా ... ఆ అమ్మాయే రాధ ... అంటే నువ్వే.” ఆమె మెత్తని బుగ్గలు వళ్లతో తడుతూ అన్నాడు కృష్ణుడు.

“అబ్బా ! నేనేనా !” ఒక పెద్ద నిట్టూర్పు విడిచింది రాధ. ఆమె వదనం ఆనందచంద్రికలని వెదజల్లింది.

“ఏదో పనిమీద వచ్చినట్టున్నావు.”

“అయ్యో! వచ్చిన పనే మరిచిపోయా. ఈ జేబు రుమాలుమీద మంచి చిత్రం గీసియ్యి బావా... పోయి కుట్టుకోవాలి.”

“ఎందుకు ?”

“శేపు కాలేజికిపోతే మరదలు క్షౌపకం వుంటుందోలేదో. మరదలు క్షౌపకార్థం బావగారికి సమర్పించుకుందామని.”

“ఇదా ... బావగారికి ?”

“మరింకేం. కావాలి బావా ?”

“నేనొకటి అడుగుతా యిస్తావా ?”

“బావగారు అడగటం యివ్వకపోవటమూనా?”

“అయితే యిలా దగ్గిరికిరా.”

“ఊఁ ...”

“మొహం పక్కకు తిప్పు.”

“ఊఁ ...”

“రాధ మెత్తని పసిడి చెక్కిళ్లమీద కృష్ణుడు పెదవులు ఆనించబోయాడు.

“పోదూ -” బుంగమూతిపెట్టి వెళ్ళిపోయిందామె.

“రాధా ... రాధా ... యిలారా ... మూతి ముడుచుకున్నావే ? మరదలు గారికి కోపంరాలేదు కదా - మంచి మాట చెబుతారా.”

రాధ తిరిగి అతని దగ్గిరికి వచ్చింది. ఆమె చేతి లోని జేబు రుమాలు తీసుకుని చిత్రం గీసివ్వటం ఆరంభించాడు. దానికి వ్యాఖ్యానంకూడా ప్రారంభించాడు.

“రాధా! ఇదిగో చూడు - వసంతాగమనమయింది. ప్రకృతి నవచైతన్యభోభతో కళకళలాడుతూవుంది. వసంతవసంతా యిదిగో యవ్వనవికసిత, మకరందపూరిత, మనోహర పుష్పం. నుక

రంద మాధుర్యాన్ని ఆస్వాదించమని మధుపాన్ని ఎలా ఆహ్వానిస్తుందో చూశావా? అందం నాకే కదా వుందని నీ లాగ మూతి ముడుచుకుందా?”

“అవును బావా, నువ్వు చెప్పిందంతా నిజమే. పాపం! పుష్పం మధుపాన్నిచూసి సంతోషంతో స్వాగతమిస్తుంది. నమ్మి తన సర్వస్వం సమర్పిస్తుంది. కాని ఆస్వాదించి, ఆనందించిన అనంతరం మరో పుష్పంమీదికి పోతుందని దానికేం తెలుసు?”

“చాలా గొప్పగా మాట్లాడేవే! ఉండు ఈ సంగతి మధుపంతో చెబుతా. ‘ఓ మధుపమా! మా రాధ చెప్పే సలహావిను. బాగుపడతావు. నీ పుష్పం ఎంత కోపగించుకున్నా, ఎంత బలిమాలినా నవ్వుకుండా మూతి దిగించుకున్నా నువ్వే నాకు దిక్కు, ఇంకే పుష్పం నాకీ ప్రపంచంలోనే దొరకదని బ్రతిమాలుకో. లేకుంటే నిన్ను మా రాధ అన్ని పుష్పాల్లో దూరే రకం అనేస్తుంది.’ ఆఁ... చెప్పాను చాలా?”

“ఆఁ ... చాలు ... ఎక్కవ” నవ్వు ఆపుకుంటూ అందామె.

“ఈ రాత్రి మేమంతా సినిమాకి వెళ్తున్నాం. నువ్వు వస్తావా బావా?”

“ఏం సినిమా. పోనిదూ. వాళ్లందరినీ వెళ్లనియ్. నువ్వు మాత్రం ఏతలనోపో అని ఆగిపోదూ. మనం ఈ రాత్రి చాలా విషయాలు మాట్లాడుకోవాలి.”

“చిత్తం” అంటూ రాధ మెరుపులాగ మెరిసి మాయమయింది.

◆ ◆ ◆  
అది ఆనందం వాలకబోసే వెన్నెల రాత్రి. మేఘ కన్యల మధ్య చంద్రుడు ఆడుకుంటున్నాడు. మాలతీ లత మధుర పరిమళాలని పెదజలుతూవుంది.

రాధా కృష్ణులు మేడపై అంతస్తులూ కూచున్నారు. ఆ వెన్నెల్లో వారు రతీ సునందల్లాగ మాడ ముచ్చటగావున్నారు.

కృష్ణుడు కొంచెం పొడుగ్గా వుంటాడు. విశాలమైన వక్షస్థలంతో అందంగా వుంటాడు. తెల్లని పంచీకట్టుకుని సిల్కులార్చీ తొడుక్కున్నాడు. అతని బాట్టు వెన్నెల్లో నిగనిగలాడుతూవుంది.

రాధ అంత పొడుగుకాదు పొట్టికాదు. ఎర్రగా వుంటుంది. విశాలమైన కళ్ళూ, తీర్చిన ముక్కు వుంటాయి. లేత పూదారంగు సిల్కు చీర కట్టుకుని, తెల్లని వాయిల్ రవిక తొడుక్కుంది. తలలో పూవులు తురుముకుంది. మెడవంపులూ ఒంటిపేట గొలుసు జిగజిగ మెరుస్తూవుంది.

రాధ, కృష్ణుడి వాడిలో పడుకుంది. ఆరమోడ్లు కళ్ళతో అతన్ని చూస్తూవుంది. ఆమె మృదువద నారవందం తాకుతూ స్పర్శ నుఖం అనుభవిస్తున్నాడు కృష్ణుడు. ఆ నుఖంలో, కొంత నేపటివరకూ వారికి మాటలురాలేదు. తరువాత —

“రాధా! నువ్వు యిలా నా దగ్గరవుంటే ఎంతో బావుంటుంది.”

“నాకూ అలాగే వుంటుంది బావా”

“రాధా! నిన్ను వివాహమాడి, కవి బ్రహ్మనై ప్రేమ గీతాలు రచించి, ప్రపంచాన్ని ప్రేమతో నింపుతా.”

“అప్పుడు నేను కారదాదేవివై నీ గీతాలకి స్వరాలుకూర్చి, నాగానంతో ప్రపంచాన్ని పార వేశ్యంలో ముంచుతా”

“అప్పుడు సంగీత సాహిత్యాలతో మన గృహమే ఒక ఆనందనిలయమై పోతుందికదూ.”

“అంత అద్భుతమా బావా ?”

“అందాల చందమామనుంచి ఆనంద చంద్రికలని ఎవరు తేరుచేస్తారు రాధా ?”

“ఏమిటో బావా, నువ్వెప్పుడూ కవితా స్వప్నం లోనే వుంటావు.”

“పోనీ ... నీ ఆనుమానమేమిటో చెప్పునూడదా రాధా”

“మీరు భాగ్యవంతులు. నాలాంటి చేదపిల్లని చేసుకుంటా ...”

“ఆ ... ఆ ... ఏమంటున్నావ్ రాధా ! చేదపిల్లవా ? డబ్బుకీ ప్రేమకీ సంబంధం ఏమిటి ? అన్నిటికీ అతీతమైనదే ప్రేమ.”

“సంబంధం లేకపోయినా మన సంఘం కత్తిత్తూ వుంది.”

“వెధవ సంఘం గొడవ ఎవరిక్కావాలి ? జడినేవార్లని జడిపిస్తుంది. అంతేగా ?”

“అంతేకాదు. ఒక్కొక్కసారి ఎంత త్యాగా న్నయినా కోరుతుంది.”

“ఎంతటి త్యాగానికైనా సిద్ధంగానేవున్నా. ఆకాశంలో ఆ నక్షత్రాలవంకమాడు. విరాట్పురుషుడు ఎన్నికొట్ట నేత్రాలతో చూస్తున్నాడో. ఆయనే మనకిసాక్షి. విశ్వసాక్షిగా చెబుతున్నా. నిన్నే పెళ్లాడతా. నన్ను నమ్ముపూ.”

“ధన్యరాలని బావా” అంటూ రాధ అతని బాహువుల్లో యిమిడిపోయింది. చందమామ సిగ్గుతో మబ్బులమాటుకు పోయాడు.

ఆ తర్వాత :

కాలేజీ తెరిచారు. కృష్ణుడు విజయవాడ వెళ్లి పోతున్నాడు. అందరితోనూ రాధతోనూడా చెప్పి బండి ఎక్కాడు. బండి కదిలింది. రాధ అతన్ని వదల్లేక వదల్లేక నుంచుండిపోయింది వీధి గుమ్మంలో. గుమ్మానికి తల ఆనించి కన్నీళ్ళతో బావని సాగనంపింది.

రాధా కృష్ణులు మేనత్త మేనమామ విద్వంసులు. ఉభయుల యిల్లా దగ్గర కావటంచేత, చిన్నతనం నుంచీ ఒకరి నొకరు విడిచివుండేవారుకాదు. అత్యయవ్యసంలూ ప్రేమగా పరిణమించింది.

కృష్ణుడి తండ్రి చాలా ధనవంతుడు. కాని ఎంగ్లిచ్చేత్తో కాకిని కొట్టుడు. కొడుకు చదువుకోసం ఖర్చుపెట్టిన దబ్బు, వడ్డీతో సహా కట్టుంద్వారా, రాబట్టాకొవాలని అతని సంకల్పం.

ఒక రోజు రాధ తండ్రి పెళ్ళి, బావతో పెళ్ళి విషయం కదిపాడు. నిర్మాగమాటంగా పదివేల కట్నానికి దమ్మిడ్డి తగ్గదన్నాడు. రాధ తండ్రి యెస్. జి. ఓ. అంత పెద్ద కట్నం ఎక్కడ తేగలదు. నిరాశతో యింటికివచ్చేశాడు. తరవాత రాధతల్లి కూడా పెళ్ళి అన్నతో అనేక విధాల చెప్పిచూసింది. ప్రేమపక్షులని విడదీయవద్దని ఎంతో బ్రతిమాలింది. గన్నీళ్లు కార్చింది. కాని లాభంలేకపోయింది.

రాధ తండ్రికి తీవ్రమైన కోపం వచ్చింది. “నా పిల్లకి పెళ్ళికానప్పుడు చూస్తానంటూ”, వెంటనే మరొక సంబంధం నిశ్చయం చేశాడు. పెళ్ళి ఆపమని రాధ తండ్రిని ఎంతో బ్రతిమాలింది. ఆమె మాటలు లెక్కచేయలేదతడు.

ఏం చెయ్యటానికి, తోచలేదు రాధకి. గదిలోకి పోయి యిటూ అటూ అనేకసార్లు తిరిగింది. తల వీక్కుంది. పడుకుని తలగడ తడిసేలా విలపించింది. ఆఖరికి ఒక ఆకారేఖ అంధకారంలో మెరిసింది. బావకి వుత్తరం రాస్తేనో అని.

“బావా! మీ నాన్న కట్నంకోసం గట్టిపట్టు పట్టారు. అంచేత నాన్న నాకు మరో సంబంధం నిశ్చయించేశారు. ముహూర్తం సరిగ్గా వారం రోజులే వుంది. ఆపమని ఎంతమొత్తుకున్నా లాభంలేకుండా వుంది. ప్రతిక్షణం నీరాక కోసం ఎదురు చూస్తుంటా. విమాత్రం ఆలస్యం జరిగినా, నీ రాధ ఈ లోకంలో వుండదు. వెంటనేవచ్చి నన్ను రక్షించుబావా” - నీ రాధ.

రాధ, వుత్తరం రహస్యంగా పోస్టులో వేయించింది. కాని సమయానికి కృష్ణుడువచ్చి రక్షించగలడో లేదో అని ఆమెధయం.

రాధకి జరిగిన అన్యాయానికి, ఆమె హృదయా కాశలో ప్రళయంలాంటి తుపానులేచింది. ఆమె అంతరజగత్తును కంపింపజేసింది. ఆమె గడగడ వణికి పోయింది. కొంతసేపటికి ఆమె హృదయంలో తుపాను బాహ్యప్రపంచాన్ని ఆవరించింది.

కీకారణంగా మబ్బులు మూసుకున్నాయి. రోషా వేశంతో పెనుగాలి ‘ఎవరివో’ మని వీచింది. ప్రళాంతంగావున్న ఆకాశానికి ఆగ్రహంకలిగింది. సముద్రమై పోయింది. ప్రళయ వీచికలు సాచింది. ఆకాశంలో సముద్రభూష వినిపించింది. ఉరుములు ప్రళయార్భాటాలు చేసివై. ‘రాధ పెళ్ళి అన్యాయం’ అంటూ మేఘాలు గర్జించివై. మెరుపులు కంకారుగా పరువులు తీసి, ఈ అన్యాయాన్ని ఉద్ధృలోకాలన్నిటికీ చెప్పివై. భూమ్యాకాశాలు జలధారలతో ఏకమైవై. అలా మూడురోజులువుంది తుపాను.

తుపానువల్ల రాకపోకలు సరిలేక రాధ వివాహానంతరం కృష్ణుడికి ఆమె వుత్తరం చేసింది.

బాహ్య ప్రపంచాన్ని వదిలిన తుపాను కృష్ణుడి హృదయంలో ప్రవేశించి అతన్ని వూపేసింది. రాధ వుత్తరం చదువుకుని, తల గోడకేసి బాదుకుని ఏడ్చి ఏడ్చి సామ్యునిలి పడిపోయాడు కృష్ణుడు.

\* \* \*

సాధారణంగా నూతనదంపతులు నవ్యవికాసంతో వెలుగుతారు. ప్రేమ కౌగిళ్ళలో పరవకత్వం చెందుతారు. ప్రకృతినే ప్రేమ మందిరంగా చేసుకుని అమరసుఖం అనుభవిస్తారు.

కాని రాధ, వివాహానంతరం అదలా మారిపోయింది. పంజరంలో పక్షిలాగ వీరసించిపోయింది. గ్రహణంనాటి కళానిధిలాగ, ఆమె మొహం కళావిహీనమైపోయింది. వెనుక ఆమె ఎప్పుడూ నవ్వుతూ వుండేది. ఇతరులని నవ్విం చేది. ఇవ్వడసలు నలుగురు లోకి రావటమే మానుకుంది. ఎవరైనా పలకకస్తే పలకటమే ఆమెకి ఎంతో విసుగ్గా వుండేది.



పొద్దింక నీరసంగా లేచేది. మునుపటిలాగ కాక, సబ్బుతో వాళ్లు తోముకోకుండానే స్నానంచేసేది. మునుపు కోకలు మంచి మంచి ఏరుకుని కట్టుకునేది. ఇప్పుడు ఏ కోకైనా ఒకటే. మునుపు నిలువుటద్దం ముందు నుంచుని గంటల తరబడి ముస్తాబయ్యేది. ఇప్పుడు అద్దాన్నే మరిచిపోయింది. చేయైతే బొట్టు పెట్టుకోబోయేది. కన్నీళ్ళతో చెక్కిళ్ళు తడిచేవి. ఎత్తిన చేయి కిందికి వాలిపోయేది. గోడ మీద క్రేలాడుతున్న బావపోటో మాస్తూ, కన్నీటితో కోకచెంగు తడిపేది. బావ తిరిగిన స్థలానికిపోయి వెలిగి ఆతన్ని వెదికేది. బావ చదివిన పుస్తకం హృదయమీద వుంచుకుని గంటలకోద్దీ కూర్చున్నా కాళంలాకి చూసేది.

రాధ హృదయంలో మానని పుండు కేపింది. ఆమెని శుష్కింపజేసింది. ఏ దేవుడికి విన్నవించు కున్నా బాధ నివారణయ్యే ఆశగాని, ఆపకాళం గాని యిక లేదు. క్రమక్రమంగా మంచం పట్టిందామె. ఎంతమందో డాక్టర్లు మందులిచ్చారు. అన్నీ వ్యర్థ మయ్యాయి. మరోవ్యాధికి మందా?

ఆ రోజు వ్యాధి మరి తీవ్రమయింది. “కృష్ణ... కృష్ణ” అంటూ రాధ మూలుగుతూవుంది. “కృష్ణ అనే యింత కొంప ముంచావు. ఇక నైనా బావని మర్చిపో అమ్మా!” అంది ప్రక్కన కూర్చున్న తల్లి.

“అయ్యో! బావని కాదమ్మా... భగవంతుణ్ణి” అని రాధ సద్దకుంది. రాధా మాధవులగా ఆనందంగా వుంటారనుకున్నా. వాడికట్నం తగలబెట్ట నీవునురు పోనుకున్నాడమ్మా” అంటూ రాధ తల్లి కన్నీరు కార్చింది. “నువ్వు వద్దంటుంటే బలవంతంగా పెళ్ళి చేశానమ్మా మూఘణ్ణి” అంటూ రాధ తండ్రి బావురు మన్నాడు.

“నాకోసం ఎందుకలా దుఃఖిస్తావు నాన్నా. అయ్యో! ఆదపిల్లనైపుట్టి మీకు ఎంత దుఃఖం తెచ్చి పెట్టాను. మీ ఎదురొమ్మలమీద కుంపటై కూచున్నాను. నేనే కొడుకునై పుట్టివుంటే మిమ్మరిని ఎంత నుఖ పెడుదునో కదా”

“మాట్లాడకమ్మా... డాక్టరిని మళ్ళీ పిలుచుకు రానా”

“ఇంకా నన్ను బతికించాలని ఎందుకు బాధపడ తావు నాన్నా. చేదుమందులు ఎందుకు తాగిస్తావు? నా శరీరం నూదుల్లో ఎందుకు పొడిపిస్తావు? నాన్నా నీపాదాలు పట్టుకుంటా, బావని ఒకసారి పిలిపించు నాన్నా, నీకెంతో పుణ్యంవుంటుంది. బావని కళ్ళారా చూచి ప్రాణం వదుల్తాను. నా తుది ప్రార్థన మన్నించురా?”

“ఇదిగో యిప్పుడే టెలిగ్రాం యిస్తున్నా. బావ తప్పకుండా వస్తాడు. అందాకా బాధపడకుండా పడుకో తల్లీ,” అంటూ బయటికి వెళ్ళాడు రాధ తండ్రి.

కృష్ణుడికి టెలిగ్రాం అందింది. వెంటనే రైలు ఎక్కాడు. బండిదిగి సరాసరి రాధ దగ్గరికి వచ్చాడు. ఆమె మంచమీద కూచున్నాడు. రాధ బాధతో మూలుగుతూవుంది. ఆత్రుతతో ‘రాధా... రాధా’ అని పిలిచాడు, “ఎవరు?” అంది రాధ నీరసంగా.

“నేను... రాధా... నేను... బావని”

“వచ్చావా బావా! వచ్చావా! కలకాడుకదా! నామీద ఎన్నాళ్ళకు దయపబ్బింది బావా? నీకోసమే ఎదురు మాస్తున్నా. ఇక నిశ్చితంగా ప్రాణం వదుల్తా” మూతలు పడుతున్న కళ్ళతో ఆతన్ని చూసింది రాధ.

“రాధా! నీ వుత్తరం నీ పెళ్ళయిపోయాక నాకు అందింది. నేను నిన్ను రక్షించలేకపోయాను.”

“బావా నన్ను క్షమించు. పెళ్ళి చేసుకుని నీకు ద్రోహం చేశాను.”

“రాధా యిది నీ తప్పకాదు. నాతండ్రిది. ఆయన ధనదాహంతో మన ప్రాణాలు తీశాడు.”

కృష్ణుడి వాడిలా రాధ తలవుంచి ఆతనినే చూసింది, కృష్ణుడు ఆమెవంక చూస్తూ కన్నీళ్ళు కార్చాడు.

“అదుగో బావా ... ఏడుస్తున్నావు. నన్ను నుఖంగా కళ్ళు ముయ్యనివ్వవా?”

“అబ్బా! రాధా నీ సౌందర్యం నటుమాయమయిందా? నీ కళ్ళల్లో కాంతి, నీ హృదయంలో కాంతి, నీలో ఆశ అంతరించాయా! నా హృదయ కమలంలో దాచుకుని, ఎప్పుడూ నిన్నే దేవతగా ఆరాధించుకున్నా. నీవే ప్రపంచమనుకున్నా. నిన్ను పెళ్ళిచేసుకుని ఒక అదర్శదాంపత్యాన్ని, ఈ పాడు ప్రపంచానికి ప్రదర్శించాలనుకున్నా. మన ప్రేమ సౌధాన్ని నా తండ్రి కూల్చేశాడు. హృదయంలేని సంఘానికి, కనికరంలేని కట్న పితాచానికి మనం బలైపోయాం.”

“బావా! ఈ లోకంలో నాలాంటి అందమైన రాధలు ఎందరో వున్నారు. పెళ్ళిచేసుకుని నుఖంగా వుంటానని చేతిలో చేయి వెయ్యిబావా, సంతోషంతో కళ్ళుమూస్తాను.”

“రాధా ఎడారిలా మండుతున్న నా హృదయంలో యింకా కణకణలాడే నిప్పులు జల్లుతున్నావా? నీవు లేని ఈ శూన్య ప్రపంచంలో నన్నింకా జీవించమంటావా? ఏ ఆశతో జీవించను? నీ వన్నట్లు ఈ

లోకంలో ఎందరో అందమైన రాధలు వున్నారు. కాని రాధా నీ అందాన్ని కాదు ప్రేమిస్తా నిన్నే ప్రేమించాను. ఆ రాత్రీ విశ్వసాక్షిగా నిన్నే పెళ్ళి చేసుకుంటా నన్నాను జ్ఞాపకం లేమా?”

“బావా! నన్ను మనసార ప్రేమించినందుకు, నేను పెళ్ళిచేసుకుని నీకు తీరని దుఃఖం కలిగించాను. నీకోసం ఎంతో ప్రయత్నించాను. కాని విఫలమై పోయాను. చివరికి నీ రాధను కాలేకపోయాను. — అబ్బా! ఆయాసం ... మాట్లాడలేను.” పనికిపోయింది రాధ. కృష్ణుడు ఆమెని పొదివి పట్టుకున్నాడు.

రాధ కళ్ళు మూసింది. ఆమె సెదవులు మాత్రం ‘బావా ... బావా’ అన్నట్లు కదిలిస్తే. కృష్ణుడు ‘రాధా ... రాధా’ అని కంకారుగా పిలిచాడు. జవాబులేదు. ఆమె యిక ఎన్నటికీ మాట్లాడదు. కళ్ళు తెరవదు. ‘రాధా’ — అంటూ పెద్ద శోకవేసి ఆమెమీద పడిపోయాడు కృష్ణుడు. అందరూ ఒక్కసారి గొళుకున్నారు.

రాధస్థమంచం దింపారు.

కృష్ణుడు మంచం ఎక్కాడు.



# సు త స్త తి

డాక్టరు పాల్వూరి లక్ష్మీనారాయణగారు

సుందరమూర్తి వాచు కడుశోభను తెచ్చు విధేయభావమున్  
అంపముగాను చూపుచును యందరిప్రేమను చూరగొంచు నీ  
యందలి ధీరభావమును నాత్మసమర్పణమందుచూపి పో  
వందగునయ్య యో తనయపావననామ శివప్రసాదమా.

ఇరువదియొక్కటి యేడులు - జరుగగ నికమేనుబాసి సాధువటంచున్  
అరుదగు మెప్పును బొందియు - యరిగితి గదనన్నవీడి యాత్మతనూజా.

పేరిడ ప్రసాదమంచును - పేర్ని ప్రసాదంబునిడితి ప్రియతమ హర్షం  
బారీతి జరుగకాలము - తీరని దుఃఖప్రసాద తీవ్రతనిడితె.

దీనత్వమున్నమానిసి - నేనగుటను నిన్నుబోలు నిర్మలరూపున్  
ఆనందజనితు పుత్తుగ - నేననవరతంబు బొందనేర్తునె యెఱులన్.

మెదడును చల్లబరచి,  
శిరోజములను నల్లబరచి,  
కుదుళ్లను పదిలము చేయునది

కేశరి గారి

భృంగమలకత్తెలము

వెల రు. 2-0-0

వాడిచూడండి.

కేశరి కుటీరం లిమిటెడ్

రాయపేట, మద్రాసు 14.

# చిన్నమ్మ కథ

శ్రీ టెకుమళ్ల కామేశ్వరరావు

( గత సంచిక తరువాయి )

చిన్నమ్మకథ ఒక జంగం కథ; ఆఖ్యానం - అనగా - గత్య పథ్య రచన కలిది. ఇది సాంఘిక కథ.

## సానిక భూగోళ శాస్త్రం

చిన్నమ్మకథ జరిగిన స్థలం కదిరి చుట్టుపట్ల ప్రదేశం. కదిరి పట్టణం ఆనంతపురం జిల్లాలో ధర్మవరం - పాకాల ఇసుపదారిమీద ఉంది. కదిరి సమీపంలోనే మద్దులేరు ప్రవహిస్తుంది. కదిరిలో కొండ మీద నరసింహస్వామి దేవాలయముంది. ఆ దేవుడే మద్దులేటిస్వామి అని జంగం కథలో చెప్పబడ్డాడు. చిన్నమ్మ కథలో చెప్పబడ్డ మరొకొన్ని స్థలాలకేళ్లు - పొగొండ, ఓలుకొండ, రామక్క చెరువు, ధర్మరాజు గుంట, పాలేరు (ఇకొక చిన్న నది), రాచనీటి (వీర భద్రస్వామి), కొండ పాటి (కొనేరు).

కదిరి.

కదిరిలో నరసింహస్వామి దేవుణ్ణి గురించి ఖాద్రీ స్థల పురాణం 1 అను గ్రంథముంది. దానిలో కదిరి అను పేరుయొక్క వ్యుత్పత్తి ఇట్లు చెప్పబడింది—  
2. 1. ఖాద్రీ (+ఖ+అద్రీ) అను సంస్కృత సమాసం యొక్క అభాసరూపం కదిరి. 2. ఖదిరి (= పృథ్వి విశేషం) చుట్టగల ప్రదేశం ఖాదిరి, దాని అభాస రూపం కదిరి.

కాని కదిరి అనుపేరు ఈ క్రింది విధంగా ఏర్పడిందని నా అభిప్రాయం. కదిర్ అనగా నూర్యకీరణం. ఈ మాట ఈనాటికీ ఆరవభాషలో ఉంది. కదిర్

అను పేరుగల ఒక నుప్రసిద్ధ తమిళ పత్రిక ఇప్పుడు ప్రచారంలో ఉంది. ఆంధ్రులు నూర్యారాధనలు, కాబట్టి నూర్యకీరణం అను అర్థంగల కదిరి శబ్దం పూర్వపు తెలుగు భాషలోని పదమై ఉండవచ్చు. క్రమంగా నూర్యారాధన చాలచోట్లలో వైష్ణవారాధనగా మారింది. ఇట్టి సిగ్గే కదిరి స్థలంలో కూడ జరిగి ఉండవచ్చు.

## ఖాద్రీస్థల పురాణం

ఖాద్రీ స్థలపురాణంయొక్క రచనాకాలాన్ని గురించి చర్చించవచ్చు. దీనిలో మేచ్చుల (మహమ్మదీయుల) దాడి, దుండగాలు (పుట 119) విడివిగా నిర్ణయించబడ్డాయి. క్రీ. శ. 1323 లో కాకతీయ సామ్రాజ్యం కూలిపోయింది. కాని మహమ్మదీయులు విచ్చల విడిగా దక్షిణ దేశంలో సంచరించలేదు. ఎందుచేతంటే 1336 లోనే విజయనగర సామ్రాజ్యానికి శంకు స్థాపన జరిగింది. దీనికి ఉత్తరాన 1347 లో బహమనీ రాజ్యానికి పునాది ఏర్పడింది. ఈ రెండు రాజ్యాలకు ఎడతెగని వైరం. ఒకరి రాజ్యాన్ని ఒకరు కబళించడానికి చూచేవారు. అయితే మేచ్చుల దండయాత్రలు కదిరి ప్రాంతంలో విచ్చల విడిగా ఎప్పుడు జరిగేయి?

విజయనగర సామ్రాజ్యాన్ని విరుపాక్షరాయలు (క్రీ. శ. 1469 - 1478) వరుకు పరిపాలించేడు. ఇతను చాల బలహీనుడు. కాబట్టి శత్రువులు చుట్టుముట్టారు. సామ్రాజ్యంయొక్క పశ్చిమోత్తర, ఉత్తర ప్రదేశాలు కొన్ని శత్రువుల వశమయ్యాయి. ఆనేకచోట్ల

1 ఖాద్రీ స్థల పురాణం (తెలుగు తాత్పర్యంతో కూడ) - ఎగ్జిక్యూటివ్ ఆఫీసరు, నరసింహస్వామి దేవాలయం, కదిరి, ఆనంతపురం జిల్లా 1953

2. ఖాద్రీ స్థల పురాణం, పుట VIII

మహమ్మదీయులు దాడి చేసేరు. కదిరి ప్రాంతంలో కూడ మహమ్మదీయుల దాడి ఆకాలంలోనే సంభవించిందని ఊహించవచ్చు. ఇటువంటి గొప్ప ఆనందమంది విజయనగర సామ్రాజ్యాన్ని కాపాడేన మహాపురుషుడు సాళువ నరసింహరాయలు. ఈ ప్రభువు, బలహీనుడై, విజయనగరసామ్రాజ్య కారకులవుతూన్న సంగను పంకీయులనుండి సామ్రాజ్యాన్ని 1488 ప్రాంతంలో గ్రహించి మళ్లీ బాగుచేసేడు. ఇతనికి 3. త్రినేత్ర అను బిరుదు ఉంది. కదిరిలోని నరసింహస్వామి 'విష్ణు స్త్రీ'లావన: 4. (అనగా, మూడు నేత్రములుగల విష్ణువు) అని వర్ణించబడ్డాడు. విష్ణుమూర్తి మూడు కన్నులు కలవాడని వర్ణించబడడం విచారితం కదా! కాని ఇక్కడి దేవుడైన నరసింహస్వామికి, సాళువ నరసింహరాయలని పేరుతో సంబంధముందబట్టి, ఇట్టి వర్ణన చేయబడిందని చెప్పవచ్చు. ఈ పుల పురాణం సాళువ వంశముల కాలంలో రచింపబడడంబట్టి కవికి ఇట్టి నూత్నాంశం తెలిసిందని చెప్పవచ్చు. కాబట్టి ఖాద్రి సల పురాణం క్రీ. శ. 1500 ప్రాంతంలో రచించబడి ఉండవచ్చు.

### చిన్నమ్మ కథాకాలం

చిన్నమ్మకథ ఎప్పుడు జరిగింది? విజయనగర సామ్రాజ్యయొక్క అఖిర దశలో వైష్ణవమతం రాజ్యావలంబన పొందింది. యథారాజాధికారపూర్వకముగా, కాబట్టి సామాన్య జనులలోకి కొంచెంగా వైష్ణవ మతం పాకింది. ఇదంతా క్రీ. శ. 1550 నాటి నీతి అని చెప్పవచ్చు.

చిన్నమ్మయొక్క మామగారైన రాఘవరెడ్డి ఇంటిలో శైవ సంప్రదాయం. చిన్నమ్మ ఇంటితో క్రొత్తగా బయలుదేరిన వీరవైష్ణవం. ఈ రెండింటి మధ్య సలిగిపోయింది చిన్నమ్మ.

చిన్నమ్మయొక్క తల్లి పేరు లచ్చమ్మ. ఆమె కదిరి నరసింహస్వామికి ఆలయం కట్టించింది (పుట 2) ! స్థానిక చరిత్ర దీనిని కొంతవరకు ధృవపరుస్తూంది. కదిరి నరసింహస్వామి యొక్క తూర్పు గోపురము రంగరాట్టలినాయుడు, దక్షిణ గోపురము సామవల చిన్నమ్మ. పడమటి గోపురము కొక్కలు, గ్రామములోని పాశ్చాత్యుడు, ఉత్తర గోపురము మహమ్మదీయులు కట్టించేయి 5.

జంగంకథలో చిన్నమ్మ పుట్టింటిపేరు కీలంవారు, అట్టింటిపేరు పదువులవారు అని ఉంది. పైన చెప్పిన దానిలో సామవలవారు అని ఉంది. జంగంకథలో చిన్నమ్మయొక్క తల్లి స్వామికి గుడి కట్టించినట్లుండగా, స్థానిక చరిత్రలో చిన్నమ్మయే గోపురము కట్టించినట్లుంది. ఇట్టి భేదాలు శోటియాటలుగా వస్తున్న విషయాలలో ఉండక తప్పవు. కాబట్టి ఆ భేదాలను అంతగా పాటించనక్కరలేదు కాబట్టి చిన్నమ్మ కుటుంబంవారు గోపురాన్ని కట్టించేరని చెప్పవచ్చు. గోపుర నిర్మాణం తాలూకు కాసన మేడేనా ఉంటే చిన్నమ్మ కథకు చారిత్రకాధారం దొరికిందని తలచవచ్చు. కాని అట్టిదిలేని సందర్భంలో ఊహించవలసి వస్తుంది. పైన చెప్పినట్లు చిన్నమ్మ కథ క్రీ. శ. 1550 ప్రాంతంలో జరిగి ఉండవచ్చు.

చిన్నమ్మకథ అను ఈ జంగంకథ ఎప్పుడు రచించబడింది? జంగం కథలో కథాకాలానికి, పదరచనాకాలానికి చెప్పరిగినంత తేడా ఉండదు. కథాకాలం కలిగించే ఉత్తేజంవల్ల పదరచనకూడ అప్పుడే బయలుదేరుతుంది. కథాపుటనలు క్రీ. శ. 1550 ప్రాంతం అని చెప్పడంవల్ల, జంగం కథారచనకూడ క్రీ. శ. 1550 ప్రాంతం అని స్థూలంగా చెప్పవచ్చు.

3. A little known chapter of Vijayanagar History P. 65.

4. ఖాద్రి సల పురాణము. పుట 11

5. క్రీ ఖాద్రి సల పురాణము — దీనిని కదిరి, యమ్, సయ్యద్ మోహిద్ సాబ్ గారు రచించేరు. దీని కదిరి, అనంతపురం జిల్లా. 1949 కల 0.6-0.



కవి ఎవరు ?

ఈ జంగం కథను రచించిన కవిపేరు చెంగల్యరాజు అని పదంయొక్క చివరి చరణాలలో చెప్పబడింది. ఇతనిని గురించి మరొక మాటయిన తెలియడంలేదు. జంగం కథలో కవులు తమ్ముగురించి చెప్పుకొనే ఆచారం ఉంది. కాని పాటకుల, ముద్రాపకుల లోపంవల్ల అది అచ్చు పుస్తకాలలోకి ఎక్కలేదని చెప్పవచ్చు.

చెంగల్యరాజు ఈ కథను రచించిన కవి, లేక కవిని పాడిన పాటకుడా?

పెద్ద బొబ్బిలిరాజు కథను ద్వీపదగా 6. కోడూరి చెంగల్యరాజు (వీరయ) అను నతడు రచించే డుట! ఈ చెంగల్యరాజు పైకెక్కిన చెంగల్యరాజు ఒక్కఁలా, తో నిర్ణయం చేయడానికి తీసికొని ఆధారాలులేవు. పెద్ద బొబ్బిలిరాజు (ద్వీపద) కథకు సంబంధించిన చెంగల్యరాజు ఎప్పటికాడో స్థూలంగా తెల్పుకోవచ్చు. బొబ్బిలియుద్ధం క్రీ. శ. 1757లో జరిగింది. కాబట్టి అతను అటుతర్వాతి వాడు అని పుట్టదువుతూంది. 1757 ప్రాంతముండే పెద్ద బొబ్బిలి రాజు జంగం కథ రచించబడి ఉంటుంది. ఆపదం ప్రచారమైన మీదట కాని ద్వీపద బొబ్బిలిరాజుకథ తవించడానికి వీలులేదు. కాబట్టి ద్వీపద కథ అటు తర్వాతదే! ఇట్లుండగా — చిన్నమ్మ కథలో ఒక విశేషమింది. చిన్నమ్మ కాలంనాటి సంగతులను, ఇప్పటి కాలంతో సరిపోల్చుతూ చెప్పబడే రిమార్కులు కొన్ని ఉన్నాయి. అవి ఏవంటే—

1. చిన్నమ్మ దీపం పెట్టగా చాలకాలం ఉందని చెప్పుతూ కవి—

ఈనాటివారు దీపం పెట్టితే అరగడియ వుండిదు

ఆనాడా చిన్నమ్మ దీపము పెట్టితే  
ఏడు ఏడు పద్నాలుగు ఏండ్లు ఒక్కటే దీపంబు.

2. చిన్నమ్మకు మామగారిమీద భక్తి అధికమని చెప్పువచ్చి కవి—  
“మామగారి పాదము ట్టుకొని నీళ్లతో కడిగి, కైకొంగుతో అద్ది, కంటితో అద్దుకొని, ఆ పాద జలమును కిరసావహించి, మామతో చిన్నమ్మ మనివిచేయుచున్నది. ఇట్లుండగా యీ కాలములో ఉండే కోడండ్రు అత్తవచ్చినా లేవరు, మామ వచ్చినా లేవరు, మొగుడు వచ్చినా లేవరు.....”

పైన ఉదహరింపబడినవాటిలో ఈనాడు అని చెప్పు బడే కాలం ఇరవయ్య శతాబ్దమే కాని మరొకటికాదు. ఎన్నడో క్రీ. శ. 1550 ప్రాంతంలో పుట్టిన పదంలో అట్టి వాక్యాలను వినువారిని ఆకర్షించడంకోసం పాటకులు చేర్చినవే అని నిర్ణయించవచ్చు. ఈ పాటలో చెప్పబడ్డ చెంగల్యరాజు అను పేరు పాటకుని పేరుకాని కథారచయితడికాదు. పాటగాళ్లు అనేక పాటలను పాడుకూంటారు కదా! కోడూరి చెంగల్యరాజు (వీరయ) ఈ పాటకుని పూర్తిపేరు కావచ్చు. ఇతను పెద్దబొబ్బిలిరాజు ద్వీపదనుకూడ పాడేవాడేమో! ఏదయినా వీరు ఇద్దరు చెంగల్య రాజులు కాదు; ఒక్కడే అని స్థూలంగా చెప్పుకోవచ్చు. మొత్తంగా ఈ జంగం కథను రచించిన కవి మాత్రం తెలియలేదు. (సశేషం)

6. మద్రాసులోని ప్రాచ్యలిఖిత భాండాగారంలో B.M.C. 14174 K 51 (8) సంఖ్యగల గ్రంథం పెద్ద బొబ్బిలిరాజుకథ (ద్వీపద) అని నిదనవీలు వేలటరావుగారి ద్వీపదవాఙ్మయ సూచికనుండి తెలుస్తుంది.



సుందర భారతయాత్ర (ప్రథమభాగము) : విద్వాన్ బులుసు సూర్యప్రకాశ శాస్త్రిగారు. ప్రచురణ కర్తలు : సాధన గ్రంథమండలి, తెనాలి. వెల రు. 2-8-0.

మొదటి ప్రకరణమున యాత్రావైభవమును పలువురు పండితులు, పూజారులు వివరించు అభిప్రాయములు, వ్యాసములు కలవు.

తర్వాత యాత్రా ఖండమందు యాత్రికులు గ్రహించవలసిన విశేషములు కలవు.

ద్వారక, కాశీఖండములందు క్షేత్రములు, పట్టణములను గురించిన విశేషములు పొందుపరచబడియున్నవి. ఇందలి షుమారు 130 దర్శనీయ స్థలములకు సంబంధించిన వివరణయాత్రాసక్తికలవారికి బహుళోపయుక్తమైనది. ఇందలి చిత్రములు పాఠకులకు ప్రత్యేక ఆసక్తిని కలిగించుచుండును.

శ్రీ అంజనేయ కవీయము : విద్యత్కవిభూషణ, విద్వాన్ వేదము వేంకట కృష్ణశర్మగారు, 66 సామిపిల్లై వీధి, చూళ, మద్రాసు-7. వెల 0-6-0.

ఇది క్షేమేంద్రుని కృతీయకు 'చారుచర్య'కు ఆంధ్రానువాదము. దీనిని రచించిన గ్రంథకర్తను ప్రశంశించవలసియున్నది. ఇందలి శైలి సులభమై సర్వజనులకు అందుబాటులోనున్నది.

ఇది గ్రంథకర్త మిత్రులు 'సాహిత్య సరస్వతి' నీటి ఆంజనేయలుగారి కంకితవీర్యబడినది. మూలములోని భావములు తెలుగులో బహు చక్కగా పొందుపరచబడియున్నది.

ఈ చిన్నపుస్తకము పండిత పాఠకుల ఆదరాభిమానములకు ప్రాతము కాగలదని మా నమ్మకము.

'తెలుగు విద్యార్థి' సంక్రాంతి సంచిక మా కార్యాలయమునకు చేరినది. వెల 0-4-0. ప్రతులు తెలుగు విద్యార్థి కార్యాలయం, మచిలీపట్నంకు వ్రాసి తెప్పించుకోవచ్చును.

చక్కని కథానీకలు, అమూల్యమైన వ్యాసాలతో వెలువడిన యీ సంచిక విద్యార్థిలోకంలో విద్యా విజ్ఞానాలతోబాటు చక్కని పురోభివృద్ధిని రూపొందించుకోడానికి తోడ్పడగలదు. 'తెలుగు విద్యార్థి' విద్యార్థి లోకమునకు మార్గదర్శకముగానుండి సుశిక్షణ, సమరస సమైక్యతలను ప్రోత్సహిస్తూ కలకాలం వర్ధిల్లాలని మా ఆశ.

'విజయవాణి' సంక్రాంతి సంచికను స్వీకరించినాము. వెల 0-2-0. ప్రతులకు విజయవాణి కార్యాలయం, విజయవాడ.

అమూల్యమైన వ్యాసాలతో, సంక్రాంతి వెలుగులతో వెలువడినది. జాతీయభావాలు, ఉద్యమాన్ని ప్రోత్సహిస్తూ తెలుగునాట అమోఘమైన కృషి సల్పుతున్న యీ పత్రికను హృదయపూర్వకంగా అభినందిస్తున్నాము.

# సంపాదకీయములు

విద్యార్థులు - విద్య - విద్యాలయాలు.

ఏదేశమయినా అభివృద్ధి చెందినదనిపించుకోడానికి ప్రజలకు నిత్యావసరాలకు లోటులేకుండా యుండటం ప్రధానవిషయము. సత్వ్యజీవితావసరాలనేవి కూడుగుడ్డ, నివాస వసతులతోబాటు ఆరోగ్య వసతులు విద్యావిజ్ఞానవసతులుకూడ ప్రధానములు. విద్యావిజ్ఞానములు ఆరోగ్యములేనిదే ఏజాతియు సాభాగ్య వంతమైనదనిపించుకోదు. కాబట్టి ప్రజల పురోభివృద్ధి సుదీర్ఘమైన ప్రభుత్వము, ప్రజలుకూడ విద్యావ్యాప్తికి ఆత్మీయత శ్రద్ధాసక్తులు చూపాలి.

అయితే యీనాడు మనదేశంలోని విద్యాలయాల స్వరూపం, కిక్కురాపద్ధతి, విద్యావిధానము సంస్కరించబడవలసిన అవశ్యకత ఎంతైనాయున్నది.

విద్యార్థులకు విద్యాలయాలలో సుకీర్తనాయుతమైన విద్య అమరాలి. క్రమశిక్షణయొక్క ప్రాముఖ్యత బోధపడాలి. భవిష్యత్తులలో భారతపౌరుడుగా తమ బాధ్యతలను అవగాహన చేసుకొని జీవయాత్రకు తయారయ్యేస్థితిలో నుండాలి. తాము అర్జించిన విద్య, విజ్ఞానాలు జాతీయ శ్రేయస్సుకు, స్వీయాభివృద్ధికి వినియోగించుకోడానికి ఆయత్నమగుతుండాలి. విద్యార్థిగా నున్నంతకాలము తాము నేర్చుకొను ప్రతికామ్రము, కళ ఆచరణానుష్ఠానం చేసికొనేస్థితిలో నుండాలి కాని ఆరకొర విజ్ఞానంతో కార్యాచరణ రంగంలోకి దిగడం తనకుగాని, దేశానికాని ఉపయోగం కానేరదు. తన లక్ష్యం పరిపూర్ణ విద్యావిజ్ఞానముల నార్జించడం భవిష్యత్తులో వానిని తనయొక్క దేశంయొక్క, అభ్యుదయ పురోభివృద్ధులకు వినియోగించి, సేవజేయడంగా నుండాలి. దీని కనుగుణ్యమైన విద్యావిధానము రూపొందించవలసిన అవశ్యకత ఎంతైనా కలదు.

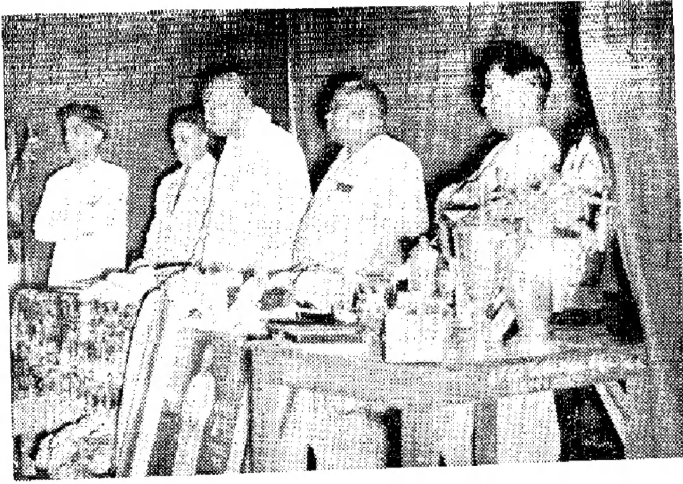
ఇక యీ విద్యావసతులు ఏదసాదానే వివక్షణ లేకుండా ప్రతియొక్కరికి అనులేలాగ ప్రభుత్వము చూడటం అభ్యుదయమనిపించుకుంటుంది. ఆంధ్రప్రదేశ్ లో వచ్చే ఏటనుండి మూడవశ్రావణంవరకు ఉచిత విద్యా వసతులను సమకూర్చాలనే యుద్దేశము ఆంధ్ర ప్రభుత్వానికున్నదని ముఖ్యమంత్రి శ్రీ గోపాలరెడ్డి గారు ప్రకటించడం అభినందించతగినది. ముఖ్యంగా శ్రామిక, మధ్యతరగతుల అధికస్తోమకు కనుగుణ్యంగా ప్రాథమిక, మాధ్యమిక విద్యావసతులు యావత్ప్రజానీకానికి ఉచితంగా అమరవలసియున్నది. ఈ విషయంలో ఆంధ్ర ప్రభుత్వమే కాక అన్నిరాష్ట్రాలు తగు శ్రద్ధవహించాలి.

ఇక విద్యాలయాలు ఎయిడ్ లో నిర్వహించబడేవి చాల అసంతృప్తికరంగానున్నవి. ఎయిడ్ షాతకాలల మేనేజర్లు విద్యార్థుల పురోభివృద్ధిపట్ల చూపే శ్రద్ధ చాలా తక్కువ. ఆ పాఠశాలలో ఉపాధ్యాయులు పడుతూన్న యాతనలు చాల విచారకరమైనవి. స్వార్థపరులైన ఎయిడ్ మూర్ఖ మేనేజర్లు విద్య గరభుత్తును ఉపాధ్యాయులను ప్రోత్సహించక బాధలు పెట్టడం మూలంగా ఉపాధ్యాయులు చిత్త కుద్యోత తమ ధర్మాలను నిర్వహించలేకున్నారు. ఈ పరిస్థితులలో ప్రాథమిక, మాధ్యమిక విద్యాలయాలను ప్రభుత్వమైనా నిర్వహించ కలుగలిగి! లేదా స్థానిక సంస్థలైనా కట్టుదిట్టమైన ప్రభుత్వ ఆజమానుషీ క్రింద నైనా నిర్వహించబడాలి!

విద్యార్థులు, ఉపాధ్యాయులు పరస్పర సద్భావ, ఆసక్తులతో వ్యవహరించినాడుకాని విద్యా విజ్ఞానాలు వర్ధిల్లు. దాని కనుమైన వాతావరణమును సృష్టించవలసిన బాధ్యత ప్రభుత్వముమీద నున్నది. ప్రభుత్వము అధిక, రాజకీయ పురోభివృద్ధులపట్ల చూపే ఆసక్తి నే విద్యావిజ్ఞానాల వ్యాప్తిపట్లకూడ చూపిన నాడు అభ్యుదయ పురోభివృద్ధులు యధేచ్ఛగా సమకూరగలవు.

**శ్రీ మన్మథనామ సం॥ ర ఫాల్గుణమాసము**

1956 సం॥ మార్చి నెల	16	శు	చ 27-47 భ 52-59
	17	శ	పం 22-49 కృ 50-16 త్యా 3-49 తిథిద్వయం
	18	ఆ	ష 17-44 రో 46-33 కుమారవష్టి
	19	సో	స 12-15 మృ 42-31
	20	మం	ఆ 6-6 ఏష్యం 53-33 ఆర్ద్ర 38-0
	21	బు	ద 53-10 పుష 33-23
	22	గు	ఏ 47-4 పుష్య 29-2 అమృతసిద్ధియోగః
	23	శు	ద్వా 41-20 ఆశ్లే 25-2
	24	శ	త్ర 36-44 మఘ 21-55
	25	ఆ	చతు 32-57 పూ 19-38
	26	సో	○ పౌ 30-18 ఆశాఢిల సరసింహస్వామి గృహదోర్నవం.
	27	మం	కృపా 28-51 మా 18-26
	28	బు	వి 28-40 చి 19-39
	29	గు	తృ 29-42 స్వా 22-4
	30	శు	చ 31-50 విశా 25-3
	31	శ	పం 34-56 అనూ 30-1 త్యా 4-22
1956 సం॥ ఏప్రిల్ నెల	1	ఆ	ష 38-50 శ్యే 35-17
	2	సో	స 43-17 మూ 41-4
	3	మం	ఆ 47-57 పూషా 47-4
	4	బు	స 52-36 ఉషా 53 57 త్యా 4-24
	5	గు	ద 56-58 క్ర 58-51
	6	శు	ఏ 60-10 భ 60-10 త్యా 4-21.
	7	శ	ఏ 0-40 భ 3-34 సర్వేపామేకాదశి
	8	ఆ	ద్వా 3-34 శత 8-15 దగ్ధయోగః
	9	సో	త్ర 5-27 పూర్వా 11-33 మాసశివరాత్రి
	10	మం	చతు 6-9 ఉభా 13-47
	11	బు	● అనూ 5-58 రేవ 14-47 త్యాపూర్వావః
1956 సం॥ మే నెల	<b>శ్రీ దుర్ముఖనామ సం॥ ర చైత్రమాసము</b>		
	12	గు	కుపా 4-0 అశ్వ 14-35 త్యా 3-59 తెలుగు సంవత్సరాది.
	13	శు	వి 1-4 ఏష్యం 56 1 భ 13-12 త్యా 3-51
	14	శ	చ 52-8 కృ 10-46 త్యా 3-47 అమృతయోగం.
	15	ఆ	పం 46-19 రో 7-26 త్యా 3-44



రజతోత్సవ సమావేశ దృశ్యము; అధ్యక్షులు శ్రీ రెడ్డిగారు మధ్య యున్నారు



శ్రీ శిశిరామ జనరత్నస్థోత్రం ఏజెన్సీ పరివారము తరపున  
మేనేజరు శ్రీ వి. యస్. ఆర్. ఆంజనేయబాగారు ఆధిపత్యము  
పూర్వము



భారత ప్రశస్తి

THE PRIDE of INDIA



**LODHRA**

FOR LADIES' HEALTH

KESARI KUTEERAM LTD. MADRAS

EASTERN S.S.A.

తొంద

ప్రీతి ఆరోగ్య భాగ్యము